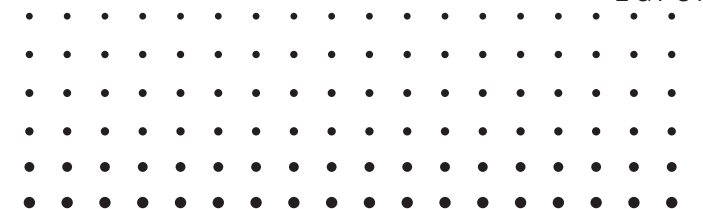




E G F S I Sw D Nr Fi De Po R Hg Cz Pl



DR-T240TER

User's Guide

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Guía del usuario

Guida dell'utilizzatore

Instruktionshäfte

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Käyttäjän opas

Brugsvejledning

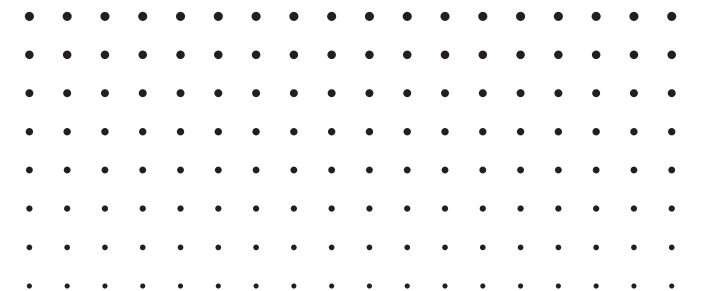
Manual de Instruções

Инструкция по эксплуатации

Felhasználói Útmutató

Návod k použití

Instrukcja Obsługi



CASIO®

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

Printed in China
Imprimé en Chine

SA0510-A

CASIO®







Batterij niet weggooien,
maar inleveren als
KCA





CASIO Europe GmbH
Bornbarch 10, 22848 Norderstedt, Germany



■ Before using the calculator for the first time...

Pull out the insulating paper in the direction indicated by the arrow.

■ Vor erstmaliger Verwendung des Rechners...

Ziehen Sie die Isolierfolie in Pfeilrichtung heraus.

■ La première fois que vous utilisez la calculatrice...

Détachez le papier isolant en le tirant dans le sens de la flèche.

■ Antes de usar la calculadora por primera vez...

Tire hacia afuera el papel de aislación en la dirección indicada por la flecha.

■ Prima di usare la calcolatrice per la prima volta...

Togliere il foglio isolante tirandolo nella direzione indicata dalla freccia.

■ Innan räknaren tas i bruk för första gången...

Dra ut isoleringspapperet i riktningen som anges av pilen.

■ Voordat u de calculator voor de eerste maal in gebruik neemt...

Trek het isolerende papier in de door de pijl aangegeven richting.

■ Før kalkulatoren tas i bruk for første gang...

Trekk ut isolasjonspapiret i retningen vist med pilen.

■ Ennen kuin käytät laskinta ensimmäistä kertaa...

Vedä eristyspaperi ulos nuolen osoittamaan suuntaan.

■ Inden regnemaskinen tages i brug for første gang...

Træk det isolerende papir ud i retningen vist med pilen.

■ Antes de utilizar a calculadora pela primeira vez...

Puxe o papel isolante na direcção indicada pela seta.

■ Перед использованием калькулятором в первый раз...

Вытащить бумажную прокладку в направлении, показанном стрелкой.

■ Mielőtt először használja a számológépet...

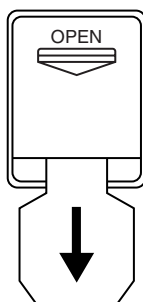
Húzza ki a szigetelőpapírt a nyíllal jelzett irányban.

■ Před prvním použitím kalkulačtoru...

Vytáhněte izolační papírek ve směru označeném šipkou.

■ Przed rozpoczęciem używania kalkulatora po raz pierwszy...

Wyciągnij papier izolacyjny w kierunku oznaczonym przez strzałkę.





English

INDEX

1. Important Precautions	2	12. ADD Mode Calculations	66
2. About the Input Buffer	2	13. Independent Memory	68
3. Back-up Battery	3	14. Percentages	69
4. RESET Button	3	15. Making Corrections in Input	71
5. About the Selectors	3	16. Printing Reference Numbers	75
6. Errors	3	17. Using the Clock	76
7. Specifications	4	18. Printing Mark Stamps	79
8. Loading the Paper Roll	37	19. Printing Preset Text	80
9. Addition and Subtraction	43	20. Specifying the Separator Symbol	80
10. IT Function	45	21. Specifying the Decimal Point Type	82
11. Multiplication and Division	63	22. Cleaning the Print Head	85

- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

1. Important Precautions

- Never try to take the calculator apart.
- To clean the calculator, wipe it off with a soft cloth.
- Turn off the calculator after use or if you do not plan to use the calculator. It is best to unplug from the AC outlet if you do not plan to use the calculator for a long time.
- Do not turn on the calculator if there is condensation (water droplets) formed on it. Doing so can damage the print head. Wait until the condensation dries.
- Never open the printer cover while printing is being performed.
- Wait until all printing operations are stopped before trying to replace the paper.
- If printing stops and the message "... PAUSE ..." appears on the display, it means that the printer motor or print head is hot. This can occur if printing is performed continually over some time. Normal operation will resume in about 10 minutes when the temperature drops back down to normal levels.
- Never touch the print head or the area around it. These items become very hot during printing, and touching them creates the risk of burn injury.
- Never touch the rotary drive mechanism inside the printer. Doing so creates the risk of personal injury.
- Use only the specified type of paper. Use of another type of paper can result in one or more of the following.
 - poor print quality
 - scratching of the print head
 - adhesion of the paper to the print head
 - excessive noise
 - faded printing
 - corrosion of the print head
- Never perform printing or paper feed operations when there is no paper loaded in the printer. Doing so can damage the platen and the print head.
- Never strike the surface of the print head with a hard object or scratch it with a sharp object. Doing so can damage the heat element.
- Leaving the print head in contact with the platen can cause deformation of the platen and lead to poor print quality. Should the platen become deformed, feed some paper. This should return the platen to its normal shape.
- Printing in an area whose ambient temperature is from 5°C to 35°C is recommended. Operation under temperatures outside this range can cause printing to be too light and other problems that affect print quality.
- Keep the calculator away from water and never operate it while your hands are wet. Water creates the risk of damage to the calculator, electric shock, and fire.
- Never use the calculator in an area exposed to large amounts of dust. Dust creates the risk of damage to the print head and paper feeder.
- The display reverts to timekeeping if you do not perform any operation for 30 minutes. Pressing [C] switches back to the display that was shown before reverting to the timekeeping display.
- In no event will CASIO and its suppliers be liable to you or any other person for any damages, including any incidental or consequential expenses, lost profits, lost saving or any other damages arising out of use of this calculator.

2. About the Input Buffer

The input buffer of this calculator can hold up to 14 key operations (both number entries and function commands), so you can continue key input even while another operation is being processed.

3. Back-up Battery

This calculator comes with a built-in memory back-up battery that provides power to retain the values stored in memory when the calculator is not plugged in to an AC power outlet. The memory back-up battery requires periodic replacement, about once every 11 months. After that time, input data may change or be deleted while you are using the calculator. About once every 11 months, take the calculator to an authorized CASIO dealer or service center to have the back-up battery replaced.

Caution

Incorrectly replacing the battery creates the risk of explosion.

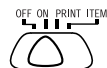
Replace only with battery type CR2032 or equivalent recommended by the manufacturer.

Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

4. RESET Button

- Pressing the RESET button deletes calculation memory contents, independent memory contents, grand total memory contents, conversion rate settings, tax rate settings, etc. Be sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.
- Press the RESET button on the back of the calculator to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.

5. About the Selectors



Function Selector

OFF: Power is off.

ON: Power is on, but no printing is performed except when $\square$ is pressed to print a reference number. Calculations appear on the display only.

PRINT: Power is on and printing is activated. Calculations also appear on the display.

ITEM: Power is on and printing is activated. The total number of addition and subtraction items is printed with the result when $\square$ and $\square$ are pressed. The number of $\square$ operations is printed with the result when $\square$ is pressed.



Decimal Mode Selector

F: Floating decimal

CUT: Cut off to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.

UP: Round up to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.

5/4: Cut off (0, 1, 2, 3, 4) or round up (5, 6, 7, 8, 9) to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.

Important!

All input and calculations are rounded for addition and subtraction. For multiplication and division, the calculation is performed with values as input, and the result is rounded.



Decimal Place Selector

6, 4, 3, 2, 1, 0: Number of decimal places

ADD₂ ×, ADD₂ ÷: See "12. ADD Mode Calculations".

6. Errors

The following conditions cause the error symbol "E" to appear on the display. Clear the error as indicated and continue. Independent memory contents are retained when an error is cleared.

- Whenever the integer part of a result (whether intermediate or final) is longer than 14 digits.
In this case, the display shows the 13 most significant digits of the result. The true decimal point of the result is 14 places to the right of the decimal position shown in this display. Clear the entire calculation by pressing $\square$.
- Whenever the integer part of a total being accumulated in memory is longer than 14 digits.
Clear the entire calculation by pressing $\square$.
- Attempting to calculate an average while the item count is 000 causes an error. When the item count reaches 999, the next operation that adds to item count makes it 000.
Clear the entire calculation by pressing $\square$.



7. Specifications

Ambient temperature range: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Power supply: Rated current and voltage are printed on the calculator.

Dimensions: 91mmH × 213mmW × 340mmD (3⁹/₁₆" H × 8³/₈" W × 13³/₈" D)

Weight: 1.7 kg (3.8 lbs)

Consumable supplies: Recommended paper

• P-5880T

* The AC outlet must be located near the calculator and must be easily accessible.

Deutsch

INHALT

1. Wichtige Vorsichtsmaßnahmen	4	13. Unabhängiger Speicher	68
2. Über den Eingabepuffer	5	14. Prozentrechnungen	69
3. Speicherschutzbatterie	5	15. Berichtigungen der Eingabe	71
4. RESET-Knopf	5	16. Ausdrucken von Referenznummern	75
5. Über die Wahlschalter	5	17. Verwendung der Zeituhr	76
6. Fehler	6	18. Ausdrucken von Markierungstempeln	79
7. Technische Daten	6	19. Ausdrucken von vorprogrammiertem Text	80
8. Einsetzen der Papierrolle	37	20. Spezifizierung des Trennungssymbols	80
9. Addition und Subtraktion	43	21. Spezifizierung des Dezimalpunkttyps	82
10. Potenzzählerfunktion	45	22. Reinigung des Druckkopfes	85
11. Multiplikation und Division	63		
12. Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus)	66		

• Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

1. Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Niemals den Rechner zu zerlegen versuchen.
- Um den Rechner zu reinigen, diesen mit einem weichen Tuch abwischen.
- Den Rechner nach der Verwendung oder wenn der Rechner nicht verwendet werden soll ausschalten. Er sollte von der Netzdose abgetrennt werden, wenn Sie den Rechner für längere Zeit nicht verwenden.
- Schalten Sie den Rechner nicht ein, wenn Kondensation (Wassertröpfchen) vorhanden ist. Anderenfalls kann der Druckkopf beschädigt werden. Warten Sie, bis die Kondensation getrocknet ist.
- Öffnen Sie niemals den Druckerdeckel, während ein Druckvorgang ausgeführt wird.
- Warten Sie, bis alle Druckoperationen gestoppt haben, bevor Sie den Austausch des Papiers versuchen.
- Falls das Drucken stoppt und die Meldung „... PAUSE ...“ auf dem Display erscheint, dann bedeutet dies, dass der Druckermotor oder der Druckkopf heiß ist. Dies kann eintreten, wenn das Drucken kontinuierlich über einige Zeit erfolgt. Der normale Betrieb wird nach etwa 10 Minuten wieder aufgenommen, wenn die Temperatur auf einen normalen Pegel absinkt.
- Berühren Sie niemals den Druckkopf oder den Bereich rund um diesen. Diese Komponenten werden während des Druckens sehr heiß, so dass ein Berühren zu dem Risiko von Verbrennungen führt.
- Berühren Sie niemals den Rotationsantriebsmechanismus in dem Drucker. Anderenfalls besteht das Risiko von persönlichen Verletzungen.
- Verwenden Sie nur den vorgeschriebenen Papiertyp. Die Verwendung eines anderen Papiertyps kann zu einem oder mehreren der folgenden Probleme führen.
 - schlechte Druckqualität
 - Kratzer auf dem Druckkopf
 - Anhaften von Papier auf dem Druckkopf
 - übermäßige Betriebsgeräusche
 - blasser Druck
 - Korrosion an dem Druckkopf
- Führen Sie niemals einen Druckvorgang oder Papiervorschub aus, wenn kein Papier in den Drucker eingesetzt ist. Anderenfalls können die Walze und der Druckkopf beschädigt werden.
- Schlagen Sie niemals mit einem harten Objekt gegen die Oberfläche des Druckkopfes, und zerkratzen Sie diesen niemals mit einem spitzen Objekt. Anderenfalls kann das Heizelement beschädigt werden.

• 4 •



- Falls Sie den Druckkopf in Kontakt mit der Walze belassen, kann die Walze verformt werden, und es kann zu schlechter Druckqualität kommen. Sollte die Walze verformt werden, führen Sie ein Papier zu. Dadurch sollte die Walze auf ihre normale Form zurückkehren.
- Das Drucken wird nur an Orten mit einer Umgebungstemperatur von 5°C bis 35°C empfohlen. Der Betrieb außerhalb dieses Temperaturbereichs kann zu blassem Druck oder anderen Problemen mit der Druckqualität führen.
- Halten Sie den Rechner entfernt von Wasser, und bedienen Sie ihn niemals mit nassen Händen. Wasser führt zu dem Risiko von Beschädigungen des Rechners, zu Stromschlag- und Feuergefahr.
- Verwenden Sie den Rechner niemals an einem Ort mit starker Staubentwicklung. Staub führt zu dem Risiko der Beschädigung des Druckkopfes und des Papiervorschubs.
- Das Display kehrt wiederum auf die Zeitnehmung zurück, wenn Sie für 30 Minuten keine Operation ausführen. Drücken Sie die -Taste, um an die Anzeige vor dem Aufrufen der Zeitnehmung zurückzukehren.
- In keinem Fall können CASIO und ihre Zulieferanten Ihnen oder anderen Personen gegenüber verantwortlich gemacht werden für Schäden, einschließlich zufälliger oder resultierender Ausgaben, Gewinneinbußen, verlorengegangene Einsparungen oder andere Verluste, die auf die Verwendung dieses Rechners zurückzuführen sind.

2. Über den Eingabepuffer

Der Eingabepuffer dieses Rechners kann bis zu 14 Tastenbetätigungen speichern (sowohl Zahleneingaben als auch Funktionsbefehle), so dass Sie mit der Tasteneingabe fortsetzen können während der Rechner eine andere Operation verarbeitet.

3. Speicherschutzbatterie

Dieser Rechner wird mit einer eingebauten Speicherschutzbatterie geliefert, die den Strom zum Schutz der im Speicher abgelegter Werte liefert, wenn der Rechner nicht an eine Netzdose angeschlossen ist. Diese Speicherschutzbatterie muss regelmäßig etwa alle 11 Monate ausgetauscht werden. Nach dieser Zeit können die eingegebenen Daten geändert oder gelöscht werden, während Sie diesen Rechner verwenden. Sie sollten daher einmal etwa alle 11 Monate den Rechner zu einem autorisierten CASIO Fachhändler oder Kundendienst bringen, um die Speicherschutzbatterie austauschen zu lassen.

Vorsicht

Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie falsch ausgetauscht wird.

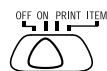
Ersetzen Sie die Batterie nur durch den Typ CR2032 oder einen gleichwertigen vom Hersteller empfohlenen Typ.

Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien gemäß den Instruktionen des Herstellers.

4. RESET-Knopf

- Wenn Sie den RESET-Knopf drücken, werden der Inhalt des Rechnungsspeichers, der Inhalt des unabhängigen Speichers, der Inhalt des Gesamtsummenspeichers, die eingestellten Wechselkurse, die eingestellten Steuersätze usw. gelöscht. Fertigen Sie daher schriftliche Schutzkopien aller wichtigen Einstellungen und numerischen Daten an, um unbeabsichtigtem Verlust vorzubeugen.
- Drücken Sie den RESET-Knopf an der Rückseite des Rechners, um wiederum normalen Betrieb sicherzustellen, wenn der Rechner nicht richtig arbeiten sollte. Falls durch das Drücken des RESET-Knopfes nicht wieder der normale Betrieb hergestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst.

5. Über die Wahlschalter



Funktionswahlschalter

OFF: Stromversorgung ist ausgeschaltet.

ON: Stromversorgung ist eingeschaltet, aber kein Ausdrucken wird ausgeführt, ausgenommen wenn die -Taste für das Ausdrucken einer Referenznummer gedrückt wird. Die Rechnungen erscheinen nur am Display.

PRINT: Stromversorgung ist eingeschaltet und Drucker ist aktiviert. Die Rechnungen erscheinen auch am Display.

ITEM: Stromversorgung ist eingeschaltet und Drucker ist aktiviert. Die Gesamtzahl der Additions- und Subtraktionsposten wird mit dem Ergebnis ausgedruckt, wenn die - und -Tasten gedrückt werden. Die Anzahl der Operationen der -Taste wird mit dem Ergebnis ausgedruckt, wenn Sie die -Taste drücken.



Dezimalmodus-Wahlschalter

F: Fließender Dezimalpunkt

CUT: Abschneiden auf die Anzahl von Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.

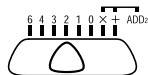
UP: Aufrunden auf die Anzahl der Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.

5/4: Abschneiden (0, 1, 2, 3, 4) oder Aufrunden (5, 6, 7, 8, 9) auf die Anzahl der Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.



Wichtig!

Alle Eingaben und Rechnungen werden für Additionen und Subtraktionen gerundet. Für Multiplikationen und Divisionen werden die Rechnungen mit den eingegebenen Werten ausgeführt, worauf das Ergebnis gerundet wird.



Dezimalstellen-Wahlschalter

6, 4, 3, 2, 1, 0: Anzahl der Dezimalstellen

ADD₂×, ADD₂÷: Siehe „12. Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus)“.

6. Fehler

Unter den folgenden Bedingungen erscheint das Fehlersymbol „E“ am Display. Den Fehler wie angegeben löschen und mit der Rechnung fortsetzen. Der Inhalt des unabhängigen Speichers bleibt erhalten, wenn ein Fehler gelöscht wird.

- Der ganzzahlige Teil eines Ergebnisses (sei dies nun ein Zwischen- oder ein Endergebnis) ist länger als 14 Stellen. In diesem Fall zeigt das Display die 13 höchstwertigsten Stellen des Ergebnisses. Der tatsächliche Dezimalpunkt des Ergebnisses liegt um 14 Stellen rechts von dem im Display angezeigten Dezimalpunkt. Die gesamte Rechnung durch Drücken der **[CA]**-Taste löschen.
- Der ganzzahlige Teil der im Speicher gespeicherten Summe ist länger als 14 Stellen. Die gesamte Rechnung durch Drücken der **[CA]**-Taste löschen.
- Falls Sie die Berechnung eines Durchschnitts versuchen, während die Postenzählung 000 beträgt, kommt es zu einem Fehler. Wenn die Postenzählung 999 erreicht, wird diese durch die nächste einen Posten addierende Operation auf 000 geändert. Die gesamte Rechnung durch Drücken der **[CA]**-Taste löschen.

7. Technische Daten

Zul. Umgebungstemperatur: 0°C bis 40°C

Stromversorgung: Nennstrom und Nennspannung sind auf dem Rechner aufgedruckt.

Abmessungen (H × B × T): 91 × 213 × 340 mm

Gewicht: 1,7 kg

Verbrauchsartikel: Empfohlenes Papier
• P-5880T

* Die Steckdose muss nahe dem Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

Français

INDEX

1. Précautions importantes	6	12. Calculs dans le mode ADD	66
2. A propos du tampon d'entrée	7	13. Mémoire indépendante	68
3. Pile de sauvegarde	7	14. Pourcentages	69
4. Bouton RESET	7	15. Corriger les données saisies	71
5. A propos des sélecteurs	8	16. Impression des numéros de référence	75
6. Erreurs	8	17. Utilisation de l'horloge	76
7. Fiche technique	8	18. Impression de marques	79
8. Chargement du rouleau de papier	37	19. Impression de texte préprogrammé	80
9. Addition et soustraction	43	20. Spécification du symbole de séparation	80
10. Fonction IT	45	21. Spécification du symbole de décimales	83
11. Multiplication et division	63	22. Nettoyage de la tête d'impression	85

• Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

1. Précautions importantes

- N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
- Pour nettoyer la calculatrice, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Éteignez la calculatrice après utilisation ou si vous envisagez de ne pas l'utiliser. Il est préférable de débrancher le cordon de la prise murale si vous envisagez de ne pas utiliser la calculatrice pendant longtemps.
- N'allumez pas la calculatrice en cas de condensation (gouttelettes d'eau). La tête d'impression pourrait être endommagée. Attendez que toute l'humidité se soit évaporée.

• 6 •



- N'ouvrez jamais le capot de l'imprimante pendant l'impression.
- Attendez que l'impression soit complètement terminée avant de remettre du papier.
- Si l'impression s'arrête et que le message « . . . PAUSE . . . » apparaît sur l'écran, c'est que le moteur de l'imprimante ou la tête d'impression est chaud. Ceci peut se produire lorsque vous imprimez sans interruption pendant longtemps. L'imprimante fonctionnera de nouveau normalement lorsqu'elle sera froide c'est-à-dire en l'espace de 10 minutes.
- Ne touchez jamais la tête de l'imprimante ni les alentours. Elle devient très chaude pendant l'impression et il est possible de se brûler.
- Ne touchez jamais le mécanisme de rotation à l'intérieur de l'imprimante. Il est possible de se blesser.
- N'utilisez que le type de papier spécifié. L'emploi de tout autre type de papier peut être à l'origine d'un des problèmes suivants.
 - mauvaise qualité de l'impression
 - rayure de la tête d'impression
 - adhésion du papier à la tête d'impression
 - bruit excessif
 - impression trop claire
 - corrosion de la tête d'impression
- N'essayez jamais d'imprimer ou de faire avancer le papier lorsqu'il n'y a pas de papier dans l'imprimante. Le rouleau et la tête d'imprimante risquent d'être endommagés.
- Ne frappez jamais la surface de la tête d'impression avec un objet dur et ne la rayez pas avec un objet pointu. L'élément de la tête pourrait être endommagé.
- Si vous laissez la tête d'impression au contact du rouleau, le rouleau peut se déformer, et l'impression sera moins bonne. Si le rouleau devait se déformer, faites avancer un peu le papier et le rouleau reprendra sa forme normale.
- Il est conseillé d'imprimer à une température ambiante de 5°C à 35°C. Hors de cette plage de températures, l'impression risque d'être trop claire et d'autres problèmes peuvent affecter la qualité de l'impression.
- Rangez la calculatrice à l'écart de l'eau et ne l'utilisez jamais avec des mains mouillées. L'eau peut endommager la calculatrice, causer un choc électrique et un incendie.
- N'utilisez jamais la calculatrice à un endroit exposé à une poussière excessive. La poussière peut endommager la tête d'impression et le chargeur de papier.
- L'écran d'indication de l'heure réapparaît si vous n'effectuez aucune opération durant 30 minutes. Il suffit alors d'appuyer sur  pour revenir à l'écran affiché avant l'écran d'indication de l'heure.
- CASIO et ses fournisseurs n'assument aucune responsabilité envers l'utilisateur ou des tiers pour les dommages éventuels, y compris les dépenses et les pertes de gains, de profits ou d'économies, ou tout autre inconvénient pouvant résulter de l'utilisation de cette calculatrice.

2. A propos du tampon d'entrée

Le tampon d'entrée de la calculatrice peut contenir jusqu'à 14 opérations de touches (entrées de nombres et commandes). Vous pouvez donc continuer de saisir des données même si une autre opération est en train d'être traitée.

3. Pile de sauvegarde

Cette calculatrice est livrée avec une pile de sauvegarde de la mémoire qui fournit l'alimentation nécessaire pour retenir les valeurs mémorisées lorsqu'elle n'est pas branchée sur une prise secteur. La pile de sauvegarde de la mémoire doit être remplacée tous les 11 mois environ. Après cette limite, les données saisies peuvent changer ou être effacées lorsque vous utilisez la calculatrice. Environ tous les 11 mois, apportez la calculatrice à un revendeur ou à un service après-vente agréé CASIO pour faire remplacer la pile.

Attention

Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile.

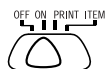
Remplacez la pile par une CR2032 ou une pile équivalente, conseillée par le fabricant.

Les piles usées doivent être mises au rebut selon les instructions du fabricant.

4. Bouton RESET

- Une pression sur le bouton RESET supprime tout le contenu de la mémoire de calculs, le contenu de la mémoire indépendante, le contenu de la mémoire de total général, les taux de conversion et taux de taxation fixés, etc. Conservez toujours des copies des réglages et des données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.
- Appuyez sur le bouton RESET au dos de la calculatrice lorsque la calculatrice fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.

5. A propos des sélecteurs



Sélecteur de fonction

OFF : Pour mettre hors tension.

ON : Pour mettre sous tension mais sans imprimer sauf si vous appuyez sur $\boxed{\text{V}}$ pour imprimer un numéro de référence. Les calculs sont affichés sur l'écran seulement.

PRINT : L'alimentation et l'impression sont activées. Les calculs sont également affichés sur l'écran.

ITEM : L'alimentation et l'impression sont activées. Le nombre total d'articles additionnés et soustraits est imprimé avec le résultat lorsque vous appuyez sur $\boxed{\text{V}}$ et sur $\boxed{\text{X}}$. Le nombre d'opérations $\boxed{\text{X}}$ est imprimé avec le résultat lorsque vous appuyez sur $\boxed{\text{C}}$.



Sélecteur de mode décimal

F : Point décimal flottant

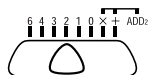
CUT : Tronque les résultats au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

UP : Arrondit par excès au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

5/4 : Tronque (0, 1, 2, 3, 4) ou arrondit par excès (5, 6, 7, 8, 9) au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

Important!

Toutes les entrées et tous les calculs sont arrondis pour les additions et les soustractions. Pour les multiplications et les divisions, les calculs sont réalisés avec les valeurs saisies et le résultat est arrondi.



Sélecteur du nombre de décimales

6, 4, 3, 2, 1, 0 : Nombre de décimales

ADD₂ x, ADD₂ + : Voir « 12. Calculs dans le mode ADD ».

6. Erreurs

Le symbole d'erreur « E » apparaît sur l'affichage dans les cas suivants. Effacez l'erreur de la manière indiquée et continuez. Lorsqu'une erreur est effacée, le contenu de la mémoire indépendante est retenu.

- Chaque fois que la partie entière d'un résultat (intermédiaire ou final) est supérieure à 14 chiffres. Dans ce cas, l'écran affiche les 13 chiffres les plus significatifs du résultat. Le vrai point décimal du résultat se trouve 14 places à droite de la position décimale indiquée sur l'affichage. Appuyez sur $\boxed{\text{C}}$ pour effacer tout le calcul.
- Chaque fois que la partie entière d'un total en mémoire est supérieure à 14 chiffres. Appuyez sur $\boxed{\text{C}}$ pour effacer tout le calcul.
- Si vous essayez de calculer une moyenne lorsque le nombre d'articles est égal à 000, une erreur se produit. Lorsque le nombre d'articles atteint 999, l'addition suivante ramène le nombre d'articles à 000. Appuyez sur $\boxed{\text{C}}$ pour effacer tout le calcul.

7. Fiche technique

Plage de température de travail : 0°C à 40°C

Alimentation : La courant et la tension nominaux sont imprimés sur la calculatrice.

Dimensions : 91 mm H x 213 mm P x 340 mm D

Poids : 1,7 kg

Fournitures consommables : Papier recommandé
• P-5880T

* La prise secteur doit se situer près de la calculatrice et être d'accès facile.



Español

ÍNDICE

1. Precauciones importantes	9	12. Cálculos en el modo ADD	66
2. Acerca de la memoria intermedia de entrada	10	13. Memoria independiente	68
3. Pila de protección de memoria	10	14. Porcentajes	69
4. Botón RESET	10	15. Realizando correcciones en el ingreso	71
5. Acerca de los selectores	10	16. Impresión de números de referencia	75
6. Errores	10	17. Usando el reloj	76
7. Especificaciones	11	18. Impresión de sellos de marca	79
8. Colocación del rollo de papel	37	19. Impresión de texto preajustado	80
9. Suma y resta	43	20. Especificando el símbolo separador	80
10. Función IT	45	21. Especificando el tipo de punto decimal	83
11. Multiplicación y división	63	22. Limpiando la cabeza de impresión	85

• Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

1. Precauciones importantes

- No trate de desarmar la calculadora.
- Para limpiar la calculadora, limpie con un paño suave.
- Apague la calculadora después de usarla o si piensa que no la va a usar. Lo mejor es desenchufarla desde la toma de CA si tiene pensado no usar la calculadora durante un largo período de tiempo.
- No active la alimentación de la calculadora si hay condensación (gotas de agua) formada en la misma. Haciéndolo puede dañar la cabeza de impresión. Espere hasta que la condensación se seque.
- No abra la cubierta de la impresora mientras se está realizando una impresión.
- Antes de intentar colocar el papel, espere hasta que todas las operaciones de impresión se encuentren detenidas.
- Si la impresión se para y el mensaje “. . . PAUSE . . .” aparece sobre la presentación, significa que el motor de la impresora o cabeza de impresión está caliente. Esto puede ocurrir si la impresión se realiza continuamente durante algún tiempo. La operación normal volverá a reanudarse en unos 10 minutos cuando la temperatura disminuya a los niveles normales.
- No toque la cabeza de impresión o el área alrededor de la misma. Estos elementos se calientan mucho durante la impresión, y tocándolos crea el riesgo de quemaduras.
- No toque el mecanismo de accionamiento giratorio dentro de la impresora. Haciéndolo crea el riesgo de lesiones personales.
- Utilice solamente el tipo de papel especificado. El uso de otro tipo de papel puede resultar en que ocurra uno o más de los defectos siguientes.
 - pobre calidad de impresión
 - rayadura de la cabeza de impresión
 - adhesión del papel a la cabeza de impresión
 - ruido excesivo
 - impresión sin uniformidad
 - corrosión de la cabeza de impresión.
- No realice una operación de impresión o avance de papel cuando no haya papel colocado en la impresora. Haciéndolo puede dañar el rodillo y la cabeza de impresión.
- No golpee la superficie de la cabeza de impresión con un objeto duro ni lo raye con un objeto afilado. Haciéndolo puede dañar el elemento térmico.
- Dejando la cabeza de impresión en contacto con el rodillo puede ocasionar deformación del rodillo y llegar a producir una pobre calidad de impresión. En caso de que el rodillo se deforme, alimente algún papel. Esto retornará el rodillo a su forma normal.
- Se recomienda imprimir en una área cuya temperatura ambiente sea de 5°C a 35°C. Operando en temperaturas fuera de esta gama puede ocasionar que la impresión sea muy clara y otros problemas que afecten la calidad de impresión.
- Mantenga la calculadora alejada del agua y no la opere mientras sus manos están mojadas. El agua crea el riesgo de daños a la calculadora, descargas eléctricas e incendio.
- No utilice la calculadora en una área expuesta a grandes cantidades de polvo. El polvo crea el riesgo de daños a la cabeza de impresión y alimentador de papel.
- La presentación revierte a la hora normal si no realiza ninguna operación durante 30 minutos. Presionando [C] vuelve de nuevo a la presentación que se mostraba antes de revertir a la presentación de hora normal.
- En ningún caso CASIO ni sus suministradores serán responsables ante Ud. o cualquier otra persona por ningún daño, incluyendo cualesquier gasto incidental o consecuente, pérdidas de lucro, pérdidas de ahorros u otros daños que puedan ser ocasionados por el uso de esta calculadora.



2. Acerca de la memoria intermedia de entrada

La memoria intermedia de ingreso de esta calculadora puede retener hasta 14 operaciones de tecla (mandos de función e ingresos numéricos), de modo que puede continuar el ingreso de tecla aun mientras se está procesando otra operación.

3. Pila de protección de memoria

Esta calculadora viene con una pila de protección de memoria incorporada, que proporciona la alimentación para retener los valores almacenados en la memoria, cuando la calculadora no se encuentra enchufada en un tomacorriente de CA. La pila de conservación de memoria requiere un reemplazo periódico de alrededor de una vez cada 11 meses. Luego de este tiempo, los datos ingresados pueden cambiar o borrarse mientras está usando la calculadora. Aproximadamente una vez cada 11 meses, lleve la calculadora a su concesionario o centro de servicio CASIO autorizado para que le cambien la pila de protección de memoria.

Precaución

Reemplazando la pila incorrectamente crea el riesgo de explosión.

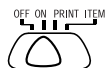
Reemplace solamente con una pila de tipo CR2032 o equivalente recomendada por el fabricante.

Elimine las pilas usadas de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

4. Botón RESET

- Presionando el botón RESET borra los contenidos de la memoria de cálculo, contenidos de la memoria independiente, contenidos de la memoria de total general, ajustes de tasa de conversión, ajustes de tasa de impuesto, etc. Asegúrese de guardar registros separados de todos los datos numéricos y ajustes importantes para evitar pérdidas accidentales.
- Presione el botón RESET en la parte trasera de la calculadora para restaurar la operación normal siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presionando el botón RESET no reposiciona la operación normal, comuníquese con su vendedor original o concesionario más cercano.

5. Acerca de los selectores



Selector de función

OFF: La alimentación está desactivada.

ON: La alimentación está activada pero no hay impresión excepto cuando se presiona $\square$ para imprimir un número de referencia. Los cálculos aparecen solamente sobre la presentación.

PRINT: La alimentación y la impresión están activadas. Los cálculos también aparecen sobre la presentación.

ITEM: La alimentación y la impresión están activadas. El número total de ítemes de suma y resta se imprime con el resultado al presionarse $\square$ y $\square$. El número de operaciones $\square$ se imprime con el resultado cuando se presiona $\square$.



Selector de modo decimal

F: Decimal flotante

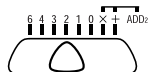
CUT: Recorta el valor al número de lugares decimales especificados por el ajuste del selector de lugar decimal.

UP: Redondea por exceso al número de lugares especificados por el ajuste del selector de lugar decimal.

5/4: Recorta (0, 1, 2, 3, 4) o redondea por exceso (5, 6, 7, 8, 9) al número de lugares decimales especificado por el ajuste del selector de lugar decimal.

¡Importante!

Todos los ingresos y cálculos se redondean para la suma y resta. Para la multiplicación y división, el cálculo se realiza con los valores como ingreso, y el resultado es redondeado.



Selector de lugar decimal

6, 4, 3, 2, 1, 0: Número de lugares decimales

ADD₂ x, ADD₂ +: Vea "12. Cálculos en el modo ADD".

6. Errores

Las condiciones siguientes ocasionarán que el símbolo de error "E" aparezca sobre la presentación. Borre el error como se indica y continúe. Los contenidos de la memoria independiente quedan retenidos al borrarse el error.

- Siempre que la parte entera de un resultado (ya sea intermedio o final) tiene más de 12 dígitos.

En este caso, la presentación muestra los 12 dígitos más significantes del resultado. El punto decimal real del resultado está 12 lugares a la derecha de la posición decimal mostrada en la presentación. Borre el cálculo entero presionando $\square$.



- Siempre que la parte entera de un total que se acumula en la memoria tiene más de 12 dígitos. Borre el cálculo entero presionando **CA**.
- El intento de calcular un promedio mientras la cuenta de ítemes es 000 ocasiona un error. Cuando la cuenta de ítemes llega a 999, la siguiente operación que agrega a la cuenta de ítemes hace que sea 000. Borre el cálculo entero presionando **CA**.

7. Especificaciones

Gama de temperatura ambiente: 0°C a 40°C

Fuente de alimentación: La corriente y el voltaje nominal están impresos en la calculadora.

Dimensiones: 91 mm (Al) × 213 mm (An) × 340 mm (Pr)

Peso: 1,7 kg

Suministros consumibles: Papel recomendado
• P-5880T

* El tomacorriente de CA debe estar ubicado cerca de la calculadora y debe ser fácilmente accesible.

Italiano

INDICE

1. Precauzioni importanti	11	12. Calcoli nel modo ADD	66
2. Cenni sul buffer di immissione	12	13. Memoria indipendente	68
3. Pila di sostegno	12	14. Percentuali	69
4. Pulsante di azzeramento (RESET)	12	15. Per eseguire correzioni in immissione	71
5. Cenni sui selettori	12	16. Per stampare numeri di riferimento	75
6. Errori	13	17. Uso dell'orologio	76
7. Caratteristiche tecniche	13	18. Stampa dei simboli	79
8. Caricamento del rotolo di carta	37	19. Stampa del testo preselezionato	80
9. Addizione e sottrazione	43	20. Specificazione del simbolo separatore	80
10. Funzione IT	45	21. Specificazione del tipo di punto decimale ...	83
11. Moltiplicazione e divisione	63	22. Pulizia della testina di stampa	85

- Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

1. Precauzioni importanti

- Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
- Per pulire la calcolatrice strofinarla con un panno soffice.
- Spegner la calcolatrice dopo averla usata, o se non si ha l'intenzione di usarla. È meglio disinserire la spina dalla presa di corrente alternata se si prevede di non usare la calcolatrice per un lungo periodo di tempo.
- Non accendere la calcolatrice se su di essa si è formata condensazione (goccioline d'acqua). In tal modo si può danneggiare la testina di stampa. Attendere finché la condensazione non si sia asciugata.
- Non aprire mai il coperchio della stampante mentre è in corso la stampa.
- Prima di provare a sostituire la carta, attendere finché non siano state ultimate tutte le operazioni di stampa.
- Se la stampa si arresta e sul display appare il messaggio "... PAUSE ...", sta ad indicare che il motore della stampante o la testina di stampa sono surriscaldati. Questo si può verificare se viene eseguita spesso la stampa in modo continuo. Il funzionamento regolare riprenderà entro circa 10 minuti, quando la temperatura scende ai livelli normali.
- Non toccare mai la testina di stampa o l'area circostante. Questi elementi divengono molto caldi durante la stampa, e toccandoli si crea il rischio di ustioni.
- Non toccare mai il meccanismo rotante di guida all'interno della stampante. Toccandolo si crea il rischio di ferite personali.
- Usare solo il tipo di carta specificata. L'uso di un altro tipo di carta può causare uno o più dei seguenti inconvenienti.
 - qualità di stampa scadente
 - graffiatura della testina di stampa
 - adesione della carta alla testina di stampa
 - rumore eccessivo
 - stampa sbiadita
 - corrosione della testina di stampa
- Non eseguire mai operazioni di stampa o di alimentazione carta quando nella stampante non è stata caricata carta. In questo modo si può danneggiare il rullo di caricamento e la testina di stampa.
- Non urtare mai la superficie della testina di stampa con oggetti duri o graffiarla con oggetti appuntiti. In tal modo si può danneggiare l'elemento termico.



- Lasciando la testina di stampa a contatto con il rullo si può provocare la deformazione del rullo e condurre ad una qualità di stampa scadente. Se il rullo dovesse deformarsi, alimentare della carta. Questo dovrebbe far ritornare il rullo alla sua forma normale.
- Si raccomanda di eseguire la stampa in luoghi con temperatura ambiente compresa tra 5°C e 35°C. Il funzionamento con temperature all'infuori di questa gamma può causare stampe sbiadite e altri problemi che influiscono sulla qualità di stampa.
- Tenere la calcolatrice lontano dall'acqua e non metterla mai in funzione con le mani bagnate. L'acqua crea il rischio di danni alla calcolatrice, scossa elettrica e incendio.
- Non usare mai la calcolatrice in una zona esposta ad una grande quantità di polvere. La polvere provoca il rischio di danni alla testina di stampa e all'alimentatore della carta.
- Se non si esegue nessuna operazione per 30 minuti, il display ritorna a indicare l'orario. Premendo **[C]** si commuta indietro alla visualizzazione mostrata prima del ritorno al display dell'orario.
- In nessun caso la CASIO e i suoi rivenditori si riterranno responsabili nei confronti dell'acquirente e di chiunque altro, per qualsiasi danno, incluse spese accidentali o derivanti, perdite nei profitti, perdite economiche o qualsiasi altro danno causato dall'uso di questa calcolatrice.

2. Cenni sul buffer di immissione

Il buffer di introduzione di questa calcolatrice può contenere un massimo di 14 operazioni di tasto (sia immissioni di numeri che comandi di funzione), pertanto è possibile continuare ad effettuare introduzioni mediante i tasti anche mentre un'altra operazione è in corso di elaborazione.

3. Pila di sostegno

In questa calcolatrice è stata preinstallata una pila di sostegno per la memoria, che fornisce l'alimentazione necessaria per conservare i valori memorizzati nella memoria quando la calcolatrice non è collegata ad una presa di corrente alternata. La pila di sostegno per la memoria richiede una sostituzione periodica, una volta ogni 11 mesi circa. Dopo che è trascorso tale lasso di tempo, i dati introdotti possono subire alterazioni o essere cancellati durante l'uso della calcolatrice. Una volta ogni 11 mesi circa portare la calcolatrice presso un rivenditore o un centro di assistenza CASIO autorizzato per far sostituire la pila di sostegno.

Attenzione

La sostituzione errata della pila crea il rischio di esplosione.

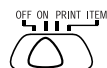
Sostituire esclusivamente con una pila tipo CR2032 o una pila di tipo equivalente consigliata dal fabbricante.

Disfarsi delle pile usate smaltendole secondo le istruzioni del fabbricante.

4. Pulsante di azzeramento (RESET)

- La pressione del pulsante RESET cancella il contenuto della memoria di calcolo, il contenuto della memoria indipendente, il contenuto della memoria del totale generale, le impostazioni di tasso di conversione, le impostazioni di aliquota dell'imposta, ecc. Accertarsi di fare delle registrazioni di riserva di tutte le impostazioni e di tutti i dati numerici importanti per cautelarsi da eventuali perdite.
- Premere il pulsante RESET sul retro della calcolatrice per ripristinare il funzionamento normale ogni volta che la calcolatrice non funziona correttamente. Se la pressione del pulsante RESET non ripristina il funzionamento normale, rivolgersi al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto o al rivenditore più vicino.

5. Cenni sui selettori



Selettore di funzione

OFF: La calcolatrice è spenta.

ON: La calcolatrice è accesa ma la stampa non viene eseguita, tranne quando si preme **[M]** per stampare un numero di riferimento. I calcoli compaiono solo sul display.

PRINT: La calcolatrice è accesa e la stampante è attivata. I calcoli compaiono anche sul display.

ITEM: La calcolatrice è accesa e la stampante è attivata. Il numero totale di elementi di addizione e sottrazione viene stampato insieme al risultato finale se vengono premuti i tasti **[M]** e **[=]**. Il numero di operazioni **[=]** viene stampato con il risultato quando si preme **[M]**.



Selettore di modo decimale

F: Decimale a virgola mobile

CUT: Per troncare il numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.

UP: Per aumentare il numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.

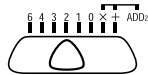
5/4: Per arrotondare per difetto (0, 1, 2, 3, 4) o arrotondare per eccesso (5, 6, 7, 8, 9) al numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.

• 12 •



Importante!

Per l'addizione e la sottrazione vengono arrotondati immissioni e calcoli. Per la moltiplicazione e la divisione il calcolo viene eseguito con i valori immessi così come sono e viene poi arrotondato il risultato.



Selettore di posto decimale

6, 4, 3, 2, 1, 0: Numero di posti decimali
ADD₂ ×, ADD₂ ÷: Consultare "12. Calcoli nel modo ADD".

6. Errori

Le condizioni seguenti causano la comparsa sul display del simbolo "E". Per annullare l'errore seguire il procedimento qui spiegato e continuare. Quando si annulla un errore il contenuto della memoria indipendente viene conservato.

- Ogniqualvolta la parte intera di un risultato (se intermedio o finale) supera le 14 cifre.
In questo caso il display visualizza le 13 cifre più significative del risultato. La virgola decimale vera e propria del risultato è 14 posti a destra della virgola decimale (punto sul display) visualizzata sul display. Premere **CA** per annullare l'intero calcolo.
- Ogniqualvolta la parte intera corrispondente a un totale che si sta accumulando in memoria supera le 14 cifre.
Premere **CA** per annullare l'intero calcolo.
- Cercando di calcolare una media mentre il conteggio degli elementi è 000 si causa un errore. Quando il conteggio degli elementi raggiunge 999, l'operazione successiva di aggiunta al conteggio di elementi riporta a 000.
Premere **CA** per annullare l'intero calcolo.

7. Caratteristiche tecniche

Gamma della temperatura ambiente: Da 0°C a 40°C

Alimentazione: La corrente e la tensione nominali sono stampate sulla calcolatrice.

Dimensioni: 91 mm (A) × 213 mm (L) × 340 (P) mm

Peso: 1,7 kg

Accessori di consumo: Carta raccomandata
• P-5880T

* La presa di corrente CA deve essere situata vicino alla calcolatrice e deve essere facilmente raggiungibile.

Svenska

INNEHÅLL

1. Viktiga föreskrifter	13	12. Beräkningar i läget ADD	66
2. Inmatningsbuffert	14	13. Oberoende minne	68
3. Stödbatteri	14	14. Procenträkning	69
4. Nollställningsknapp RESET	14	15. Korrigeringar vid inmatning	71
5. Angående väljarna	14	16. Utskrift av referensnummer	75
6. Fel	15	17. Användning av klockan	76
7. Tekniska data	15	18. Utskrift av märkesstämplar	79
8. Isättning av pappersrullen	37	19. Utskrift av förinställd text	80
9. Addition och subtraktion	43	20. Specifiering av skiljetecken	80
10. Posträkningsfunktion (IT)	45	21. Specifiering av decimaltyp	83
11. Multiplikation och division	63	22. Rengöring av skrivarhuvudet	85

- Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

1. Viktiga föreskrifter

- Försök aldrig att ta isär räknaren.
- Rengör räknaren genom att torka av den med en mjuk trasa.
- Slå av räknaren efter användning eller då räknaren inte ska användas. Det är säkrast att koppla bort räknaren från vägguttaget om den inte ska användas under en längre period.
- Slå inte på räknaren om du märker att det bildats fukt (vattendroppar) på den. Detta kan orsaka skador på skrivarhuvudet. Vänta tills fukten avdunstat.
- Öppna aldrig skrivarlocket under pågående utskrift.
- Vänta tills all utskrift har stoppats före byte av papper.

• 13 •



- Om utskriften stoppas och meddelandet “. . . PAUSE . . .” visas på skärmen innebär det att skrivarmotorn eller skrivarhuvudet blivit hett. Detta kan inträffa efter en längre tids utskrift. Normal drift kan återupptas efter cirka 10 minuter när temperaturen fallit till normal nivå.
- Vidrör aldrig skrivarhuvudet eller området runt detta. Dessa delar blir väldigt heta under utskrift, och vidrörning skapar risk för brännskador.
- Vidrör aldrig den roterande drivmekanismen inuti skrivaren. Detta skapar risk för personskadorna.
- Använd endast specificerad typ av papper. Användning av andra typer av papper kan leda till något av det följande.
 - dålig utskriftskvalitet
 - repor på skrivarhuvudet
 - papperet klibbar fast vid skrivarhuvudet
 - högljudda störningar
 - blek utskrift
 - korrosion på skrivarhuvudet
- Försök aldrig utföra utskrift eller pappersmatning när inget papper är isatt i skrivaren. Detta kan skada valsen eller skrivarhuvudet.
- Undvik att slå på eller repa skrivarhuvudet med ett hårt eller skarpt föremål. Detta kan skada värmeelementen.
- Lämna inte skrivarhuvudet i beröring med valsen då detta kan deformera valsen och leda till dålig utskriftskvalitet. Mata fram papper om valsen råkar bli deformationad. Detta bör återställa valsen till normal form.
- Vi rekommenderar utskrift på ett ställe där den omgivande temperaturen ligger på mellan 5°C och 35°C. Användning utanför detta temperaturomfång kan leda till en blek utskrift eller andra problem med utskriftskvaliteten.
- Håll räknaren borta från vatten och använd den aldrig med våta händer. Vatten skapar risk för skador på räknaren, elstötar och brand.
- Använd inte räknaren på ställen som utsätts för stora mängder damm. Damm skapar risk för skador på skrivarhuvudet och pappersmataren.
- Skärmen återgår till tidsvisning om du inte utför några åtgärder under cirka 30 minuter. Ett tryck på [C] skiftar tillbaka till skärmen som visades innan tidsvisnings-skärmen dök upp.
- Under inga omständigheter åtar sig CASIO eller dess återförsäljare något ansvar gentemot köparen eller tredje man för eventuella skador, inklusive ringa eller omfattande utgifter, förlorade intäkter, besparingar eller andra skador som kan uppstå vid användandet av denna räknare.

2. Inmatningsbuffert

Inmatningsbufferten på denna räknare kan lagra upp till 14 tangentoperationer (inmatning av både siffror och funktionskommandon), så det går att fortsätta inmatningen medan en annan operation behandlas.

3. Stödbatteri

Räknaren är försedd med ett inbyggt stödbatteri som kvarhåller inställningar lagrade i minnet när räknaren inte är ansluten till ett vägguttag. Stödbatteriet för minnet behöver bytas ungefär var 11:e månad. Efter denna tidsperiod kan den inmatade datan förvrängas eller t.o.m. raderas när räknaren används. Ta därför med räknaren till en auktoriserad CASIO-handlare eller en serviceverkstad för att få stödbatteriet utbytt minst en gång var 11:e månad.

Observera

Risk för explosion om batteriet byts felaktigt.

Ersätt endast med batteritypen CR2032 eller motsvarande som rekommenderas av tillverkaren.

Gör dig av med förbrukade batterier enligt tillverkarens anvisningar.

4. Nollställningsknapp RESET

- Ett tryck på knappen RESET raderar innehållet i räkneminnet, det oberoende minnet, slutsvarsminnet, växelkursinställningar, skattesatsinställningar o.dyl. Var noga med att förvara en reservkopia av viktiga inställningar och data för att skydda mot oavsiktlig förlust.
- Tryck in knappen RESET på räknarens baksida för att återställa normal funktion om räknaren börjar uppträda underligt. Kontakta affären där räknaren köptes om ett tryck på RESET ej återställer normal funktion.

5. Angående väljarna



Funktionsväljare

OFF: Strömmen är av.

ON: Strömmen är påslagen men ingen utskrift utförs utom när [ON] trycks in för att skriva ut ett referensnummer. Beräkningarna visas enbart på skärmen.

PRINT: Strömmen är på och utskrift är aktiverat. Beräkningarna visas också på skärmen.

ITEM: Strömmen är på och utskrift är aktiverat. Det totala antalet poster för addition och subtraktion skrivs ut tillsammans med resultatet när [ON] och [ITEM] trycks in. Antalet tryck på [ITEM] skrivs ut tillsammans med resultatet vid ett tryck på [ON].



Decimallägesväljare

F: Flytande decimal

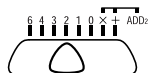
CUT: Skär av till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.

UP: Avrundar uppåt till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.

5/4: Skär av (0, 1, 2, 3, 4) eller avrundar uppåt (5, 6, 7, 8, 9) till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.

Viktigt!

Alla inmatningar och beräkningar avrundas vid addition och subtraktion. Vid multiplikation eller division utförs beräkningen med värdena såsom de matats in, och därefter avrundas resultatet.



Decimalväljare

6, 4, 3, 2, 1, 0: Antalet decimaler

ADD₂x, ADD₂+: Se "12. Beräkningar i läget ADD".

6. Fel

Följande förhållanden gör att felindikeringen "E" dyker upp på skärmen. Rätta till felet på angivet sätt och fortsätt sedan beräkningen. Innehållet i det oberoende minnet bevaras när felet har rättats till.

- Heltalsdelen i ett resultat (delsvar eller svar) överstiger 14 siffror.

I detta fall visar skärmen de 13 mest signifikanta siffrorna i resultatet. Skifta decimalen för det uppvisade värdet 14 steg åt höger för att få fram det ungefärliga resultatet. Tryck på **CA** för att ta bort beräkningen.

- Heltalsdelen i ett svar som ackumuleras i minnet överstiger 14 siffror.

Tryck på **CA** för att ta bort beräkningen.

- Ett försök att beräkna ett snitt när posträkningen står på 000 orsakar ett fel. När posträkningen nått 999 gör nästa post som läggs till att den återställs till 000.

Tryck på **CA** för att ta bort beräkningen.

7. Tekniska data

Omgivande temperatur: 0°C till 40°C

Strömförsörjning: Märkvärdena för ström och spänning är tryckta på räknaren.

Mått (H × B × D): 91 × 213 × 340 mm

Vikt: 1,7 kg

Förbrukningsvaror: Rekommenderat papper

- P-5880T

* Väggtaget måste befinna sig nära räknaren och vara lätt att tillgå.

Nederlands

INDEX

1. Belangrijke voorzorgsmaatregelen	16	12. ADD functieberekening	66
2. Betreffende de invoerbuffer	16	13. Onafhankelijk geheugen	68
3. Ondersteuningsbatterij	16	14. Percentages	69
4. Terugsteltoets (RESET)	17	15. Maken van invoercorrecties	72
5. Betreffende de keuzeschakelaars	17	16. Afdrukken van referentienummers	75
6. Foutlezingen	17	17. Gebruik van de klok	76
7. Technische gegevens	17	18. Afdrukken van merktekenstempels	79
8. Inleggen van de papierrol	37	19. Afdruk voorkeuzetekst	80
9. Optellen en aftrekken	43	20. Specificeren van het scheidingssymbool	81
10. IT functie	45	21. Specificeren van het decimale punttype	83
11. Vermenigvuldigen en delen	63	22. Reinigen van de afdrukkop	85

- Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.



1. Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Haal de calculator nooit uit elkaar.
- Veeg deze af met een zachte doek om de calculator te reinigen.
- Schakel de calculator uit na gebruik of als u hem niet gaat gebruiken. Haal de stekker uit het stopcontact als u de calculator voor langere tijd niet gebruikt.
- Schakel de calculator niet in als er zich condensatie (waterdruppeltjes) gevormd heeft (hebben). Hierdoor kan de afdrukkop namelijk beschadigd raken. Wacht totdat de condensatie opgedroogd is.
- Open het printerdeksel nooit terwijl het afdrukken plaatsvindt.
- Wacht totdat alle afdrukfuncties voltooid zijn voordat u probeert het papier te vervangen.
- Mocht het afdrukken stoppen en de boodschap "... PAUSE. ..." (pauze) in de display verschijnen, dan betekent dit dat de printermotor of de afdrukkop heet is. Dit kan gebeuren als het afdrukken voor langere tijd achter elkaar plaatsvindt. Normale werking wordt weer verkregen na ongeveer 10 minuten wanneer de temperatuur tot een normaal niveau gezakt is.
- Raak nooit de printer aan bij de afdrukkop of het gedeelte er om heen. Tijdens het afdrukken wordt dit gedeelte bijzonder heet en kan aanraken leiden tot brandwonden.
- Raak het draaiende aandrijfmechanisme binnenin de printer nooit aan. Dit kan namelijk leiden tot persoonlijk letsel.
- Gebruik enkel het gespecificeerde type papier. Het gebruik van een ander type papier kan leiden tot één of meer van de volgende problemen:
 - slechte drukkwaliteit
 - bekrassen van de afdrukkop
 - het papier gaat aan de afdrukkop kleven
 - te veel lawaai
 - vervaagd afdrukken
 - roesten van de afdrukkop
- Probeer nooit een afdruk te maken of de papierinvoerfunctie te gebruiken wanneer er geen papier in de printer zit. Hierdoor kunnen namelijk de afdrukkop en de afdrukrol (degel) beschadigd raken.
- Sla nooit met een hard voorwerp tegen de afdrukkop aan en bekras de kop nooit. Hierdoor kan het warmte-element nl. beschadigd raken.
- Door de afdrukkop voor langere tijd in contact te laten komen met de afdrukrol kan de afdrukrol vervormd raken hetgeen kan leiden tot een slechte drukkwaliteit. Mocht de afdrukrol vervormd raken, voer dan wat papier in. Hierdoor zou de afdrukrol weer de normale vorm moeten aannemen.
- Het wordt aanbevolen afdrukken te maken op een plaats waar de omringende temperatuur tussen 5°C en 35°C is. Bij werking onder temperaturen buiten dit bereik, kunnen de afdrukken te licht doorkomen en kunnen andere problemen optreden die de drukkwaliteit nadelig beïnvloeden.
- Houd de calculator uit de buurt van water en bedien hem nooit als uw handen nat zijn. Water kan het risico op schade aan de calculator, elektrische schok en brand met zich meebrengen.
- Gebruik de calculator nooit op een plaats die blootstaat aan grote hoeveelheden stof. Stof kan het gevaar met zich meebrengen op schade aan de afdrukkop en de papierinvoereenheid.
- Deze display toont opnieuw de tijd wanneer u binnen 30 minuten geen andere bediening uitvoert. Door op **C** te drukken wordt teruggegaan naar de display die werd aangegeven voordat overgeschakeld werd op de tijddisplay.
- Onder geen enkele omstandigheid kunnen CASIO en haar leveranciers aansprakelijk gesteld worden door u of derden voor schade, inclusief toevallige of andere kosten, verloren winsten, verloren bezuinigen of andere schade voortkomend uit het gebruik van deze calculator.

2. Betreffende de invoerbuffer

De invoerbuffer van deze calculator kan maximaal 14 toetsbewerkingen (zowel invoer van nummers als functie-opdrachten) opslaan zodat u kunt blijven doorgaan met het indrukken van toetsen terwijl een andere bewerking wordt verwerkt.

3. Ondersteuningsbatterij

Deze calculator heeft een ingebouwde ondersteuningsbatterij die spanning levert om de waarden te bewaren die in het geheugen opgeslagen zijn terwijl de stekker niet in het stopcontact gestoken is. De geheugen ondersteuningsbatterij dient ongeveer eens per 11 maanden te worden vervangen. Als u de batterij toch langer gebruikt kan ingevoerde data spontaan veranderen of gewist worden terwijl u de calculator aan het gebruiken bent. Neem de calculator eens per 11 maanden mee naar een erkende CASIO dealer of onderhoudswerkplaats om de ondersteuningsbatterij te laten vervangen.

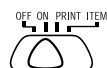
Let op

Incorrect plaatsen van de batterij kan het risico op een ontploffing met zich meebrengen.
Vervang enkel door batterij type CR2032 of gelijkwaardig zoals aanbevolen door de fabrikant.
Gooi gebruikte batterijen weg aan de hand van de aanwijzingen van de fabrikant.

4. Terugsteltoets (RESET)

- Door op de RESET toets te drukken worden de inhoud van het berekeningsgeheugen, de inhoud van het onafhankelijke geheugen, de inhoud van het eindtotaalgeheugen, de instellingen voor de wisselkoers en die voor de BTW, etc. uitgewist. Houd altijd apart een notitie van alle belangrijke instellingen en numerieke data bij de hand om uzelf te beschermen tegen het verlies van de verschillende data.
- Druk op de RESET toets aan de achterkant van de calculator om normale werking opnieuw te verkrijgen mocht de calculator niet meer juist werken. Wordt normale werking niet verkregen wanneer de RESET toets ingedrukt wordt, neem dan contact op met de oorspronkelijk winkel van aankoop of een zich in de buurt bevindend verkooppunt.

5. Betreffende de keuzeschakelaars



Funciekeuzeschakelaar

- OFF:** De spanning is uit.
ON: De spanning is ingeschakeld maar er wordt niet afgedrukt wanneer de $\frac{0}{9}$ toets ingedrukt wordt om een referentienummer af te drukken. De berekeningen verschijnen enkel in de display.
PRINT: De spanning is ingeschakeld en het afdrucken geactiveerd. Berekeningen verschijnen ook in de display.
ITEM: De spanning is ingeschakeld en het afdrucken geactiveerd. Het totaal aantal items bij optellen en aftrekken wordt afgedrukt met het resultaat wanneer $\frac{0}{9}$ en $\frac{8}{-}$ worden ingedrukt. Het aantal $\frac{8}{-}$ bewerkingen wordt afgedrukt met het resultaat wanneer $\frac{6}{+}$ ingedrukt wordt.

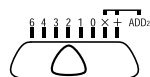


Decimale funciekeuzeschakelaar

- F:** Drijvende komma
CUT: Afronden tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.
UP: Naar boven afronden tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.
5/4: Afronden naar beneden (0, 1, 2, 3, 4) of naar boven (5, 6, 7, 8, 9) tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.

Belangrijk!

Alle invoer en berekeningen worden afgerond voor optellen en aftrekken. Voor vermenigvuldigen en delen wordt de berekening uitgevoerd met waarden zoals ingevoerd en het resultaat wordt afgerond.



Decimale plaatskeuzeschakelaar

- 6, 4, 3, 2, 1, 0:** Aantal decimale plaatsen
ADD₂ x, ADD₂ +: Zie "12. ADD functieberekeningen".

6. Foutlezingen

In de volgende omstandigheden wordt het symbool "E" in de display aangegeven. Corrigeer deze situatie als aangegeven en ga daarna verder. De inhoud van het onafhankelijke geheugen blijft bij wissen van een foutlezing behouden.

- De integer van een resultaat (ofwel tussenuitkomst ofwel eindresultaat) is langer dan 14 cijfers.
In dit geval toont de display de 13 belangrijkste cijfers van het resultaat. De werkelijke komma van het resultaat is 14 plaatsen rechts van de komma aangegeven in de display. Wis de gehele berekening door op de $\frac{C}{A}$ toets te drukken.
- Wanneer het integer gedeelte van een totaal in het geheugen langer dan 14 cijfers is.
Wis de gehele berekening door op de $\frac{C}{A}$ toets te drukken.
- Als geprobeerd wordt een gemiddelde te berekenen wanneer het aantal items 000 is, wordt een foutlezing verkregen. Wanneer bijvoorbeeld het aantal items 999 is, dan zal de volgende bewerking die er aan toegevoegd wordt het aantal items tot 000 brengen.
Wis de gehele berekening door op de $\frac{C}{A}$ toets te drukken.

7. Technische gegevens

Omringende temperatuursbereik: 0°C tot 40°C

Stroomvoorziening: De nominale stroom en het voltage zijn aangegeven op de calculator.

Afmetingen: 91 mm (H) × 213 mm (B) × 340 mm (D)

Gewicht: 1,7 kg

Verbruiksartikelen: Aanbevolen papier
• P-5880T

* Het stopcontact dient zich dicht in de buurt van de calculator te bevinden en moet eenvoudig te bereiken zijn.



Norsk

INDEKS

1. Viktige forsiktighetsregler	18	12. ADD-innstillingsberegninger	66
2. Angående innmatingsbufferen	19	13. Uavhengig minne	68
3. Oppbakkingsbatteri	19	14. Prosentutregninger	69
4. Nullstillingsknappen RESET	19	15. Retting av innmatingsfeil	72
5. Angående innstillingsvelgerene	19	16. Utskriving av referansenummer	75
6. Feil	19	17. Bruk av klokken	76
7. Spesifikasjoner	20	18. Utskrift av merkestempler	79
8. Isetting av papirrullen	37	19. Utskrift av forhåndsinnmatet tekst	80
9. Addisjon og substraksjon	43	20. Innstilling av separatorsymbol	81
10. IT-funksjonen	45	21. Innstilling av desimaltegn	83
11. Multiplikasjon og divisjon	63	22. Rengjøring av skriverhodet	86

- Pass på å oppbevare all brukerdokumentasjon lett tilgjengelig for fremtidig bruk.

1. Viktige forsiktighetsregler

- Forsøk aldri å ta kalkulatoren fra hverandre.
- Rengjør kalkulatoren ved å tørke den av med en myk, tørr klut.
- Slå av kalkulatoren etter bruk eller dersom kalkulatoren ikke skal brukes for en stund. Kalkulatoren bør frakoples netttaket dersom du ikke har tenkt å benytte den over en lengre tidsperiode.
- Ikke slå på kalkulatoren hvis det forekommer kondensering (små vanndråper). Hvis kondensering finnes på enheten og den slås på kan skriverhodet ta skade. Vent inntil fuktigheten har fordampet.
- Skriverens deksel må aldri åpnes når utskrivning pågår.
- Vent inntil alle utskriftsoperasjoner har stanset før du går i gang med å utskifte papiret.
- Hvis utskrivningen stanser og beskjeden "... PAUSE ..." kommer til syne på displayet, innebærer dette at skriverhodet har blitt overopphetet. Dette kan forekomme når utskrivning foretas kontinuerlig i lengre tid. Vanlig drift vil bli gjenopprettet etter ca. 10 minutter når temperaturen har sunket til normalt nivå.
- Berør aldri skriverhodet eller området rundt det. Komponentene blir meget varme ved utskrivning og berøring av disse kan innebære risiko for brannskade.
- Berør aldri den roterende drivmekanismen inne i skriveren. Berøring av denne mekanismen kan medføre risiko for personskader.
- Benytt kun den angitte papirtypen. Bruk av annen type papir kan resultere i en eller flere av følgende tilstander.
 - forringet utskriftskvalitet
 - oppskraping av skriverhodet
 - papir som stikker seg til skriverhodet
 - unormalt mye støy
 - falmet utskrift
 - korrosjon av skriverhodet
- Utfør aldri utskrivning eller papirmateroperasjoner hvis papir ikke har blitt lagt i skriveren. Dette medfører risiko for at valsen og skriverhodet tar skade.
- Ikke tilstøt eller skrap opp skriverhodet med harde eller skarpe gjenstander. Dette kan forårsake at varme-elementet skades.
- Hvis skriverhodet forblir i kontakt med valsen over tid kan det forekomme at valsen deformeres og dermed medføre forringet utskriftskvalitet. Hvis valsen skulle bli deformert bør du mate inn litt papir. Dette vil sannsynligvis opprette valsen til dens opprinnelige form.
- Vi anbefaler at utskrivning utføres i omgivelser hvor lufttemperaturen beveger seg mellom 5 – 35°C. Betjening ved temperaturer som ligger utenfor dette temperaturområdet kan forårsake at utskriften blir blek eller at det oppstår andre problemer som kan forringe utskriftskvaliteten.
- Hold kalkulatoren i god avstand fra all fuktighet og betjen den aldri med våte hender. Vann medfører fare for skade på enheten, elektriske støt og brann.
- Betjen aldri kalkulatoren på steder som er fulle av støv. Støv medfører økt fare for at skriverhodet og papirmateren tar skade.
- Displayet vil gå tilbake til å vise tiden hvis det ikke utføres noen operasjoner i løpet av 30 minutter. Hvis [C] trykkes vil displayet skifte til å vise skjermen for tidsvisningen kom opp.
- CASIO og dets forhandlere kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlige overfor denne kalkulatorens innehaver eller andre brukere for eventuelle skader, tapte fortjenester, tapte oppsparinger, uforutsette skader eller skader som måtte følge ved bruk av denne kalkulatoren.



2. Angående innmatingsbufferen

Denne kalkulatoren har en innmatingsbuffer som kan holde opp til 14 tastoperasjoner (både sifferinnmatning og funksjonskommandoer), slik at du kan fortsette tastinnmatningen selv når andre prosesser blir utført i bakgrunnen.

3. Oppbakkingsbatteri

Denne kalkulatoren er utstyrt med et innebygd batteri for oppbaking av minne som forsyner enheten med strøm slik at tall lagret i minnet vil bevares selv når kalkulatoren ikke er tilkoplest strøm. Oppbakkingsbatteriet for minnet krever regelmessig utskifting ca. hver 11. måned. Etter at denne tidsperioden har utløpt kan det oppstå feil i innmatede data eller data kan bli utilbørlig slettet under bruk av enheten. Bring enheten til en autorisert CASIO-forhandler eller servicesenter hver 11. måned for å få oppbakkingsbatteriet utskiftet.

Advarsel

Ekspløsjonsfare kan oppstå hvis batteriet utskiftes på feil måte.

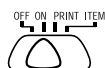
Skift ut batteriene med batterier av typen CR2032 eller tilsvarende batterier som har blitt anbefalt av fabrikanten.

Batteriene må avhendes i henhold til fabrikantens anvisninger.

4. Nullstillingsknappen RESET

- Inntrykking av nullstillingsknappen RESET sletter innholdet lagret i utregningsminnet, det uavhengige minnet, minnet for samletsum og innstillingene for valutakonverteringer, avgiftsater, etc. Pass på å skrive ned en separat liste over alle viktige innstillinger og tall slik at tap av data unngås ved et uhell.
- Trykk knappen RESET plassert på baksiden av kalkulatoren for å gjenopprette normal drift i tilfelle kalkulatoren ikke fungerer som den skal. Dersom et trykk på knappen RESET ikke gjenoppretter normal funksjonsdyktighet bør en kontakte stedet kalkulatoren ble innkjøpt eller nærmeste forhandler.

5. Angående innstillingsvelgerene



Funksjonsvelger

OFF: Strømmen er avslått.

ON: Strømmen er påslått, men utskrift er ikke mulig bortsett fra når $\square$ trykkes for utskrift av et referansenummer. Beregningene vil kun vises i displayet.

PRINT: Kalkulatoren er på og skriveren aktivert. Beregningene vil også vises i displayet.

ITEM: Kalkulatoren er på og skriveren aktivert. Det totale antall addisjons- og subtraksjonsposter vil utskrives med respektive svar når $\square$ og $\square$ trykkes inn. Antallet $\square$ -operasjoner blir utskrevet med svaret når $\square$ trykkes.



Desimalinnstillingsvelger

F: Flytende desimal

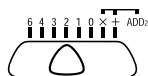
CUT: Avskjærer antall desimaler til antallet innstilt med desimalantallsvelgeren.

UP: Avrunder til antall desimaler innstilt med desimalantallsvelgeren.

5/4: Avskjærer (0, 1, 2, 3, 4) eller avrunder (5, 6, 7, 8, 9) verdiene til antallet innstilt med desimalantallsvelgeren.

Viktig!

All innmatning og alle beregninger avrundes ved addisjon og subtraksjon. Ved multiplikasjon og divisjon vil regnestykkene beregnes med de innmatede verdiene og avrundes i svaret.



Desimalantallsvelger

6, 4, 3, 2, 1, 0: Antall desimalplasser

ADD₂ ×, ADD₂ +: Se "12. ADD-innstillingsberegninger".

6. Feil

Følgende situasjoner forårsaker at feilmeldingen "E" vises i displayet. Slett feilen som vist nedenfor og fortsett utregningen. Innholdet i det uavhengige minnet vil fortsatt være bevart når feilen slettes.

- Når et svars heltall (endelig eller midlertidig) overstiger 14 sifre.

I dette tilfellet vil displayet vise svarets 13 mest signifikante sifre. Den sanne plasseringen for desimaltegnet er 14 plasser til høyre for desimalen vist i displayet. Slett regnestykket i sin helhet ved å trykke $\square$.

- Når en heltallsdel av et totalbeløp oppsamlet i minnet overstiger 14 sifre.

Slett regnestykket i sin helhet ved å trykke $\square$.

- En feil vil oppstå dersom du forsøker å utregne gjennomsnittet når postantallet er 000. Hvis postantallet når 999, vil neste operasjon som legges til postantallet føre til at antallet skifter til 000.

Slett regnestykket i sin helhet ved å trykke $\square$.



7. Spesifikasjoner

Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C

Strømforsyning: Et merke med angivelse av merkestrøm og spenning finnes på kalkulatoren.

Dimensjoner: 91 mm × 213 mm × 340 mm (H × B × D)

Vekt: 1,7 kg

Utstyr som forbrukes: Anbefalt papir

• P-5880T

* Nettuttaket bør plasseres i nærheten av enheten og være lett tilgjengelig.

Suomi

SISÄLTÖ

1. Tärkeitä varotoimenpiteitä	20	12. ADD (lisäys)-moodin laskutoimenpiteistä	66
2. Tietoja syöttömuistista	21	13. Itsenäinen muisti	68
3. Varaparisto	21	14. Prosenttilaskut	69
4. Nollausnäppäin (RESET)	21	15. Korjausten suorittaminen syötössä	72
5. Tietoja valitsimista	21	16. Viitenumeroiden tulostaminen	75
6. Virheet	22	17. Kellon käyttö	76
7. Tekniset tiedot	22	18. Merkkileimojen tulostus	79
8. Paperirullan asetus	37	19. Ennaltavalitun tekstin tulostus	80
9. Yhteenlasku ja vähennyslasku	43	20. Erotinsymbolin määrääminen	81
10. IT-toiminto	45	21. Desimaalipistetyypin määrääminen	83
11. Kertolasku ja jakolasku	63	22. Tulostinpään puhdistus	86

• Muista pitää kaikki käyttöä koskevat asiakirjat lähettyvillä tulevaa tarvetta varten.

1. Tärkeitä varotoimenpiteitä

- Älä hajoita laskinta osiinsa.
- Puhdista laskin pyyhkimällä se pehmeällä rievulla.
- Sammuta laskin käytön jälkeen tai silloin kun et aio käyttää laskinta. On parasta irrottaa johto seinäkoskettimesta, mikäli laitetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan.
- Älä kytke laskimen virtaa päälle, jos sen pintaan on muodostunut kosteutta (vesipisaroita). Se saattaa vahingoittaa tulostinpäätä. Odota, kunnes kosteus on kuivunut.
- Älä koskaan avaa tulostimen kantta tulostuksen ollessa käynnissä.
- Odota, kunnes kaikki tulostustoimenpiteet ovat loppuneet ennenkuin yrität vaihtaa paperia.
- Jos tulostus päättyy ja viesti "... PAUSE ..." ilmestyy näyttöön, se tarkoittaa sitä että tulostimen moottori tai tulostinpää on kuuma. Tämä saattaa tapahtua silloin, kun tulostus on jatkunut lakkaamatta jonkin aikaa. Normaali toiminta alkaa uudelleen noin kymmenen minuutin kuluttua, kun lämpötila palaa jälleen normaaliarvoihin.
- Älä koske tulostinpäähän tai sen ympäristöön. Nämä kohdat tulevat hyvin kuumiksi tulostuksen aikana ja niihin koskeminen altistaa palovammavaaralle.
- Älä koskaan koske tulostimen sisässä olevaan pyörivään käyttömekanismiin. Siitä saattaa loukkaantua.
- Käytä ainoastaan määrättyä paperityyppiä. Muuntyyppisen paperin käytöstä saattaa olla tuloksena seuraavanlaisia ongelmia.
 - huono tulostuslaatu
 - tulostinpään naarmuuntuminen
 - paperin kiinnittyminen tulostinpäähän
 - häiriöääniä
 - himmentynyt tulostus
 - tulostinpään syöpyminen
- Älä koskaan suorita tulostus- tai paperinsyöttötoimenpiteitä silloin, kun tulostimessa ei ole paperia. Sellainen vahingoittaa telaa ja tulostinpäätä.
- Älä lyö tulostinpään pintaa kovalla esineellä äläkä naarmuta sitä terävällä esineellä. Sellainen saattaa vahingoittaa lämpöelementtiä.
- Jos jätät tulostinpään kosketuksiin telan kanssa, se saattaa aiheuttaa telalle vääntymistä ja johtaa huonoon tulostuslaatuun. Jos tela näyttää vääntyneen, syötä hieman paperia. Tämän pitäisi palauttaa tela normaaliin muotoonsa.
- Suosittelemme tulostusta paikassa, jonka lämpötila on 5 – 35 C-astetta. Jos laitetta käytetään paikassa, jonka lämpötila ei ole näissä rajoissa, tulostus saattaa näkyä liian vaaleana tai tulostuslaatuun vaikuttavat muut tekijät.
- Pidä laskin kaukana vedestä äläkä koskaan käytä sitä märin käsin. Vedestä saattaa aiheutua tulostimelle vaurioita, sähköiskua tai tulipalo.

• 20 •



- Älä käytä laskinta paikassa, jossa on paljon pölyä. Pöly aiheuttaa vaurioriskin tulostinpäälle ja paperinsyöttäjälle.
- Näyttö palautuu ajanottoon, mikäli et suorita yhtään toimenpidettä 30 minuuttiin. Kun painat -näppäintä, näyttö palautuu siihen mikä se oli ennen palautumista ajanoton näytölle.
- CASIO ja sen edustajat eivät missään tapauksessa ole velvoitettuja korvaamaan käyttäjälle tai kenellekään toiselle henkilölle tämän laskimen käytöstä aiheutuneita ylimääräisiä kuluja, menetettyjä tuloja, menetettyjä säästöjä tai muutakaan vahinkoa.

2. Tietoja syöttömuistista

Tämän laskimen syöttömuisti pystyy tallentamaan maksimi 14 näppäintointoa (sekä numerosyöttöjä että toimintokäskyjä). Näinollen voit jatkaa syöttämistä vaikka toinen toimenpide olisi meneillään.

3. Varaparisto

Tämän laskimen varusteisiin kuuluu sisäänrakennettu muistin varaparisto, jonka virran ansiosta tallennetut arvot pysyvät muuttumattomina silloin kun laskimen johto on irrotettu seinäpistorasiasta. Muistin varaparisto täytyy vaihtaa säännöllisesti noin 11 kuukauden välein. Kun 11 kuukautta on kulunut, syötetyt tiedot voivat muuttua tai pyyhkiytyä pois laskinta käytettäessä. Vaihdeta varaparisto valtuutetussa CASIO-huoltoliikkeessä noin 11 kuukauden välein.

Varoitus

Räjähdystvaara on olemassa, jos paristo on väärin asennettu.

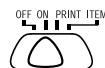
Asenna ainoastaan paristo tyyppiä CR2032 tai vastaavanlainen, kuten valmistaja suosittelee.

Hävitä käytetyt paristot valmistajan ohjeiden mukaisella tavalla.

4. Nollausnäppäin (RESET)

- Kun painat RESET-näppäintä, tyhjenevät laskumuistisisällöt, itsenäisen muistin tiedot, loppusumma-muistisisällöt, vaihtoarvosäädöt, veroarvosäädöt, jne. Muista kirjoittaa erikseen talteen kaikki tärkeät säädöt ja numerotiedot välttääksesi tahattomat tietojen häviämiset.
- Kun painat laskimen takaseinässä olevaa RESET-näppäintä, palaa laskimen toiminta normaaliin mahdollisen toimintahäiriön sattuessa. Mikäli toiminta ei RESET-näppäintä painettaessa normalisoidu, tulee ottaa yhteyttä myyjään tai paikalliseen edustajaan.

5. Tietoja valitsimista



Toiminnon valitsin

OFF: Virta on katkaistu.

ON: Virta on päällä, mutta tulostus ei käynnisty, paitsi silloin kun painetaan -näppäintä viitenumeron tulostamiseksi. Laskutoimitukset näkyvät ainoastaan näyttöruudussa.

PRINT: Virta on päällä ja tulostus alkaa. Laskutoimitukset näkyvät myös näyttöruudussa.

ITEM: Virta on päällä ja tulostus alkaa. Yhteen- ja vähennyslaskujen kokonaismäärä tuloksineen tulostuu - ja -näppäimiä painettaessa. -toimenpiteiden lukumäärä tulostuu yhdessä tuloksen kanssa kun painetaan .



Desimaalimoodin valitsin

F: Kelluva desimaalipilkku

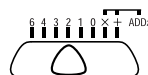
CUT: Katkaisee luvun kymmenyssijoihin kuten kymmenyssijojen valitsimen säätö määrää.

UP: Pyöristää luvun kymmenyssijoihin kuten kymmenyssijojen valitsimen säätö määrää.

5/4: Katkaisee (0, 1, 2, 3, 4) tai pyöristää (5, 6, 7, 8, 9) luvun kymmenyssijoihin kuten kymmenyssijojen valitsimen säätö määrää.

Tärkeää!

Kaikki syötetyt tiedot ja laskutoimenpiteet pyöristetään yhteen- ja vähennyslaskua varten. Mitä tulee kerto- ja jakolaskuun, laskutoimenpide suoritetaan syötetyin arvoin, mutta tulos pyöristetään.



Kymmenyssijan valitsin

6, 4, 3, 2, 1, 0: Kymmenyssijojen lukumäärä

ADD₂x, ADD₂+: Katso kohtaa "12. ADD (lisäys)-moodin laskutoimenpiteistä".



6. Virheet

Seuraavissa tilanteissa virhemerkki "E" ilmestyy näyttöruutuun. Korjaa virhe ja jatka. Itsenäisen muistin sisältö pysyy ennallaan kun virhe poistetaan.

- Kun tuloksen kokonaislukuosa (väli- tai lopputulos) on yli 14-numeroinen.
Tässä tapauksessa näyttöruutuun ilmestyvät tuloksen 13 tärkeintä numeroa. Tuloksen todellinen desimaalipilkku on 14 pykälää näytössä näkyvästä desimaalipilkusta oikealle. Tyhjennä koko lasku painamalla **CA**.
- Kun muistiin kerääntyneen yhteissumman kokonaislukuosa on yli 14-numeroinen.
Tyhjennä koko lasku painamalla **CA**.
- Keskiarvolaskun yrittäminen yksikkömäärän ollessa 000 aiheuttaa virheen. Kun yksikkömäärä saavuttaa 999, seuraava yksikkömäärää lisäävä toimenpide muuttaa sen arvoksi 000.
Tyhjennä koko lasku painamalla **CA**.

7. Tekniset tiedot

Sopiva lämpötila: 0 astetta C – 40 astetta C

Virran saanti: Sopiva sähkövirta ja jännite on merkitty laskimen koteloon.

Mitat: 91 mm (K) × 213 mm (L) × 340 mm (S)

Paino: 1,7 kg

Vaihdettavat varusteet: Suositeltava paperi
• P-5880T

* **Vaihtovirtapistorasian täytyy sijaita laskimen lähellä ja helposti löydettävässä paikassa.**

Dansk

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Vigtige forsigtighedsregler	22	12. Udregninger med ADD-indstillinger	66
2. Om indlæsningsbufferen	23	13. Uafhængig hukommelse	68
3. Backup-batteri	23	14. Procentudregninger	69
4. Nulstillingsknop (RESET)	23	15. Rettelser under indtastning	72
5. Om vælgerne	23	16. Udskrivning af henvisningsnumre	75
6. Fejl	24	17. Anvendelse af uret	76
7. Specifikationer	24	18. Udskrivning af mærkestempler	79
8. Isætning af papirrullen	37	19. Udskrivning af forindstillet tekst	80
9. Addition og subtraktion	43	20. Specifikation af separatorsymbol	81
10. IT-funktion	45	21. Specifikation af decimalpunkttype	83
11. Multiplikation og division	63	22. Rengøring af skrivehovedet	86

- Sørg for at have al brugerdokumentation ved hånden til fremtidig konsultation.

1. Vigtige forsigtighedsregler

- Forsøg aldrig at skille regnemaskinen ad.
- Regnemaskinen rengøres ved at den aftørres med en tør, blød klud.
- Sluk for regnemaskinen efter brugen eller hvis du ikke agter at anvende den. Det er bedst at tage den ud af forbindelse med stikkontakten i væggen, hvis den ikke skal anvendes i længere tid.
- Tænd ikke for regnemaskinen, hvis der er dannet kondens (vanddråber) på den. Dette kan bevirke, at skrivehovedet lider skade. Vent indtil kondensen er forsvundet.
- Åbn aldrig printerdækslet, mens udskrivningen er igang.
- Vent indtil alle udskrivningsoperationer er standsede, inden De sætter nyt papir i.
- Hvis udskrivningen stopper og meddelelsen "... PAUSE ..." kommer frem på displayet, betyder det, at printerens motor eller skrivehovedet er varmt. Dette kan ske, hvis udskrivningen udføres uafbrudt i længere tid. Almindelig operation vil fortsætte i løbet af cirka 10 minutter, når temperaturen igen er faldet til et normalt niveau.
- Rør aldrig ved skrivehovedet eller området omkring det. Disse dele bliver overordentlig varme under udskrivning, og der er risiko for forbrændinger, hvis De berører dem.
- Rør aldrig ved den roterende drivmekanisme indeni printeren. Dette kan give risiko for personskade.



- Anvend udelukkende den specificerede type papir. Anvendelse af andre typer papir kan resultere i en eller flere af de herunder nævnte problemer.
 - dårlig udskriftskvalitet
 - ridser i skrivehovedet
 - fastklistren af papir til skrivehovedet
 - kraftig støj
 - falmet udskrift
 - rustent skrivehovede
- Udfør aldrig udskrivnings- eller papirfremføringsoperationer, hvis der ikke er sat noget papir i printer. Dette kan bevirke, at skrivevalsen og skrivehovedet lider skade.
- Slå aldrig på overfladen af skrivehovedet med et hårdt instrument og lad være med at ridse det med et skarpt objekt. Dette kan bevirke, at varmelementet lider skade.
- Hvis skrivehovedet efterlades i berøring med skrivevalsen, er der risiko for, at skrivevalsen kan blive deform, hvilket kan føre til dårlig udskriftskvalitet. Fremfør noget papir, hvis skrivevalsen er blevet deform. Dette bør bevirke, at skrivevalsen får sin normale form tilbage.
- Udskrivning på et sted, hvor temperaturen er fra 5°C til 35°C anbefales. Udskrivning under andre temperaturforhold end disse kan bevirke, at udskriften blive for lys og medføre andre problemer, som påvirker udskriftskvaliteten i negativ retning.
- Hold printeren på god afstand af vand og anvend den aldrig, hvis De har våde hænder. Vand indebærer en risiko for beskadigelse af printer, elektrisk stød og brand.
- Anvend aldrig regnemaskinen på et sted, hvor der er meget støj. Forekomst af støj indebærer risiko for skade på skrivehovedet og papirfremføreren.
- Displayet går tilbage til visning af uret, hvis der ikke udføres nogen betjening i 30 minutter. Indtrykning af skifter tilbage til det display, som vises, inden der skiftedes tilbage til tidsvisningsdisplayet.
- CASIO og dets leverandører påtager sig under ingen omstændigheder ansvaret for skader overfor ejeren eller andre personer, inklusive mindre eller større udgifter, tab af indtægt, tab af opsparing eller andre skader, der er en følge af anvendelsen af denne regnemaskine.

2. Om indlæsningsbufferen

Denne regnemaskines inputbuffer kan rumme op til 14 tastoperationer (både cifferindtastninger og funktionskommandoer), så du kan fortsætte med indtastninger, uanset om en anden operation er igang.

3. Backup-batteri

Denne regnemaskine er udstyret med et indbygget backup-batteri til hukommelsen, som bevarer værdierne i hukommelsen, hvis regnemaskinen ikke er tilsluttet en stikkontakt i væggen. Backup-batteriet til hukommelsen skal skiftes ud med jævne mellemrum, hvilket vil sige ca. en gang hver 11. måned. Derefter kan det ske, at indtastet data ændres eller slettes, mens regnemaskinen anvendes. Få en autoriseret CASIO-forhandler eller et service-center til at udskifte back-up batteriet ca. en gang hver 11. måned.

Forsigtig

Der er risiko for at batteriet eksploderer, hvis det ikke skiftes ud som foreskrevet.

Skift kun batteriet ud med et batteri af typen CR2032 eller tilsvarende, som anbefalet af fabrikanten.

Følg fabrikantens anvisninger, når De skiller Dem af med brugte batterier.

4. Nulstillingsknap (RESET)

- Indtrykning af nulstillingsknappen (RESET) sletter indholdet af udregningshukommelsen, indholdet af den uafhængige hukommelse, indholdet af sluttotalthukommelsen, indstillingerne af vekselskurserne, skatterate-indstillingerne etc. Husk altid at lave separate optegnelser af alle vigtige indstillinger og numeriske data for at gardere mod tab af disse.
- Tryk på nulstillingsknappen (RESET) på bagsiden af regnemaskinen for at genetablere normal operation, hvis regnemaskinen ikke skulle fungere korrekt. Hvis indtrykning af nulstillingsknappen ikke bevirker, at den normale operation vender tilbage, bedes De rette henvendelse til den oprindelige detailhandler eller nærmeste forhandler.

5. Om vælgerne

OFF ON PRINT ITEM



Funktionsvælger

OFF: Regnemaskinen er slukket.

ON: Regnemaskinen er tændt, men udskrivning finder ikke sted, med mindre der trykkes på for udskrivning af henvisningsnummer. Udregninger angives kun på displayet.

PRINT: Tændt, og udskrivning aktiveret. Udregninger angives også på displayet.

ITEM: Tændt, og udskrivning aktiveret. Det samlede antal additions- og subtraktionsposter udskrives med facit, når der trykkes på og . Antallet af operationer udskrives med facit, når der trykkes på .





Decimalfunktionsvælger

F: Flydende decimal

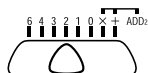
CUT: Afkort til det antal decimalpladser, der er specificeret med indstillingen af decimalplads-vælgeren.

UP: Rund op til det antal decimalpladser, der er specificeret med indstillingen af decimalplads-vælgeren.

5/4: Afkort (0, 1, 2, 3, 4) eller rund op (5, 6, 7, 8, 9) til det antal decimalpladser, der er specificeret med indstillingen af decimalplads-vælgeren.

Vigtigt!

Ved addition og subtraktion afrundes samtlige indtastede tal og udregninger. Ved multiplikation og division udføres udregningen med de værdier, som indtastes, hvorefter facit rundes op.



Decimalplads-vælger

6, 4, 3, 2, 1, 0: Antal decimalpladser

ADD₂ ×, ADD₂ +: Se "12. Udregninger med ADD-indstillinger".

6. Fejl

Følgende forhold vil få fejlsymbolet "E" til at komme frem på displayet. Ret fejlen som beskrevet og fortsæt. Indholdet af den uafhængige hukommelse bevares, når fejlen er slettet.

- Hvis et helt tal i et facit (hvad enten det er mellem- eller slutfacit) er længere end 14 cifre.

I dette tilfælde angives de 13 mest betydende cifre af facittet på displayet. Decimalpunktumets virkelige plads i facittet er 14 pladser til højre for den på displayet angivne decimalplads. Slet hele udregningen ved at trykke på **CA**.

- Hvis det hele tal i et facit, der akkumuleres i hukommelsen, er længere end 14 cifre.

Slet hele udregningen ved at trykke på **CA**.

- Følg på at udregne et gennemsnit, mens postoptællingen er 000, vil forårsage en fejl. Når postoptællingen når 999, vil den næste operation, der føjes til postoptællingen, give 000.

Slet hele udregningen ved at trykke på **CA**.

7. Specifikationer

Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C

Strømforsyning: Mærkestrøm og -spænding er angivet på regnemaskinen.

Mål: 91 mm (H) × 213 mm (B) × 340 mm (D)

Vægt: 1,7 kg

Ekstratilbehør: Anbefalet papir

- P-5880T

* Vekselstrømsudtaget skal være tæt på regnemaskinen og let tilgængeligt.

Português

SUMÁRIO

1. Precauções importantes	25	12. Cálculos no modo ADD	66
2. Sobre a memória intermediária de entrada	25	13. Memória independente	68
3. Pilha de back-up	25	14. Porcentagens	69
4. Botão RESET	26	15. Correções nas introduções	72
5. Sobre os selectores	26	16. Impressão de números de referência	75
6. Erros	26	17. Uso do relógio	76
7. Especificações	26	18. Impressão de selos de marca	79
8. Colocação do rolo de papel	37	19. Impressão de texto predefinido	80
9. Adição e subtração	43	20. Especificação do símbolo do separador	81
10. Função IT	45	21. Especificação do tipo de vírgula decimal	83
11. Multiplicação e divisão	63	22. Limpeza da cabeça de impressão	86

• Certifique-se de guardar toda a documentação do usuário à mão para futuras referências.



1. Precauções importantes

- Nunca tente desmontar a calculadora.
- Utilize um pano macio para limpar a calculadora.
- Desligue a calculadora após o uso ou se não planeia utilizá-la. É melhor desligar o adaptador da tomada de corrente se não planeia utilizar a calculadora durante um longo período de tempo.
- Não ligue a calculadora se houver formação de condensação (gotas de água) nela. Fazer isso causa danos à cabeça de impressão. Espere até que a condensação se seque.
- Nunca abra a tampa da impressora enquanto uma impressão estiver a ser feita.
- Espere até que todas as operações de impressão terminem antes de tentar trocar o papel.
- Se a impressão parar e a mensagem “. . . PAUSE . . .” aparecer no visor, isso significa que o motor da impressora ou a cabeça de impressão está quente. Isso pode ocorrer se a impressão estiver a ser realizada continuamente durante algum tempo. O funcionamento normal será restaurado dentro de aproximadamente 10 minutos quando a temperatura baixar de volta ao nível normal.
- Nunca toque na cabeça de impressora nem na área ao redor dela. Esses itens ficam muito quentes durante a impressão, e tocá-los cria o risco de queimadura.
- Nunca toque no mecanismo de accionamento giratório dentro da impressão. Fazer isso cria o risco de ferimentos pessoais.
- Utilize apenas o tipo especificado de papel. O uso de um outro tipo de papel pode resultar em um ou mais dos seguintes problemas.
 - Impressão de baixa qualidade
 - arranhão da cabeça de impressão
 - adesão do papel na cabeça de impressão
 - ruído excessivo
 - impressão desvanecida
 - corrosão da cabeça de impressão
- Nunca realize operações de impressão nem de alimentação de papel quando não houver papel carregado na impressora. Fazer isso pode danificar o cilindro e a cabeça de impressão.
- Nunca bata na superfície da cabeça de impressão com um objecto duro nem a arranhe com um objecto pontiagudo. Fazer isso pode causar danos aos elementos térmicos.
- Deixar a cabeça de impressão em contacto com o cilindro pode causar a deformação do cilindro, o que deterioraria a qualidade da impressão. Se o cilindro deformar-se, alimente algum papel. Isso deve retornar o cilindro à sua forma normal.
- Recomenda-se imprimir em uma área cuja temperatura ambiente seja de 5°C a 35°C. O funcionamento em temperaturas fora dessa faixa pode causar uma impressão muito brilhante e outros problemas que afectam a qualidade da impressão.
- Mantenha a calculadora afastada da água e nunca a opere com as mãos molhadas. A água cria o risco de danos à calculadora, choque eléctrico e incêndio.
- Nunca utilize a calculadora em uma área exposta a grandes quantidades de poeira. A poeira cria o risco de danos à cabeça de impressão e alimentador de papel.
- O visor retorna à indicação das horas se não realizar nenhuma operação dentro de 30 minutos. Premir **[C]** muda o visor de volta à visualização que estava a ser mostrada antes do retorno à indicação das horas.
- Em nenhuma circunstância a CASIO e seus fornecedores se responsabilizarão por danos incorridos por você ou qualquer outra pessoa, incluindo quaisquer despesas incidentais ou consequentes, perda de lucro, perda de poupança ou quaisquer outros danos decorrentes do uso desta calculadora.

2. Sobre a memória intermediária de entrada

A memória intermediária desta calculadora pode reter até 14 operações de tecla (tanto entradas numéricas e comandos de função) e, portanto, pode continuar a introdução de tecla mesmo que outra operação esteja a ser processada.

3. Pilha de back-up

Esta calculadora vem com uma pilha de back-up incorporada da memória que fornece a energia para reter os valores armazenados na memória quando a calculadora não está ligada a uma tomada de corrente. A pilha de back-up da memória requer uma troca periódica, aproximadamente uma vez cada 11 meses. Após 11 meses de uso, os dados introduzidos podem ser alterados ou apagados durante o uso da calculadora. Uma vez cada 11 meses mais ou menos, leve a calculadora a um revendedor ou centro de assistência CASIO autorizado para pedir a troca da pilha de back-up.

Precaução

A troca incorrecta da pilha cria o risco de explosão.

Troque apenas por uma pilha do tipo CR2032 ou equivalente recomendada pelo fabricante.

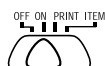
Descarte-se das pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.



4. Botão RESET

- Premir o botão RESET apaga o conteúdo da memória de cálculo, conteúdo da memória independente, conteúdo da memória do total geral, definições da taxa de conversão, definições da taxa de imposto, etc. Certifique-se de manter registos separados de todas as definições e dados numéricos importantes para proteger-se contra uma perda accidental.
- Prima o botão RESET na parte posterior da calculadora para restaurar o funcionamento normal toda vez que a calculadora não funcionar correctamente. Se a pressão do botão RESET não restaurar o funcionamento normal, entre em contacto com o revendedor original ou distribuidor mais próximo.

5. Sobre os selectores



Selector de função

- OFF:** A calculadora é desligada.
- ON:** A calculadora é ligada mas nenhuma impressão é realizada excepto quando a tecla $\square$ é premida para imprimir um número de referência. Os cálculos aparecem somente no visor.
- PRINT:** A calculadora é ligada e a impressão é activada. Os cálculos também aparecem no visor.
- ITEM:** A calculadora é ligada e a impressão é activada. O número total dos itens de adição e subtracção é impresso com o resultado quando as teclas $\square$ e $\times$ são premidas. O número de operações de $\times$ é impresso com o resultado quando $\square$ é premido.

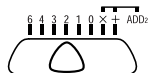


Selector de modo decimal

- F:** Decimal flutuante
- CUT:** Corta o número de casas decimais especificado pelo ajuste do selector de casas decimais.
- UP:** Arredonda para cima de acordo com o número de casas decimais especificado pelo ajuste do selector de casas decimais.
- 5/4:** Corta (0, 1, 2, 3, 4) ou arredonda para cima (5, 6, 7, 8, 9) de acordo com o número de casas decimais especificado pelo ajuste do selector de casas decimais.

Importante!

Todas as entradas e cálculos são arredondados para adição e subtracção. Para multiplicação e divisão, o cálculo é realizado com os valores tal como introduzidos, e o resultado é arredondado.



Selector de casas decimais

- 6, 4, 3, 2, 1, 0:** Número de casas decimais
- ADD₂ ×, ADD₂ +:** Consulte a secção “12. Cálculos no modo ADD”.

6. Erros

As seguintes condições fazem que o símbolo de erro “E” apareça no visor. Cancele o erro como indicado e continue. O conteúdo da memória independente é retido com o cancelamento do erro.

- Toda vez que a parte do número inteiro de um resultado (seja intermediário ou final) for mais longa que 14 dígitos. Neste caso, o visor visualiza os 13 dígitos mais significativos do resultado. A vírgula decimal verdadeira do resultado é de 14 casas para a direita da posição decimal mostrada no visor. Apague todo o cálculo premindo $\square$.
- Toda vez que a parte do número inteiro de um total a ser acumulado na memória for mais longa que 14 dígitos. Apague todo o cálculo premindo $\square$.
- Tentar calcular uma média quando a contagem de itens é 000 causa um erro. Quando a contagem de itens atinge 999, a próxima operação que é adicionada à contagem de itens reposiciona a contagem a 000. Apague todo o cálculo premindo $\square$.

7. Especificações

Faixa de temperatura ambiente: 0°C a 40°C

Fornecimento de energia: A corrente e a voltagem de regime estão impressas na calculadora.

Dimensões: 91 mm (A) × 213 mm (L) × 340 mm (P)

Peso: 1,7 kg

Artigos consumíveis: Papel recomendado
• P-5880T

* A tomada de CA deve estar localizada perto da calculadora e deve ser facilmente accesível.



Русский

СОДЕРЖАНИЕ

1. Важные меры предосторожности	27	13. Независимая память	68
2. О входном буфере	28	14. Проценты	69
3. Резервная батарея	28	15. Выполнение исправлений при вводе	72
4. Кнопка «RESET»	28	16. Распечатка номеров для ссылок	75
5. О переключателях	28	17. Пользование часами	76
6. Ошибки	29	18. Распечатка меток	79
7. Технические характеристики	29	19. Распечатка заранее введенного	
8. Установка рулона бумаги	37	текста	80
9. Сложение и вычитание	43	20. Задание знака разделителя	81
10. Функция подсчета элементов	45	21. Задание вида десятичного знака	83
11. Умножение и деление	63	22. Очистка печатающей головки	86
12. Вычисления в режиме добавления	66		

- Обязательно хранить всю пользовательскую документацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.

1. Важные меры предосторожности

- Не пытаться калькулятор разбирать.
- Протирать калькулятор мягкой тканью.
- После работы на калькуляторе, а также если планируется им не пользоваться, выключать его. Если планируется долго им не пользоваться, лучше всего отсоединить его от сетевой розетки.
- Не включать калькулятор, если на нем конденсировалась влага (капли воды). В этом случае возможно повреждение печатающей головки. Дождитесь высыхания влаги.
- Во время печати не открывать крышку печатающего устройства.
- Перед заменой бумаги дождаться полного завершения работы печатающего устройства.
- Остановка печати с появлением на дисплее сообщения «... PAUSE ...» означает сильный нагрев двигателя печатающего устройства или печатающей головки. Такое возможно при непрерывной печати в течение некоторого времени. Нормальная работа возобновится примерно через 10 минут, когда температура спадет до нормального уровня.
- Не прикасаться к печатающей головке и к поверхности вокруг нее. Во время печати они могут сильно нагреваться, и прикосновение к ним чревато ожогом.
- Не прикасаться к вращающемуся механизму привода в печатающем устройстве. Это чревато травмой.
- Бумагу применять только указанного типа. Применение бумаги другого типа может привести к одному или нескольким из следующих последствий:
 - низкое качество печати;
 - появление царапин на печатающей головке;
 - прилипание бумаги к печатающей головке;
 - сильный шум;
 - слабая печать;
 - коррозия печатающей головки.
- При отсутствии в печатающем устройстве бумаги не давать команд печати и подачи бумаги. Это может привести к повреждению опорного валика и печатающей головки.
- Не стучать по поверхности печатающей головки твердыми предметами и не царапать ее острыми предметами. Это может привести к повреждению нагревательного элемента.
- Длительное соприкосновение печатающей головки с опорным валиком может привести к его деформации и ухудшению качества печати. В случае деформации опорного валика пропустить некоторое количество бумаги. Форма опорного валика должна восстановиться.
- Печать рекомендуется выполнять при температуре 5°C — 35°C. Печать при температуре, выходящей за пределы указанного интервала, может привести к ослаблению печати, иным проблемам, отражающимся на качестве печати.
- Держать калькулятор вдали от воды и не работать на нем с мокрыми руками. Вода создает опасность повреждения калькулятора, электрического удара и возгорания.
- Не пользоваться калькулятором в очень пыльных местах. Пыль создает опасность повреждения печатной головки и механизма подачи бумаги.
- Через 30 минут после выполнения на калькуляторе последнего действия на дисплее восстанавливается индикация времени. Нажатие на клавишу [C] приводит к возвращению индикации, имевшей место перед восстановлением индикации времени.



• Ни фирма «CASIO», ни ее поставщики ни при каких обстоятельствах не несут ответственности ни перед вами, ни перед любым иным лицом в связи с какими-либо убытками, в том числе в связи с непредвиденными, логически вытекающими издержками, упущенной прибылью, потерянными сбережениями, а также любыми иными убытками, обусловленными использованием данным калькулятором.

2. О входном буфере

Входной буфер рассчитан на 14 действий клавишами (при вводе как цифр, так и функциональных команд), так что ввод с помощью клавиш можно продолжать и до окончания обработки другого действия.

3. Резервная батарея

Калькулятор поставляется со вставленной резервной батареей памяти, которая обеспечивает питание для сохранения в памяти значений, когда калькулятор не подключен к сетевой розетке. Резервную батарею памяти требуется периодически заменять — примерно раз в 11 месяцев. По прошествии этого времени введенные данные при использовании калькулятором могут измениться или быть утрачены. Примерно раз в 11 месяцев для замены резервной батареи сдавайте аппарат официальному торговому агенту «CASIO» или в центр обслуживания.

Осторожно

Неправильная замена батареи создает опасность взрыва.

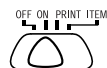
Заменять батарею только на батарею типа CR2032 или аналогичную, рекомендованную изготовителем.

От отработанных батарей избавляться в соответствии с указаниями изготовителя.

4. Кнопка «RESET»

- Нажатие на кнопку «RESET» приводит к удалению содержимого памяти вычислений, независимой памяти и памяти итоговой суммы, заданных обменных курсов и ставок налога и т. п. Во избежание случайной утраты важных данных о настройке и числовых данных обязательно храните все эти данные отдельно в письменном виде.
- В случае нарушений в работе калькулятора для восстановления нормального функционирования нажмите на клавишу «RESET» на тыльной стороне аппарата. Если к восстановлению нормального функционирования это не приводит, обратитесь в магазин, в котором приобретен калькулятор, или к ближайшему торговому агенту.

5. О переключателях



Переключатель функций

OFF Питание выключено.

ON Включено питание, а также функция печати, но только в пределах распечатки номера для ссылок при нажатии на клавишу $\frac{1}{x}$. Вычисления появляются на дисплее, но не распечатываются.

PRINT Включены питание и функция печати. Вычисления появляются также и на дисплее.

ITEM Включены питание и функция печати. При нажатии на клавиши $\frac{1}{x}$ и $\frac{1}{y}$ распечатывается общее число слагаемых и вычитаемых с результатом. При нажатии на клавишу $\frac{1}{x}$ распечатывается число нажатий на клавишу $\frac{1}{x}$.



Переключатель режима округления

F Плавающая десятичная запятая

CUT Округление с недостатком до числа десятичных знаков, заданного переключателем числа цифр после запятой.

UP Округление с избытком до числа десятичных знаков, заданного переключателем числа цифр после запятой.

5/4 Округление с недостатком (0, 1, 2, 3, 4) или с избытком (5, 6, 7, 8, 9) до числа десятичных знаков, заданного переключателем числа цифр после запятой.

Внимание!

В случае сложения и вычитания все вводимые значения и результаты округляются. В случае умножения и деления вычисления производятся со значениями в том виде, в каком они введены, а округляется только результат.



Переключатель числа цифр после запятой

6, 4, 3, 2, 1, 0 Число десятичных знаков (цифр после запятой)

ADD₂x, ADD₂+ См. раздел «12. Вычисления в режиме добавления».



6. Ошибки

В нижеописанных случаях на дисплее появляется знак ошибки «E». Устраните ошибку в соответствии с нижеизложенным и продолжите вычисление. При устранении ошибки содержимое независимой памяти не меняется.

- Всякий раз когда целая часть результата (промежуточного или конечного) содержит больше 14 цифр. В этом случае на дисплее отображается 13 старших цифр результата. Действительная десятичная запятая в полученном результате находится на 14 разрядов правее места десятичной запятой, отображенного на дисплее. Нажатием на клавишу **CA** удалите всё вычисление.
- Всякий раз когда целая часть нарастающего итога, содержащегося в памяти, содержит больше 14 цифр. Нажатием на клавишу **CA** удалите всё вычисление.
- При попытке вычислить среднее значение, когда число элементов составляет 000, возникает ошибка. Когда число элементов достигло 999, следующее действие, приводящее к увеличению числа элементов, вызывает сброс на 000. Нажатием на клавишу **CA** удалите всё вычисление.

7. Технические характеристики

Диапазон рабочих температур — 0—40°C

Питание: номинальные ток и напряжение напечатаны на калькуляторе.

Размеры — 91 мм (В) × 213 мм (Ш) × 340 мм (Т) при задвинутом держателе рулона

Масса — 1,7 кг

Расходуемые материалы в комплекте: рекомендуемая бумага

• P-5880T

* Сетевая розетка должна находиться рядом с калькулятором и быть легко доступна.

Magyar

TARTALOMJEGYZÉK

1. Fontos óvőrendszabályok	29	12. ADD módú számítások	66
2. A beviteli tárolóról	30	13. Független memória	68
3. Biztonsági szárazelem	30	14. Százalékok	69
4. RESET gomb	30	15. Javítások végzése a bevitelben	72
5. A választókról	30	16. Hivatkozási számok nyomtatása	75
6. Hibák	31	17. Az óra használata	76
7. Műszaki adatok	31	18. Jelek nyomtatása	79
8. A papírtekercs betöltése	37	19. Programozott szöveg nyomtatása	80
9. Összeadás és kivonás	43	20. Az elválasztó jel megadása	81
10. IT funkció	45	21. A tizedesvessző típusának megadása	83
11. Szorzás és osztás	63	22. A nyomtatófej tisztítása	86

- Minden felhasználói dokumentációt tartson kéznél későbbi útmutatásért.

1. Fontos óvőrendszabályok

- Soha ne próbálja szétszerelni a számológépet.
- A számológép törüléséhez törölje le azt puha ruhával.
- Használat után, illetve ha nem tervezi használni, kapcsolja ki a számológépet. A legjobb, ha kihúzza a dugót hálózati csatlakozójából, amennyiben hosszú ideig nem tervezi használni a számológépet.
- Ne kapcsolja be a számológépet, ha kicsapódás (vízcseppek) van rajta. Ez károsíthatja a nyomtatófejet. Várjon, amíg a kicsapódás felszárad.
- Soha ne nyissa fel a nyomtatófedelelet nyomtatás közben.
- Várjon, amíg minden nyomtatási művelet befejeződik, mielőtt megpróbálja kicserélni a papírt.
- Ha a nyomtatás leáll, és a "... PAUSE ..." üzenet jelenik meg a kijelzőn, ez azt jelenti, hogy a nyomtatómotor vagy a nyomtatófej forró. Ez előfordulhat, ha egy ideig folyamatos nyomtatás zajlik. A rendes működés körülbelül 10 másodperc múlva folytatódik, amikor a hőmérséklet visszaesik normál szintre.
- Soha ne érintse meg a nyomtatófejet vagy a körülötte lévő területet. Ezek a részek nyomtatás közben nagyon forrók lesznek, és érintésük égési sérülés veszélyét hordozza.
- Soha ne érintse meg a nyomtatóban lévő forgó hajtószerveket. Ez személyi sérülés kockázatát hordozza.
- Csak a megadott típusú papírt használja. Más típusú papír használata a következőket eredményezheti:
 - gyenge nyomtatásminőség



- a nyomtatófej karcolása
- a papír hozzátapadása a nyomtatófejhez
- túlzott zaj
- halvány nyomtatás
- a nyomtatófej korróziója

- Soha ne végezzen nyomtatási vagy papíradagolási műveletet, amikor nincs betöltve papír a nyomtatóba. Ez károsíthatja az íróhengert és a nyomtatófejet.
- Soha ne üsse a nyomtatófej felületét kemény tárggyal, illetve ne karcolja azt éles tárggyal. Ez károsíthatja a fűtőelemet.
- A nyomtatófejnek az íróhengerrel való érintkezésben hagyása az íróhenger deformálódását okozhatja, és gyenge nyomtatási minőséghez vezethet. Amennyiben az íróhenger deformálódik, tegyen be papírt. Ennek vissza kell adnia az íróhenger rendes alakját.
- 5°C és 35°C közti környezeti hőmérsékletű területen történő nyomtatás ajánlott. Az e tartományon kívüli nyomtatás túl világos nyomtatást és a nyomtatásminőséget befolyásoló más problémákat okozhat.
- Tartsa a számológépet víztől távol, és soha ne működtesse azt nedves kézzel. A víz károsíthatja a számológépet, elektromos áramütéshez és tűzhöz vezethet.
- Soha ne használja a nyomtatófejet nagy mennyiségű porral kitett területen. A por károsíthatja a nyomtatófejet és a papíradagolót.
- A kijelző időmérésre tér át, amikor Ön 30 percig semmilyen műveletet nem végez. A [C] megnyomása visszakapcsol arra a kijelzésre, ami az időmérés kijelzés előtt volt látható.
- A CASIO és szállítói semmilyen esetben nem vonhatók felelősségre semmilyen Önnek vagy más személynek okozott kárért, beleértve véletlenül felmerülő vagy szükségszerű kiadásokat, haszonvesztést, megtakarítás elvesztését vagy bármely más kárért, amely a számológép használatából ered.

2. A beviteli tárolóról

A számológép beviteli tárolója legfeljebb 14 billentyűműveletet tud tárolni (számbevitelt és funkcióparancsokat), így Ön folytathatja a bevitelt, miközben a gép egy műveletet dolgoz fel.

3. Biztonsági szárazelem

A számológépet beépített memóriával szállítják, amely energiát biztosít a memóriában tárolt értékek megőrzéséhez, amikor a számológép nincs csatlakoztatva hálózati csatlakozóaljzathoz. A memória biztonsági szárazeleme körülbelül 11 havonkénti rendszeres cserét igényel. Ezután a bevitt adatok megváltozhatnak vagy törölődhetnek, miközben Ön használja a számológépet. Körülbelül 11 havonta vigye el a számológépet jogosult CASIO kereskedőhöz vagy szervizközpontba, hogy kicseréljék a biztonsági szárazelemet.

Figyelem

A szárazelem helytelen cseréje robbanásveszélyt okoz.

Csak CR2032 típusú vagy a gyártó által gyártott egyenértékű szárazelemre cseréljen.

Ártalmatlanítsa a használt szárazelemeket a gyártó utasításai szerint.

4. RESET gomb

- A RESET gomb megnyomása törli a számolási, a független és a végösszeg-memória tartalmát, az átváltási árfolyam- és adókulcs-beállításokat stb. Feltétlenül őrizze meg az összes fontos beállítás és numerikus adat külön feljegyzéseit véletlen elvesztés elleni védelem végett.
- Nyomja meg a számológép hátulján lévő RESET gombot, hogy helyreállítsa a rendes működést, amikor a számológép nem működik helyesen. Ha a RESET gomb megnyomása nem állítja helyre a rendes működést, forduljon az eredeti kiskereskedőjéhez vagy forgalmazójához.

5. A választókról



Funkcióválasztó

OFF: Kikapcsolás

ON: A tápellátás be van kapcsolva, de nem történik nyomtatás, kivéve, ha egy hivatkozási szám nyomtatásához megnyomják a [C]-t. A számítások csak a kijelzőn jelennek meg.

PRINT: A tápellátás be van kapcsolva, és a nyomtató aktíválva van. A számítások a kijelzőn is megjelennek.

ITEM: A tápellátás be van kapcsolva, és a nyomtató aktíválva van. Az összeadandó és kivonandó tételek együttes száma kinyomtatódik az eredménnyel, amikor megnyomja a [C]-t és a [M]-t. A [M] műveletek száma kinyomtatódik az eredménnyel, amikor megnyomja a [C]-t.



Tizedes mód választó

F: Lebegőpontos tizedes

CUT: Levágja a Tizedes hely választó beállításban megadott számú tizedes helyet.

UP: Kerekíti a Tizedes hely választó beállítással megadott tizedes helyek számát.

5/4: Levág (0, 1, 2, 3, 4) vagy kerekít (5, 6, 7, 8, 9) a Tizedes hely választó beállításban megadott számú tizedes helyre.

Fontos!

Minden bevétel és számítás összeadásnál és kivonásnál kerekítésre kerül. Szorzásnál és osztásnál a számítás a bevitt értékekkel történik, majd az eredmény kerekítésre kerül.



Tizedes hely választó

6, 4, 3, 2, 1, 0: Tizedes helyek száma.

ADD₂ x, ADD₂ +: Lásd "12. ADD módú számítások".

6. Hibák

A következő feltételek az "E" hibajelnek a kijelzőn való megjelenését okozzák. Törölje a hibát a feltüntetett módon, és folytassa. A független memória tartalma megőrződik, amikor egy hibát törölnek.

- Amikor egy eredmény (közbenő vagy vég) egész része hosszabb, mint 14 számjegy.

Ebben az esetben a kijelző az eredmény 13 legnagyobb helyi értékű jegyét mutatja. Az eredmény valódi tizedes pontja a kijelzőn megjelenített tizedes helytől 14 hellyel jobbra. Törölje a teljes számítást a **CA** megnyomásával.

- Amikor a memóriában halmozódó összeg egész része hosszabb, mint 14 számjegy.

Törölje a teljes számítást a **CA** megnyomásával.

- Átlagszámítási kísérlet, miközben a 000 tényezőszám hibát okoz. Amikor a tényezőszám eléri a 999-et, a következő művelet, amely hozzáad egy tényezőt, azt 000-vá teszi.

Törölje a teljes számítást a **CA** megnyomásával.

7. Műszaki adatok

Környezeti hőmérséklettartomány: 0°C-tól 40°C-ig

Tápellátás: A számológépen feltüntetett névleges áram és feszültség.

Méretek: 91 mm Ma × 213 mm Sz × 340 mm Mé, hengertartó nincs kiterjesztve

Súly: 1,7 kg

Fogyóeszközök: Ajánlott papír

- P-5880T

* A hálózati csatlakozó aljzatnak a számológép közelében és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

Česky

OBSAH

1. Důležitá upozornění	32	12. Výpočty v režimu ADD	67
2. Vstupní buffer (vyrovnávací paměť)	32	13. Nezávislá paměť	68
3. Záložní baterie	32	14. Procenta	69
4. Tlačítko RESET	32	15. Provádění oprav při vkládání	72
5. Voliče	33	16. Tisk referenčních čísel	75
6. Chyby	33	17. Použití hodin	76
7. Technické údaje	33	18. Tisk značek	79
8. Nasazení papírové rolky	37	19. Tisk přednastaveného textu	80
9. Sčítání a odečítání	43	20. Určení oddělovacího symbolu	81
10. Funkce IT	45	21. Určení typu desetinné čárky	84
11. Násobení a dělení	63	22. Čistění tiskové hlavy	86

- Ponechte si veškerou uživatelskou dokumentaci při ruce pro budoucí použití.



1. Důležitá upozornění

- Nikdy kalkulátor nerozebírejte.
- Kalkulátor čistěte otřením pomocí měkkého hadříku.
- Po použití nebo když jej už neplánujete dále používat kalkulátor vypněte. Pokud neplánujete kalkulátor delší dobu používat, je nejlépe jej odpojit od sítě.
- Pokud na kalkulátoru zkondenzovala vlhkost (kapičky vody), nezapínejte jej. Pokud tak učiníte, může dojít k poškození tiskové hlavy. Počkejte, až kondenzát vyschne.
- Při provádění tisku nikdy neotevírejte kryt tiskárny.
- Dříve než začnete výměnu papíru, počkejte na zastavení všech tiskových operací.
- Když se tiskárna zastaví a objeví se na displeji zpráva "... PAUSE ...", znamená to, že motorek nebo tisková hlava jsou žhavé. K tomuto může dojít při déle trvajícím nepřetržitém tisku. Tiskárna se vrátí do běžné operace po přibližně 10 minutách, jakmile teplota klesne zpět na normální úroveň.
- Nikdy se nedotýkejte tiskové hlavy nebo okolních částí. Tyto součásti se během tisku rozžhaví a kontaktem s nimi byste se vystavili nebezpečí popálení.
- Nikdy se nedotýkejte rotačního pohonného mechanismu uvnitř tiskárny. Tímto byste se vystavili nebezpečí zranění.
- Používejte pouze určený typ papíru. Používáním jiného papíru může dojít k jednomu nebo více následujícím problémům:
 - špatná kvalita tisku
 - poškrábání tiskové hlavy
 - přilepování papíru k tiskové hlavě
 - přílišný hluk
 - ztrácející se tisk
 - koroze tiskové hlavy
- Nikdy neprovádějte tiskové nebo zaváděcí operace, když není v tiskárně papír. Tímto může dojít k poškození válečku a tiskové hlavy.
- Nikdy neklepte na tiskovou hlavu tvrdým předmětem a nikdy ji neškrábejte ostrým předmětem. Tímto můžete poškodit žhavicí element.
- Ponechání tiskové hlavy v kontaktu s válečkem může způsobit deformaci válečku, což povede ke špatné kvalitě tisku. Pokud dojde k deformaci válečku, zaveďte do tiskárny papír. Tímto by se měl tvar válečku vrátit do původního stavu.
- Doporučuje se provádět tisk při teplotě okolí 5°C až 35°C. Operace při teplotách mimo tento rozsah může způsobit příliš světlý tisk nebo jiné problémy, které negativně ovlivní kvalitu tisku.
- Mějte kalkulátor mimo dosah vody a nikdy jej neobsluhujte mokřima rukama. Voda může způsobit poškození kalkulátoru, úraz el. proudem a požár.
- Nikdy nepoužívejte kalkulátor v oblastech s velkým množstvím prachu. Prach může způsobit nebezpečí poškození tiskové hlavy a podavače papíru.
- Pokud neprovedete žádnou klávesovou operaci po dobu 30 minut, displej se vrátí zpět na zobrazení času. Stisknutím **C** se vrátíte zpět na zobrazení, které bylo na displeji před zobrazením času.
- V žádném případě není společnost CASIO a její dodavatelé zodpovědná Vám nebo jiné třetí osobě za jakékoli škody včetně náhodných nebo následných výdajů, ztrát na zisku, ztrát úspor nebo jakékoli jiné škody, které vzejdou z používání tohoto výrobku.

2. Vstupní buffer (vyrovnávací paměť)

Vstupní buffer tohoto kalkulátoru je schopen pojmout až 14 klávesových operací (jak vložení čísel, tak funkční příkazy); toto umožňuje pokračovat ve vkládání pomocí kláves i když je právě zpracovávána jiná operace.

3. Záložní baterie

Tento kalkulátor je dodáván s vestavěnou záložní baterií paměti, která dodává el. energii pro uchování hodnot uložených v paměti, když není kalkulátor zapojen do sítě. Záložní baterii paměti je třeba pravidelně měnit zhruba jednou za 11 měsíců. Pokud baterii nevyměníte, může po uplynutí této doby dojít při používání přístroje ke změně nebo vymazání vložených dat. Zhruba jednou během 11 měsíců odnese přístroj do autorizovaného servisu CASIO nebo do servisního střediska a nechte záložní baterii vyměnit.

Pozor

Nesprávná výměna baterie může způsobit nebezpečí výbuchu.

Vyměňte baterii pouze za typ CR2032 nebo za ekvivalentní baterii doporučenou výrobcem.

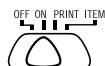
Při znehodnocování baterií se řiďte instrukcemi výrobce.

4. Tlačítko RESET

- Stisknutím tlačítka RESET se vymaže obsah výpočtové paměti, obsah nezávislé paměti, obsah paměti celkové sumy, nastavení kurzů, nastavení výše daně atd. Nezapomeňte si provést nezávislý záznam všech důležitých nastavení a numerických dat, abyste se vyhnuli jejich nechtěné ztrátě.
- Kdykoli kalkulátor nepracuje správně, stiskněte tlačítko RESET na zadní straně, abyste jej vrátili do normálního provozu. Pokud stisknutí tlačítka RESET neobnoví správnou funkci kalkulátoru, spojte se s původním nebo nejbližším prodejcem Vašeho přístroje.



5. Voliče



Volič funkcí

- OFF:** Vypnuto.
ON: Přístroj je zapnutý, avšak neprobíhá žádný tisk, kromě případu, když je stisknuto $\boxed{\text{ON}}$ pro tisk referenčního čísla. Výpočty se objevují pouze na displeji.
PRINT: Přístroj je zapnut a tisk je aktivován. Výpočty se objevují také na displeji.
ITEM: Přístroj je zapnut a tisk je aktivován. Celkový počet sečtených a odečtených položek je vytištěn společně s výsledkem po stisknutí $\boxed{\text{ON}}$ a $\boxed{\text{ITEM}}$. Když je stisknuto $\boxed{\text{ON}}$, bude počet $\boxed{\text{ITEM}}$ operací vytištěn společně s výsledkem.

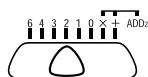


Volič režimu desetinných čísel

- F:** Povolí desetinnou čárku.
CUT: Odřezává na počet desetinných míst, které jsou specifikovány pomocí nastavení voliče desetinných míst.
UP: Zaokrouhluje na počet desetinných míst, které jsou specifikovány pomocí nastavení voliče desetinných míst.
5/4: Odřezává (0, 1, 2, 3, 4) nebo zaokrouhluje nahoru (5, 6, 7, 8, 9) na počet desetinných míst, které jsou specifikovány pomocí nastavení voliče desetinných míst.

Důležité!

U sčítání a odečítání jsou všechna vložená čísla a výpočty zaokrouhlovány. U násobení a dělení je výpočet proveden s hodnotami tak, jak byly vloženy a výsledek je potom zaokrouhlen.



Volič desetinných míst

- 6, 4, 3, 2, 1, 0:** Počet desetinných míst.
ADD, x, ADD, +: Viz "12. Výpočty v režimu ADD".

6. Chyby

Za následujících podmínek se na displeji objeví chybový symbol "E". Vymažte chybu, jak je uvedeno a pokračujte. Při vymazání chyby je obsah nezávislé paměti uchován.

- Kdykoli má integerová část výsledku (mezivýsledek nebo celkový výsledek) více než 14 míst.
V tomto případě displej zobrazuje 13 platných míst výsledku. Skutečná desetinná čárka výsledku je 14 míst napravo od desetinné čárky, která je zobrazena na tomto displeji. Vymažte celý výpočet stisknutím $\boxed{\text{CA}}$.
- Kdykoli má integerová část celkového výsledku nasčítaného v paměti celkové sumy více než 14 míst.
Vymažte celý výpočet stisknutím $\boxed{\text{CA}}$.
- Pokud o výpočet průměrné hodnoty, zatímco je počet položek na hodnotě 000 způsobí chybu. Když dojde počet položek na hodnotu 999, potom provedení další operace, která připočte další položku změní počet položek na 000.
Vymažte celý výpočet stisknutím $\boxed{\text{CA}}$.

7. Technické údaje

Rozsah provozních teplot: 0°C až 40°C

Napájení: Jmenovitý proud a napětí jsou uvedeny na kalkulátoru.

Rozměry: V 91 mm × Š 213 mm × D 340 mm, držák rolky není vytažen

Hmotnost: 1,7 kg

Spotřební materiál: Doporučený papír

- P-5880T

* Sítová zásuvka musí být poblíž kalkulátoru a musí být snadno dostupná.



Polski

INDEKS

1. Ważne środki ostrożności	34	13. Pamięć niezależna	68
2. Odnośnie bufora wejściowego	35	14. Procenty	69
3. Bateria rezerwowa	35	15. Poprawianie wprowadzonych danych	72
4. Przycisk RESET	35	16. Drukowanie numerów odniesień	75
5. Odnośnie selektorów	35	17. Używanie zegara	76
6. Błędy	35	18. Drukowanie znaczników	79
7. Dane techniczne	36	19. Drukowanie tekstu wstępnie ustalonego	80
8. Wkładanie rolki papieru	37	20. Wyszczególnianie symbolu separatora	81
9. Dodawanie i odejmowanie	43	21. Wyszczególnianie typu punktu dziesiętnego	84
10. Funkcja IT	45	22. Oczyszczanie głowicy drukującej	87
11. Mnożenie i dzielenie	63		
12. Obliczenia w trybie ADD	67		

• Upewnij się, czy posiadasz całą dokumentację użytkownika, w celu otrzymania niezbędnych informacji.

1. Ważne środki ostrożności

- Nigdy nie próbuj demontować kalkulatora.
- Aby oczyścić kalkulator, przetrzyj go delikatną szmatką.
- Wyłącz kalkulator po użyciu lub jeśli nie planujesz z niego korzystać. Polecane jest odłączenie kabla od gniazdka ściennego, jeśli nie planujesz korzystać z kalkulatora przez dłuższy okres czasu.
- Nie włączaj kalkulatora, jeśli utworzyło się na nim skraplanie (kropelki wody). Może to uszkodzić głowicę drukującą. Poczekaj aż skraplanie wyschnie.
- Nigdy nie otwieraj pokrywy drukarki w trakcie drukowania.
- Przed dokonaniem wymiany papieru, poczekaj aż do zakończenia wszystkich operacji drukowania.
- Jeśli drukowanie zostanie wstrzymane i komunikat "... PAUSE ..." ukaże się na wyświetlaczu, oznacza to, że motor drukarki lub głowica drukująca są przegrzane. To może się przydarzyć, jeśli kontynuujesz drukowanie przez dłuższy okres czasu. Prawidłowa operacja zostanie wznowiona po upływie około 10 sekund, gdy temperatura spadnie do normalnego poziomu.
- Nigdy nie dotykaj głowicy drukowania lub miejsc wokół niej. Te miejsca ulegają silnemu nagrzewaniu w trakcie drukowania, i dotykanie ich może spowodować niebezpieczeństwo obrażenia przez poparzenie.
- Nigdy nie dotykaj mechanizmu napędu obrotowego wewnątrz drukarki. To może spowodować niebezpieczeństwo obrażenia ciała.
- Używaj jedynie wyszczególnionego rodzaju papieru. Używanie papieru innego rodzaju może doprowadzić do jednego lub więcej z następujących rezultatów.
 - słaba jakość wydruku
 - zadrapanie głowicy drukującej
 - przyłgnięcie papieru do głowicy drukującej
 - nadmierny szmer
 - zanikające drukowanie
 - korozja głowicy drukującej
- Nigdy nie wykonuj operacji drukowania lub przesuwania papieru, gdy w drukarce nie ma włożonego papieru. To może uszkodzić wałek i głowicę drukującą.
- Nigdy nie uderz powierzchnią głowicy drukującej twardym przedmiotem lub też nie zadrap jej ostrym przedmiotem. To może uszkodzić element głowicy.
- Pozostawianie głowicy drukującej w kontakcie z wałkiem może zdeformować wałek i doprowadzić do złej jakości druku. Jeśli wałek zostanie zdeformowany, przesuń trochę papier. To powinno przywrócić wałek do jego normalnego kształtu.
- Polecane jest drukowanie w miejscach, gdzie temperatura otoczenia wynosi od 5°C do 35°C. Operacje wykonywane w temperaturze poniżej tego zakresu mogą spowodować za jasny wydruk i inne problemy, które mogą mieć wpływ na jakość wydruku.
- Trzymaj kalkulator z dala od wody i nigdy nie posługuj się nim, gdy masz mokre ręce. Woda stwarza niebezpieczeństwo uszkodzenia kalkulatora, porażenia prądem i pożaru.
- Nigdy nie używaj kalkulatora w miejscu, gdzie może być narażony na dużą ilość kurzu. Kurz powoduje niebezpieczeństwo uszkodzenia głowicy drukującej i zasilacza papieru.
- Wyświetlacz przechodzi na zegar, gdy przez 30 minut nie wykonujesz żadnej operacji. Naciśnięcie  przetacza z powrotem na wyświetlacz, który był przedstawiony przed przejściem na wyświetlacz zegara.
- CASIO i jego dostawcy nie ponoszą żadnych odpowiedzialności w stosunku do użytkownika lub innych osób trzecich, za jakiegokolwiek ewentualne uszkodzenia, włącznie z wszelkimi nieprzewidzianymi lub wynikającymi z tego wydatkami, stratami zysków, stratami oszczędności lub za jakiegokolwiek inne uszkodzenia wynikające z użytkowania tego kalkulatora.



2. Odnośnie bufora wejściowego

Bufor wejściowy kalkulatora może posiadać do 14 operacji klawisza (wejścia liczb i poleceń funkcji), dlatego też możesz kontynuować wprowadzanie danych, nawet gdy wykonywana jest inna operacja.

3. Bateria rezerwowa

Ten kalkulator jest dostarczany z wbudowaną baterią rezerwową pamięci, która dostarcza niezbędne zasilanie, aby zachować wartości wprowadzone do pamięci, gdy kalkulator nie jest podłączony do gniazdka ściennego. Bateria rezerwowa wymaga okresowej wymiany, mniej więcej raz na 11 miesięcy. Po tym okresie, wprowadzone dane mogą ulec zmianie lub być usunięte, gdy będziesz używał kalkulatora. Mniej więcej raz na 11 miesięcy, zaniesz kalkulator do uprawnionego sprzedawcy CASIO lub ośrodka usługowego, aby dokonać wymiany baterii rezerwowej.

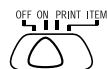
Ostrzeżenie

Nieprawidłowa wymiana baterii może spowodować niebezpieczeństwo wybuchu.
Wymień jedynie na baterię typu CR2032 lub równoważnościową, poleconą przez fabrykanta.
Zużyte baterie powinny być zniszczone stosownie do instrukcji fabrykanta.

4. Przycisk RESET

- Naciśnięcie przycisku RESET usuwa zawartości pamięci obliczenia, zawartości pamięci niezależnej, zawartości pamięci sumy ogólnej, nastawienia kursu walut, nastawienia stopy podatkowej, itd. Zachowaj oddzielnie kopie wszystkich ważnych nastawień i danych numerycznych, aby zabezpieczyć się, w wypadku ewentualnej ich straty.
- Naciśnij przycisk RESET, znajdujący się z tyłu kalkulatora, jeśli kalkulator nie funkcjonuje normalnie, aby przywrócić normalne funkcjonowanie. Jeśli naciśnięcie przycisku RESET nie przywróci normalnego funkcjonowania, zwróć się do Twojego dostawcy lub najbliższego sprzedawcy.

5. Odnośnie selektorów



Selektor funkcji

- OFF:** Zasilanie jest wyłączone.
ON: Zasilanie jest włączone, ale bez drukowania, z wyjątkiem gdy naciśniesz $\frac{1}{x}$, aby drukować numer odnośnika. Na wyświetlaczu ukazują się jedynie obliczenia.
PRINT: Zasilanie jest włączone i drukowanie jest zaktywowane. Obliczenia również ukazują się na wyświetlaczu.
ITEM: Zasilanie jest włączone i drukowanie jest zaktywowane. Łączna ilość pozycji dodawania i odejmowania jest drukowana wraz z wynikiem, jeśli $\frac{1}{x}$ i $\frac{1}{y}$ są naciśnięte. Ilość operacji $\frac{1}{x}$ wraz z wynikiem jest drukowana, gdy $\frac{1}{x}$ jest naciśnięte.

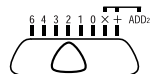


Selektor trybu dziesiętnych

- F:** Dziesiętna zmiennopozycyjna.
CUT: Ucina do ilości miejsc dziesiętnej wyszczególnionych przez nastawienie selektora miejsca dziesiętnego.
UP: Zaokrągla do ilości miejsc dziesiętnej wyszczególnionych przez nastawienie selektora miejsca dziesiętnego.
5/4: Ucina (0, 1, 2, 3, 4) lub zaokrągla (5, 6, 7, 8, 9) do ilości miejsc dziesiętnej wyszczególnionych przez nastawienie selektora miejsca dziesiętnego.

Ważne!

Wszystkie wejścia i obliczenia są zaokrąglane dla dodawania i odejmowania. Dla mnożenia i dzielenia, obliczenie jest wykonywane z wprowadzonymi wartościami i wynik jest zaokrąglany.



Selektor miejsca dziesiętnego

- 6, 4, 3, 2, 1, 0:** Ilość miejsc dziesiętnych.
ADD₂x, ADD₂+: Parz "12. Obliczenia w trybie ADD".

6. Błędy

Następujące warunki powodują pojawienie się symbolu błędu "E" na wyświetlaczu. Skasuj błąd jak zostało wskazane i kontynuuj. Gdy błąd jest skasowany, zawartość pamięci niezależnej jest zachowana.

- Ileokroć cała część wyniku (czy pośrednia czy końcowa) jest większa niż 14 cyfr.
W tym wypadku, wyświetlacz wyświetla 13 cyfr najbardziej znaczących wyniku. Prawdziwy znak dziesiętny wyniku jest 14 miejsc na prawo pozycji dziesiętnej przedstawionej na tym wyświetlaczu. Skasuj całe obliczenie naciskając $\frac{1}{x}$.
- Ileokroć cała część sumy skumulowanej w pamięci jest większa niż 14 cyfr.
Skasuj całe obliczenie naciskając $\frac{1}{x}$.



- Próbowanie obliczania wartości średniej, kiedy liczba pozycji jest 000 daje w wyniku błąd. Gdy ilość pozycji osiągnie 999, następną operacją, która dodaje do ilości pozycji robi to 000.
Skasuj całe obliczenie naciskając **CA**.

7. Dane techniczne

Zakres temperatury otoczenia: 0°C do 40°C

Zasilanie: Prąd i napięcie znamionowe są wydrukowane na kalkulatorze.

Wymiary: 91 mm (wys.) × 213 mm (szer.) × 340 mm (gt.) uchwyt rolki nie wydłużony

Waga: 1,7 kg

Materiały zużywalne: Papier zalecany

- P-5880T

* Gniazdko sieciowe powinno się znajdować w pobliżu kalkulatora i być łatwo dostępne.



8. Loading the Paper Roll
8. Einsetzen der Papierrolle
8. Chargement du rouleau de papier
8. Colocación del rollo de papel
8. Caricamento del rotolo di carta
8. Isättning av pappersrullen
8. Inleggen van de papierrol
8. Isetting av papirrullen

8. Paperirullan asetust
8. Isætning af papirrullen
8. Colocação do rolo de papel
8. Установка рулона бумаги
8. A papírtekercs betöltése
8. Nasazení papírové rolky
8. Wkładanie rolki papieru

Thermal Paper Handling Precautions

- Never touch the print head or the platen.
- Do not unpack the thermal paper until just before you plan to use it.
- Do not store thermal paper where it might be exposed to large amounts of dust or humidity.
- Do not scratch the paper or allow anything rub against it.
- Never store printed paper where it will be exposed to high humidity, high temperature, direct sunlight, or contact with glue, thinner, or rubber erasers.
- Never allow paper that is wet with water or any other liquid to come into contact with the platen.
- Note that printing deteriorates and will even become unreadable when printed paper is stored for long periods.
- Printing may appear abnormal immediately after you replace the roll paper or after you cut the paper. If this happens, press **FEED** to feed some paper and print again.

Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der Handhabung von thermischem Papier

- Berühren Sie niemals den Druckkopf oder die Walze.
- Packen Sie das thermische Papier erst unmittelbar vor dessen Verwendung aus.
- Lagern Sie das thermische Papier niemals an Orten, an welchen es Staub oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden kann.
- Zerkratzen Sie das Papier nicht, und lassen Sie nichts dagegen reiben.
- Lagern Sie das bedruckte Papier niemals an Orten, an welchen es hoher Luftfeuchtigkeit, hoher Temperatur, direkter Sonnenbestrahlung oder Kontakt mit Kleber, Verdünner bzw. Radiergummi ausgesetzt wird.
- Achten Sie darauf, dass mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten angefeuchtetes Papier niemals in Kontakt mit der Walze kommt.
- Achten Sie darauf, dass der Druck altert und sogar unlesbar werden kann, wenn das bedruckte Papier für lange Zeit gelagert wird.
- Der Druck kann abnormal erscheinen, unmittelbar nach dem Austauschen der Papierrolle oder dem Abschneiden des Papierstreifens. Falls dies eintritt, drücken Sie die **FEED**-Taste, um den Papierstreifen etwas vorzuschieben, und versuchen Sie danach nochmals das Ausdrucken.

Précautions concernant le papier thermique

- Ne touchez jamais la tête d'impression ni le rouleau.
- Ouvrez le paquet de papier thermique juste avant de l'utiliser.
- Ne rangez pas le papier thermique à un endroit extrêmement poussiéreux ou humide.
- Ne rayez pas le papier thermique et ne laissez pas d'objet contre.
- Ne rangez jamais le papier à un endroit extrêmement humide, exposé à une température extrême, à la lumière directe du soleil, ni au contact de colle, diluant ou gommes.
- Ne laissez jamais aucun papier humide ou imprégné d'un liquide au contact du rouleau.
- L'impression se détériore avec le temps, et le papier imprimé peut même devenir illisible.
- L'impression peut apparaître anormale immédiatement après le remplacement du rouleau de papier, ou bien après la coupure du papier. Dans ce cas, appuyez sur **FEED** pour faire avancer le papier et imprimez une nouvelle fois.

Precauciones con la manipulación del papel térmico

- No toque la cabeza de impresión o el rodillo.
- No desenvuelva el papel térmico hasta exactamente el momento antes de usarlo.
- No guarde el papel térmico en donde pueda quedar expuesto a grandes cantidades de polvo o humedad.
- No raye el papel ni permita que nada sea frotado contra el mismo.
- No almacene el papel impreso en donde pueda ser expuesto a una humedad alta, temperatura alta, luz directa del sol o en contacto con engrudo, agentes disolventes o borradores de goma.
- No permita que el papel se moje con agua o que cualquier otro líquido se ponga en contacto con el rodillo.
- Tenga en cuenta que la impresión se deteriora y se pondrá más ilegible cuando el papel impreso sea almacenado durante largos períodos de tiempo.
- La impresión puede aparecer anormal inmediatamente después que cambia el rollo de papel o después que corta el papel. Si esto llega a suceder, presione **FEED** para avanzar un poco de papel e imprima de nuevo.



Precauzioni riguardo l'uso della carta termica

- Non toccare mai la testina di stampa o il rullo.
- Non togliere dalla confezione la carta termica fino a quando non si ha l'intenzione di usarla.
- Non riporre la carta termica in luoghi dove potrebbe essere esposta ad elevata quantità di polvere o umidità.
- Non graffiare la carta o permettere che sia stropicciata.
- Non conservare mai la carta stampata dove può essere esposta ad elevata umidità, alta temperatura, ai raggi solari diretti, o a contatto con colla, diluente o gomma da cancellare.
- Non permettere mai che la carta bagnata con acqua o con qualsiasi altro liquido venga a contatto con il rullo.
- Notare che quando la carta stampata viene conservata per lunghi periodi di tempo, la stampa potrà deteriorarsi e divenire anche illeggibile.
- La stampa potrebbe apparire non normale immediatamente dopo aver sostituito la carta a rullo o dopo aver tagliato la carta. Se ciò accade, premere **FEED** per alimentare della carta e stampare ancora.

Att observera vid hantering av termalpaper

- Vidrör aldrig skrivarhuvudet eller valsen.
- Packa inte ur termalpaperet förrän strax före användning.
- Förvara inte termalpaper på ställen där det kan utsättas för fukt eller damm.
- Undvik att repa paperet eller låta något gnida mot det.
- Förvara inte utskrivet paper på ställen där det kan utsättas för hög luftfuktighet, höga temperaturer och solsken, och låt det inte komma i kontakt med klister, thinner eller radergummin.
- Låt aldrig ett paper som blivit vått eller fuktigt komma i beröring med valsen.
- Utskriften på paperet kan blekna och rentav bli oläslig efter en längre tids förvaring.
- Utskriften kan te sig onormal strax efter byte av pappersrulle eller efter klippning av paperet. Tryck på **FEED** för att mata fram paperet en aning och utför utskrift på nytt om detta inträffar.

Voorzorgsmaatregelen voor het hanteren van thermisch papier

- Raak nooit de afdrukkop of de afdrukrol aan.
- Pak het thermisch papier pas uit tot vlak voor het moment dat u het gaat gebruiken.
- Berg het thermische papier niet op een plaats op waar het bloot staat aan grote hoeveelheden stof of vochtigheid.
- Bekras het thermische papier niet en laat niets er mee in aanraking komen.
- Berg het gedrukte papier nooit op een plaats op waar dit blootstaat aan een hoge vochtigheid, een hoge temperatuur, het directe zonlicht of waar het in contact komt met lijm, verdunner of rubberen vlakgum.
- Laat papier dat nat is door water of een andere vloeistof nooit in contact komen met de afdrukrol.
- Merk op dat de afdruk langzamerhand vaag wordt en zelfs geheel onleesbaar is als het gedrukte papier voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Het afgedrukte kan er abnormaal uit zien onmiddellijk nadat u de rol papier vervangen heeft of onmiddellijk nadat u het papier afgeknippt heeft. Mocht dit het geval zijn druk dan op de **FEED** (papierinvoer) toets om wat papier in te voeren en maak de afdruk opnieuw.

Forsiktighetsregler for håndtering av termopapir

- Ikke berør skriverhodet eller valsen.
- Ikke pakk opp det termiske papiret inntil rett før du har tenkt å bruke det.
- Ikke oppbevar det termiske papiret på steder der det kan bli utsatt for større mengder støv eller fuktighet.
- Ikke skrap opp papiret eller la gjenstander berøre det.
- Ikke oppbevar utskrevet papir på steder hvor det kan bli utsatt for høy luftfuktighet, høye temperaturer, direkte sollys, eller komme i kontakt med lim, tynnere eller viskelær.
- La aldri papir som har blitt fuktet med vann eller andre væsker komme i kontakt med valsen.
- Vær oppmerksom på at utskriften taper seg og kan til og med bli uleselig når utskrevet papir oppbevares i lang tid.
- Utskriften kan forekomme unormal rett etter utskiftning av papirrull eller etter at papiret har blitt avkuttet. Hvis dette skulle forekomme kan du trykke på knappen **FEED** for å mate inn litt papir og foreta en ny utskrift.

Varotoimenpiteet lämpöpapierin käytössä

- Älä koske tulostinpäähän tai telaan.
- Älä ota lämpöpapieria ulos pakkauksestaan kuin vasta hetkeä ennen kuin aiot käyttää sitä.
- Älä säilytä lämpöpapieria paikassa, jossa se on alttiina suurelle määrälle pölyä tai kosteutta.
- Älä naarmuta papieria tai anna minkään hangata sitä vasten.
- Älä säilytä tulostettua papieria paikassa, jossa se on alttiina korkealle kosteuspitoisuudelle, korkealle lämpötilalle, suoralle auringonvalolle tai jossa se joutuu kosketuksiin liiman, tinnerin tai pyyhkemien kanssa.
- Älä päästä vedestä tai muusta nesteestä märkää papieria kosketuksiin telan kanssa.
- Muista, että tulostuslaatu huononee ja papieria on ehkä mahdoton lukea silloin, kun tulostettua papieria säilytetään pitkiä aikoja.
- Tulostuslaatu saattaa vaikuttaa epänormaalisti heti paperirullan vaihdon jälkeen tai paperin leikkauksen jälkeen. Jos näin käy, paina **FEED** ja syötä hieman papieria ja tulosta uudelleen.



Forholdsregler for håndtering af termopapir

- Rør aldrig ved skrivehovedet eller skrivevalsen.
- Pak først termopapiret ud, lige inden det skal anvendes.
- Opbevar ikke termopapir på steder, hvor det kan blive udsat for store mængder støv eller meget fugt.
- Rids ikke papiret og lad ikke noget få lov til at gnide mod det.
- Opbevar aldrig udskrevet papir på steder, hvor det vil blive udsat for høj luftfugtighed, direkte sol eller hvor det kan komme i kontakt med lim, fortynder eller viskelæder.
- Lad aldrig papir, der er blevet vådt af vand eller anden væske, komme berøring med skrivevalsen.
- Bemærk, at udskriften forringes og endog kan blive ulæselig, hvis der anvendes udskrevet papir, som har været gemt i længere tid.
- Udskriften kan forekomme unormal, umiddelbart efter at papirrullen er udskiftet eller efter at papiret er afskåret. Tryk, hvis dette sker, på **FEED** for at fremføre lidt papir og udskriv derefter igen.

Precauções relativas ao papel térmico

- Nunca toque na cabeça de impressão ou cilindro.
- Não desembale o papel térmico até que realmente vá usá-lo.
- Não guarde o papel térmico onde ele possa ficar exposto a grandes quantidades de poeira ou humidade.
- Não arranhe o papel nem esfregue nada contra ele.
- Nunca guarde o papel impresso onde fique exposto à alta humidade, alta temperatura, luz directa do sol ou em contacto com cola, diluente de tinta ou apagadores de borracha.
- Nunca permita que um papel molhado com água ou qualquer outro líquido entre em contacto com o cilindro.
- Repare que a impressão se deteriora e até ficará ilegível se o papel impresso for guardado durante longos períodos de tempo.
- A impressão pode parecer anormal logo depois de trocar o rolo de papel ou depois de cortar o papel. Se isso acontecer, prima **FEED** para alimentar algum papel e imprima de novo.

Меры предосторожности при обращении с термографической бумагой

- Не прикасаться к печатающей головке и опорному валу.
- Распаковывать термографическую бумагу только непосредственно перед использованием.
- Не хранить термографическую бумагу в местах, где она может подвергнуться воздействию большого количества пыли или влаги.
- Не царапать термографическую бумагу и не допускать трения о нее других предметов.
- Не хранить распечатки в местах, где она может подвергнуться воздействию высокой влажности, высокой температуры, прямого солнечного света, где на нее могут попасть клей, растворители, стирательные резинки.
- Не допускать контакта бумаги, смоченной водой или иной жидкостью, с опорным валом.
- Имейте в виду, что при длительном хранении распечаток качество напечатанного материала ухудшается вплоть до невозможности прочтения.
- Сразу после замены, а также обрезки бумаги возможны искажения при печати. В этом случае нажатием на клавишу **FEED** пропустите некоторое количество бумаги и выполните печать повторно.

Hőpapírkészelési óvintézkedések

- Soha ne érintse a nyomtatófejet vagy az íróhengert.
- Ne csomagolja ki a hőpapírt, amíg azt nem tervezi használni.
- Ne tároljon hőpapírt ott, ahol az nagy mennyiségű pornak vagy nedvességnek lehet kitéve.
- Ne karcolja meg a papírt, illetve ne hagyja, hogy bármi dörzsölje azt.
- Soha ne tároljon nyomtatott papírt ott, ahol az magas nedvességtartalomnak, magas hőmérsékletnek, közvetlen napsugárzásnak van kitéve, vagy ragasztóval, hígítóval vagy gumiradírokkal érintkezik.
- Soha ne engedje, hogy nedves papír érintkezzen az íróhengerrel.
- Vegye figyelembe, hogy a nyomtatás romlik, és akár olvashatatlan is válik, amikor a nyomtatott papírt hosszú ideig tárolják.
- A nyomtatás rendellenesnek tűnhet közvetlenül a papírtekercs cseréje vagy a papír levágása után. Ha ez történik, nyomja meg a **FEED**-et papír betöltéséhez és újbóli nyomtatáshoz.

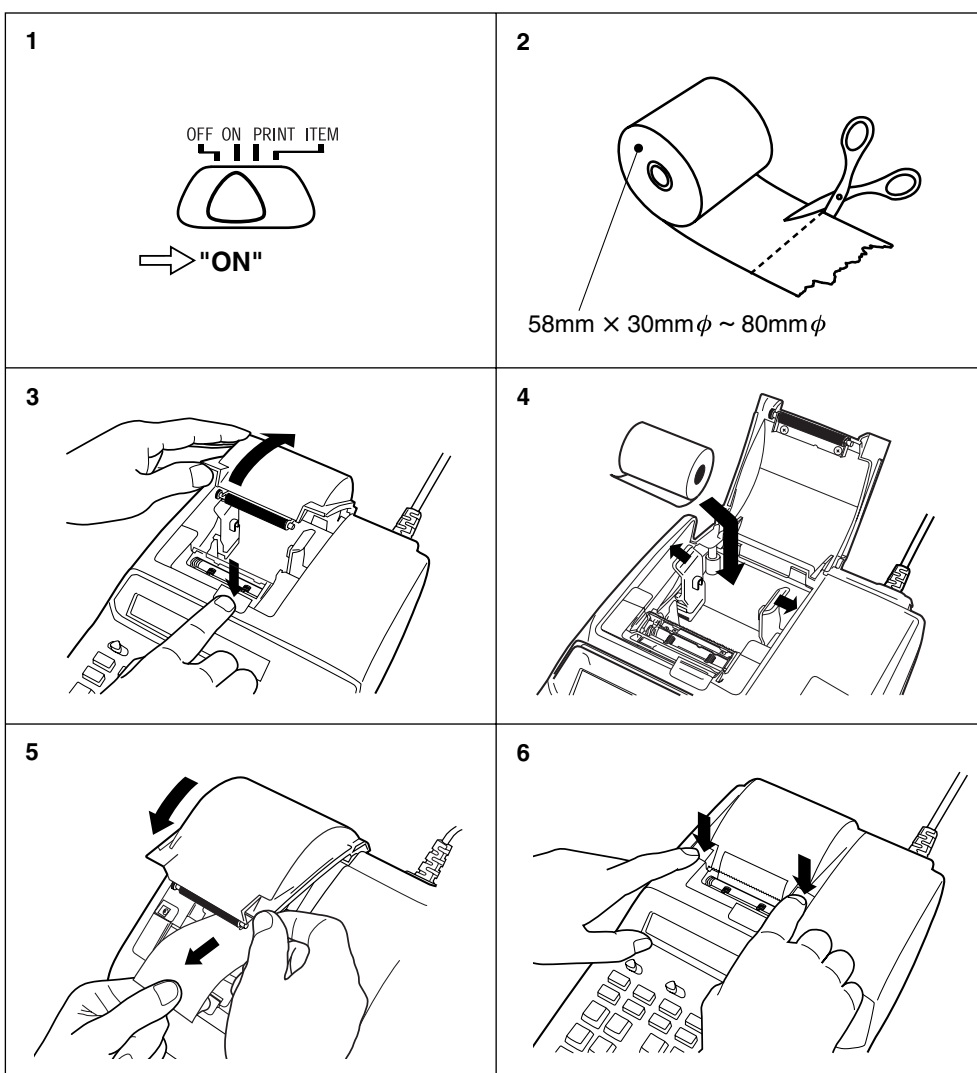
Upozornění pro zacházení s termálním papírem

- Nikdy se nedotýkejte tiskové hlavy nebo válečku.
- Nerozbalujte termální papír, pokud jej neplánujete hned použít.
- Neukládejte papír na místech, kde může být exponován velkému množství prachu nebo vlhkosti.
- Chraňte papír proti poškrábání a proti otěru jinými předměty.
- Nikdy neukládejte potištěný papír na místech s vysokou vlhkostí, vysokou teplotou, přímým slunečním svitem nebo tam, kde by se mohl dostat do kontaktu s lepidlem, ředidlem nebo mazací gumou.
- Nikdy nedopusťte, aby se papír navlhčený vodou nebo jinou tekutinou dostal do kontaktu s válečkem.
- Vezměte v úvahu, že se kvalita tisku zhoršuje a dokonce se tisk stává i nečitelný, když je potištěný papír uložen příliš dlouhou dobu.
- Tisk může být abnormální neprodleně po výměně papírové rolky nebo po uštění papíru. Pokud k tomuto dojde, stiskněte **FEED** pro nasunutí dalšího papíru a proveďte tisk znovu.



Środki ostrożności obsługi dotyczące papieru termicznego

- Nigdy nie dotykaj głowicy drukującej ani wałka.
- Nie rozpakowywuj paczki papieru termicznego wcześniej niż bezpośrednio przed jego użyciem.
- Nie trzymaj papieru termicznego w miejscu narażonym na dużą ilość kurzu i wilgoci.
- Nie zarysuj papieru termicznego i nie pozwól, aby się o coś ocierał.
- Nigdy nie trzymaj papieru termicznego w miejscu narażonym na dużą wilgotność, wysoką temperaturę, bezpośrednie światło słoneczne ani na kontakt z klejem, rozcieńczalnikiem lub gumą.
- Nigdy nie pozwól na kontakt wałka z papierem zmoczonym wodą lub innym płynem.
- Weź pod uwagę, że jakość drukowania pogarsza się i wydruk może być nieczytelny, jeśli papier jest magazynowany przez dłuższy okres czasu.
- Drukowanie może wydawać się nienormalne natychmiast po wymianie rolki papieru lub po oderwaniu papieru. Jeśli to się zdarzy, naciśnij **FEED**, aby przesunąć trochę papier i ponownie drukuj.





- When closing the printer cover, press down on both sides. Press down firmly until the printer cover locks with a click.
- Press **FEED** to check if paper feeds correctly.
- Wenn Sie den Druckerdeckel schließen, drücken Sie diesen an beiden Seiten nieder. Drücken Sie kräftig, bis der Druckerdeckel mit einem Rastgeräusch einrastet.
- Drücken Sie **FEED**, um auf richtigen Papiervorschub zu überprüfen.
- Lorsque vous fermez le couvercle de l'imprimante, appuyez sur les deux côtés. Appuyez fermement jusqu'à ce que le couvercle de l'imprimante s'encliquette.
- Appuyez sur **FEED** pour vérifier si le papier avance correctement.
- Cuando cierra la cubierta de la impresora, presione hacia abajo en ambos lados. Presione firmemente hasta que la cubierta se bloquee cerrándose con un ruido de ajuste.
- Presione **FEED** para comprobar si el papel avanza correctamente.
- Quando si chiude il coperchio della stampante, premere verso il basso su entrambi i lati. Premere fermamente verso il basso finché il coperchio della stampante non si blocchi con uno scatto.
- Premere **FEED** per controllare se la carta viene alimentata correttamente.
- Stäng skrivarlocket genom att trycka nedåt på båda sidorna. Tryck bestämt tills skrivarlocket låses med ett klickande ljud.
- Tryck på **FEED** för att kontrollera att papperet matas fram på rätt sätt.
- Druk op beide zijden wanneer u het deksel van de printer sluit. Druk het deksel naar beneden tot dat het vastklikt.
- Druk op **FEED** om te zien of het papier op de juiste wijze wordt doorgevoerd.
- Når skriverdekselet lukkes må begge sider trykkes ned samtidig. Trykk bestemt ned inntil skriverdekselet lukker seg med et klikk.
- Trykk på **FEED**-knappen for å påse at papiret mates som det skal.
- Kun suljet tulostimen kantta, paina sitä molemmilta puolilta. Paina tukevasti kunnes tulostimen kansi lukkiutuu nakshtaen.
- Paina **FEED**-näppäintä tarkistaaksesi, tapahtuuko paperinsyöttö oikein.
- Tryk ned på begge sider af printerdækslet, når det lukkes. Tryk godt ned, indtil printerdækslet låses med et klik.
- Tryk på **FEED** for at kontrollere, at papiret føres frem på korrekt vis.
- Ao fechar a tampa da impressora, pressione em ambos os lados para baixo. Pressione firmemente até que a tampa da impressora se feche com o som de um estalido seco.
- Pressione **FEED** para verificar se o papel é alimentado corretamente.
- При закрывании крышки печатающего устройства нажать на нее с обоих концов. Нажать сильно, так чтобы она защелкнулась.
- Нажатием на клавишу **FEED** проверить, нормально ли подается бумага.
- A nyomtató fedelének bezárásakor nyomja le azt mindkét oldalon. Nyomja le erősen, amíg a nyomtatófedél kattanással rögzítődik.
- Nyomja meg a **FEED**-et, hogy ellenőrizze, hogy a papír helyesen adagolódik-e.
- Při zavírání krytu tiskárny kryt stlačte dolů na obou stranách. Kryt stlačte dostatečně dolů až se zaklapnutím uzamkne.
- Stiskněte **FEED**, abyste zkontrolovali správné nasunování papíru.
- Zamykając pokrywę kalkulatora, naciśnij w dół z dwóch stron. Naciśnij w dół mocno, aż pokrywa drukarki zamknie się z trzaskiem.
- Naciśnij **FEED**, aby sprawdzić czy papier przesuwawa się prawidłowo.

Positioning the Auto Cutter

After performing a print operation, you can hold down **FEED** to feed the paper so there is the same amount of blank space above and below the printing.

Positionierung des automatischen Papiermessers

Nachdem Sie eine Druckoperation ausgeführt haben, können Sie die **FEED**-Taste gedrückt halten, um den Papierstreifen vorzuschieben, so dass die gleiche Anzahl an Leerzeilen über und unter der Druckausgabe vorhanden sind.

Position du coupe-papier automatique

Après avoir imprimé, vous pouvez maintenir **FEED** enfoncé pour faire avancer le papier de sorte qu'il y est le même espace vierge en début et fin d'impression.

Posicionando el cortador automático

Después de realizar una operación de impresión, puede mantener presionado **FEED** para avanzar el papel, de manera que exista el mismo espacio en blanco arriba y abajo de la impresión.

Posizionamento del taglio automatico

Dopo l'esecuzione di un'operazione di stampa, è possibile premere **FEED** per alimentare la carta, in modo che ci sia la stessa quantità di spazio vuoto sopra e sotto la parte stampata.



Placering av autoskäraren

Efter avslutad utskrift ska du hålla **FEED** intryckt för att mata fram papperet tills det finns samma blankutrymme ovanför och under utskriften.

Plaatsen van de automatisch snijder

Na het uitvoeren van het afgedrukte kunt u de **FEED** toets ingedrukt houden om papier in te voeren zodat dezelfde hoeveelheid blanco ruimte boven en onder de afdruk verkregen wordt.

Posisjonering av auto-kutteren

Etter å ha utskrevet kan du holde **FEED** nedtrykt for å mate ut litt papir slik at det blir like mye tomrom både ovenfor og nedenfor på utskriften.

Automaattisen leikkurin asettaminen

Kun olet suorittanut tulostustoimenpiteen, voit painaa **FEED** syöttääksesi paperia niin paljon että sekä tulostuksen ylä- että alapuolella on yhtä paljon tyhjää tilaa.

Placering af den automatiske kniv

Når udskrivningen er udført, kan **FEED** holdes nede for at fremføre papiret, således at der bliver et tomrum af den samme størrelse over og under udskriften.

Posicionamento do cortador automático

Depois de realizar uma operação de impressão, pode manter premido **FEED** para alimentar o papel de modo a proporcionar a mesma quantidade de espaço em branco acima e abaixo da impressão.

Выбор места для автоматического резака

Для того, чтобы после выполнения печати оставить некоторое количество чистой бумаги до и после напечатанного материала, нужно нажать на клавишу **FEED** и не отпускать ее.

Az automatikus vágó pozicionálása

Nyomtatási művelet végzése után nyomva tarthatja a **FEED**-et a papír adagolásához, így ugyanannyi üres hely lesz a nyomtatás fölött és alatt.

Nastavování automatického řezání

Po provedení tiskové operace, lze podržet stisknuté **FEED** pro vsunování papíru tak, aby nad i pod tiskem byl stejně velký kus nepotříštěného papíru.

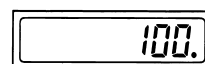
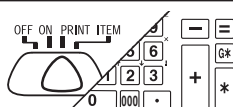
Pozycjonowanie automatycznego obcinaka papieru

Po zakończeniu operacji drukowania przytrzymaj **FEED**, aby przesunąć papier w ten sposób, aby było tyle samo pustego miejsca powyżej i poniżej wydruku.



9. Addition and Subtraction
9. Addition und Subtraktion
9. Addition et soustraction
9. Suma y resta
9. Addizione e sottrazione
9. Addition och subtraktion
9. Optellen en aftrekken
9. Addisjon og substraksjon

9. Yhteenlasku ja vähennyslasku
9. Addition og subtraktion
9. Adição e subtração
9. Сложение и вычитание
9. Összeadás és kivonás
9. Sčítaní a odečítaní
9. Dodawanie i odejmowanie



1000
1000
3000
- 2000
3000 → 3000
6000
9000 → 9000

5000
2000
- 4000
3000 → 3000
7000
10000 → 10000
19000

	"F"	"PRINT"	"ITEM"	
	CA	..0.. CA	..0.. CA	O.
	1 000 +	1,000. +	1,000. +	1'000.
	1 000 +	1,000. +	1,000. +	2'000.
	3 000 +	3,000. +	3,000. +	5'000.
	2 000 -	2,000. -	2,000. -	3'000.
	%			
		Sub Total:	ItemNo.: 004	
		3,000. ◇	Sub Total:	
			3,000. ◇	3'000.
	6 000 +	6,000. +	6,000. +	9'000.
	*			
		Total:		
		9,000. *	ItemNo.: 005	
			Total:	
			9,000. *	9'000.
	5 000 +	5,000. +		
	2 000 +	2,000. +		
	4 000 -	4,000. -	5,000. +	5'000.
	%		2,000. +	7'000.
		Sub Total:	4,000. -	3'000.
		3,000. ◇		
			ItemNo.: 003	
	7 000 +	7,000. +	Sub Total:	
	*		3,000. ◇	3'000.
		Total:		
		10,000. *	7,000. +	10'000.
	G*		ItemNo.: 004	
		Grand Total:	Total:	
		19,000. G*	10,000. *	10'000.
			ItemNo.: 002	
			Grand Total:	
			19,000. G*	19'000.



Pressing **CA** to calculate a grand total clears the item count (page 45) to 000.

Falls Sie die **CA**-Taste für die Berechnung einer Gesamtsumme drücken, wird die Postenzählung (Seite 45) auf 000 gelöscht.

Le nombre d'articles est ramené à zéro (page 45) par une pression de **CA** pour calculer le grand total.

Presionando **CA** para calcular un total general, reposiciona la cuenta de ítemes a 000 (página 45).

Premendo **CA** per calcolare un totale generale si cancella il conteggio degli elementi riportandolo a 000 (pagina 45).

Ett tryck på **CA** för att beräkna ett slutsvar återställer posträkningen (sidan 45) till 000.

Door op **CA** te drukken om een eindtotaal te berekenen, wordt het tellen van het aantal items (pagina 45) teruggesteld tot 000.

Trykking av **CA** for å utregne samlet sum vil nullstille postoptellingen (side 45) til 000.

Kun painat **CA** loppusumman laskemista varten, nollautuu yksikkömäärä (sivu 45) arvoon 000.

Indtrykning af **CA** for at udregne en slutttotal sletter postoptællingen (side 45) til 000.

Premir **CA** para calcular um total geral reposiciona a contagem de itens (página 45) a 000.

Нажатие на клавишу **CA** для вычисления итоговой суммы приводит к сбросу числа элементов (стр. 45) на 000.

A **CA** megnyomása a végösszeg számításához 000-ra állítja a tényezőszámot (45. oldal).

Stisknutím **CA** pro výpočet celkové sumy se vymaže počet položek (str. 45) na 000.

Naciśnięcie **CA**, aby obliczać sumę ogólną doprowadza ilość pozycji (strona 45) do 000.

- Addition and subtraction with repeats
- Addition und Subtraktion mit Wiederholungen
- Addition et soustraction avec répétition
- Suma y resta con repeticiones
- Addizione e sottrazione con ripetizioni
- Addition och subtraktion med repetering
- Optellen/afrekken met herhalingen
- Addisjon og substraksjon med repetisjon
- Yhteenlasku/vähennyslasku toistoja käyttäen
- Addition og subtraktion med gentagelse
- Adição e subtração com repetições
- Сложение и вычитание с повторениями
- Összeadás és kivonás ismétlésekkel
- Sčítání a odečítání s opakováním
- Dodawanie i odejmowanie z powtarzaniem

“PRINT”, “F”

300
300
480
250
400
400
400
2530

CA	..0.. CA	0.
300 +	300. +	300.
+	300. +	600.
480 +	480. +	1'080.
250 +	250. +	1'330.
400 +	400. +	1'730.
+	400. +	2'130.
+	400. +	2'530.
*		
	Total:	
	2'530. *	2'530.



10. IT Function
10. Postenzählerfunktion
10. Fonction IT
10. Función IT
10. Funzione IT
10. Posträkningsfunktion (IT)
10. IT functie
10. IT-funksjonen

- Item Count
- Postenzählung
- Nombre d'articles
- Cuenta de ítemes
- Conteggio di elementi
- Posträkning
- Item aantal
- Postantall

10. IT-toiminto
10. IT-funktion
10. Função IT
10. Функция подсчета элементов
10. IT funkció
10. Funkce IT
10. Funkcja IT

- Yksikkömäärä
- Postoptælling
- Contagem de itens
- Подсчет элементов
- Tényezőszám
- Počet položek
- Ilość pozycji

"PRINT", "F"			
100	CA	..0.. CA	0.
-120			
100	100 +	100. +	100.
80	120 -	120. -	-20.
Item count 3 / Postenzählung 3 / Nombre d'articles 3 / Cuenta de ítemes 3 / Conteggio di 3 elementi / Posträkning 3 / Item aantal 3 / Postantall 3 / Yksikkömäärä 3 / Postoptælling 3 / Contagem de itens 3 / Число элементов 3 / Tényezőszám 3 / Počet položek 3 / Ilość pozycji 3			
250	IT	ItemNo.: 003	003
-150			
180	250 +	250. +	330.
	150 -	150. -	180.
Item count 5 / Postenzählung 5 / Nombre d'articles 5 / Cuenta de ítemes 5 / Conteggio di 5 elementi / Posträkning 5 / Item aantal 5 / Postantall 5 / Yksikkömäärä 5 / Postoptælling 5 / Contagem de itens 5 / Число элементов 5 / Tényezőszám 5 / Počet položek 5 / Ilość pozycji 5			
	IT	ItemNo.: 005	005

- The item number value is displayed only for addition and subtraction calculations. The item number is shown on the left side of the display.
- The item count restarts from 001 whenever you press **[X]** and inputting another value with **[+]** or **[-]**. Note, however, that pressing **[X]** immediately after pressing **[IT]** as shown above will print addition and subtraction item counts and amounts, without restarting the item count.
- Der Postenzählungswert wird nur für Additions- und Subtraktionsrechnungen angezeigt. Die Postenzählung wird an der linken Seite des Displays angezeigt.
- Die Postenzählung startet wiederum ab 001, wenn Sie die **[X]**-Taste drücken und einen anderen Wert mit der **[+]**- oder **[-]**-Taste eingeben. Achten Sie jedoch darauf, dass durch das Drücken der **[X]**-Taste unmittelbar nach dem Drücken der **[IT]**-Taste die Additions- und Subtraktionspostenzählungen gemeinsam mit den Beträgen ausgedruckt werden, ohne die Postenzählung erneut zu starten, wie es oben dargestellt ist.
- Le nombre d'articles est affiché seulement pour les additions et les soustractions. Il est indiqué sur le côté gauche de l'écran.
- Le nombre d'articles redémarre à partir de 001 lorsque vous appuyez sur **[X]** et saisissez une autre valeur avec **[+]** ou **[-]**. Notez toutefois que si vous appuyez sur **[X]** immédiatement après **[IT]**, comme indiqué ci-dessus, le nombre d'articles et les montants ajoutés et soustraits seront indiqués, sans remise à zéro du nombre d'articles.
- El valor de número de ítem se visualiza solamente para los cálculos de suma y resta. El número de ítem se muestra sobre el lado izquierdo de la presentación.
- La cuenta de ítemes se reinicia desde 001 siempre que presiona **[X]** e ingresa otro valor con **[+]** y **[-]**. Tenga en cuenta, sin embargo, que presionando **[X]** inmediatamente después de presionar **[IT]** como se muestra arriba imprimirá los importes y cuentas de ítemes de la suma y resta, sin reiniciar la cuenta de ítemes.



- Il valore del numero dell'elemento viene visualizzato solo per i calcoli di addizione e di sottrazione. Il numero dell'elemento viene mostrato sulla parte sinistra del display.
- Il conteggio degli elementi riparte da 001 ogniqualvolta si preme $\times$ e si immette un altro valore con $+$ o $-$. Notare, tuttavia, che premendo $\times$ immediatamente dopo aver premuto $\square$ come viene mostrato sopra, stamperà i conteggi e l'ammontare degli elementi di addizione e sottrazione senza riavviare il conteggio degli elementi.
- Posträkningsvärdet visar enbart för beräkningar med addition och subtraktion. Värdet visas på skärmens vänstra sida.
- Posträkningen startas om från 001 vid ett tryck på $\times$ och inmatning av ett annat värde med $+$ eller $-$. Tänk dock på att ett tryck på $\times$ strax efter tryck på $\square$, såsom visas ovan, skriver ut posträkning för addition och subtraktion och summorna utan att starta om posträkning.
- De waarde van het itemnummer wordt enkel aangegeven bij berekening met optelling en aftrekking. Het itemnummer wordt aan de linkerkant in de display getoond.
- Het tellen van het aantal items begint opnieuw vanaf 001 wanneer u op $\times$ drukt en een andere waarde invoert met $+$ of $-$. Merk echter op dat als u op $\times$ drukt onmiddellijk na indrukken van $\square$ zoals hierboven getoond, dan wordt het aantal optel- en aftrekitems samen met de hoeveelheden gedrukt zonder dat het tellen van het aantal items opnieuw begint.
- Postopttellingen vises kun for addisjon og subtraksjonsutregninger. Postopttellingen vises på venstre side av displayet.
- Postopttellingen gjenstarter fra 001 hver gang du trykker $\times$ og mater inn en annen verdi med $+$ eller $-$. Vær imidlertid oppmerksom på at hvis $\times$ trykkes umiddelbart etter $\square$, som vist ovenfor, vil tellingen for addisjon og subtraksjonsposter og beløp utskrives uten å omstarte postopttellingen.
- Yksikkömääräarvo näkyy ainoastaan yhteen- ja vähennyslaskuissa. Yksikkömäärä näkyy näytön vasemmalla puolella.
- Yksikkömäärä käynnistyy uudelleen luvusta 001, kun painat $\times$ ja syötät toisen arvon näppäimellä $+$ tai $-$. Huomaa kuitenkin, että jos painat $\times$ heti $\square$ -näppäimen painalluksen jälkeen, kuten yllä on näytetty, tulostuvat yhteen- ja vähennysyksikkömäärät ilman että yksikkömäärän lasku alkaa uudelleen.
- Postnummerværdien vises kun for udregninger med addition og subtraktion. Postnummeret vises i venstre side af displayet.
- Postopttællingen begynder igen fra 001, når der trykkes på $\times$ og indtastes en anden værdi med $+$ eller $-$. Bemærk imidlertid, at indtrykning af $\times$ umiddelbart efter indtrykning af $\square$ som vist herover, udskrives additions- og subtraktionspostopttællingerne og summen, uden af påbegynde postopttællingen igen.
- O valor do número de itens é visualizado apenas para os cálculos de adição e subtração. O número de itens é visualizado no lado esquerdo do visor.
- O número de item recomeça desde 001 sempre que prime $\times$ e introduz um outro valor com $+$ ou $-$. Repare, entretanto, que premir $\times$ logo depois de premir $\square$ como mostrado acima imprimirá as contagens dos itens e quantias de adição e subtração, sem reiniciar a contagem de itens.
- Число элементов отображается только для действий сложения и вычитания. Число элементов отображается с левой стороны дисплея.
- При нажатии на клавишу $\times$ и вводе нового значения с помощью клавиши $+$ или $-$ подсчет элементов возобновляется с 001. Однако нажатие на клавишу $\times$ сразу после нажатия на клавишу $\square$, как показано выше, приводит к выводу на печать числа элементов и сумм, полученных сложением и вычитанием, без возобновления отсчета.
- A tényezőszám értéke csak az összeadás és kivonás műveletre jelenik meg. A tényezőszám a kijelző bal oldalán látható.
- A tényezőszám 001-ről indul újra, amikor megnyomja a $\times$ -ot és megad egy másik értéket a $+$ vagy $-$ segítségével. Vegye figyelembe azonban, hogy a $\times$ megnyomása közvetlenül az $\square$ megnyomása után a fent látható módon kinyomtatja az összeadási és kivonási tényezőszámokat és összegeket a tényezőszám újraindítása nélkül.
- Počet položek je zobrazen pouze pro výpočty se sčítáním a odečítáním. Počet položek je zobrazen na levé straně displeje.
- Počítání položek začíná znovu od 001, kdykoli stisknete $\times$ a vložíte další hodnotu pomocí $+$ nebo $-$. Vezměte však v úvahu, že stisknutím $\times$ neprodleně po stisknutí $\square$, jak je ukázáno výše, provedete tisk počtu sečtených a odečtených položek včetně tisku výsledků bez restartování počítání položek.
- Wartość ilości pozycji jest wyświetlana jedynie dla obliczeń dodawania i odejmowania. Ilość pozycji jest przedstawiona po lewej stronie wyświetlacza.
- Zliczanie pozycji restart od 001, jeśli naciśniesz $\times$ i wprowadzisz inną wartość z $+$ lub $-$. Weź pod uwagę, jednakże, że naciśnięcie $\times$ natychmiast po naciśnięciu $\square$, jak przedstawiono powyżej, powoduje drukowanie ilości pozycji i dodanych i odejtych kwot bez restartu ilości pozycji.



Average Value

After printing the item count, press **[F]** to print the average amount per item.

Durchschnittswert

Nach dem Ausdrucken der Postenzählung, drücken Sie die **[F]**-Taste, um den Durchschnittsbetrag pro Posten auszudrucken.

Valeur moyenne

Après avoir imprimé le nombre d'articles, appuyez sur **[F]** pour imprimer le montant moyen par article.

Valor promedio

Después de imprimir la cuenta de ítemes, presione **[F]** para imprimir el importe promedio por ítem.

Valore medio

Dopo la stampa del conteggio degli elementi, premere **[F]** per stampare l'ammontare medio per elemento.

Snittvärde

Efter utskrift av posträkning kan du trycka på **[F]** för att skriva ut snittbelopp per post.

Gemiddelde waarde

Druk na het afdrucken van het tellen van items op **[F]** om de gemiddelde hoeveelheid per item af te drukken.

Gjennomsnittsverdi

Eter at postopptellingen har blitt utskrevet vil et trykk på **[F]** utskrive gjennomsnittlig sum for hver post.

Keskimääräinen arvo

Kun olet tulostanut yksikkömäärän, paina **[F]** tulostaaksesi keskimääräisen luvun yksikköä kohti.

Gennemsnitsværdi

Tryk, efter udskrivning af postoptællingen, på **[F]** for at udskrive den gennemsnitlige sum pr. post.

Valor médio

Depois de imprimir a contagem de itens, prima **[F]** para imprimir a quantia média por item.

Среднее значение

Нажатие на клавишу **[F]** после вывода на печать числа элементов приводит к выводу на печать среднего значения в расчете на элемент.

Átlagérték

A tényezőszám nyomtatása után nyomja meg az **[F]**-t a tényezőnkénti átlagösszeg nyomtatásához.

Průměrná hodnota

Po vytištění počtu položek stiskněte **[F]** pro vytištění průměrné hodnoty na položku.

Wartość średnia

Po wydrukowaniu ilości pozycji, naciśnij **[F]**, aby drukować kwotę średnią na jedną pozycję.

"PRINT", "F"			
150			
220			
-100			
270	Item count 3 / Postenzählung 3 / Nombre d'articles 3 / Cuenta de ítemes 3 / Conteggio di 3 elementi / Posträkning 3 / Item aantal 3 / Postantall 3 / Yksikkömäärä 3 / Postoptælling 3 / Contagem de itens 3 / Число элементов 3 / Tényezőszám 3 / Počet položek 3 / Ilość pozycji 3	[CA] 150 + 220 + 100 - [F] [F]	..0.. CA 150. + 220. + 100. - ----- ItemNo.: 003 003 ----- Average: 90. 90.
Average value 90 / Durchschnittswert 90 / Valeur moyenne 90 / Valor promedio 90 / Valore medio 90 / Snittvärde 90 / Gemiddelde waarde 90 / Gjennomsnittsverdi 90 / Keskimääräinen arvo 90 / Gennemsnitsværdi 90 / Valor médio 90 / Среднее значение 90 / Átlagérték 90 / Průměrná hodnota 90 / Wartość średnia 90			



- Each press of **[IT]** toggles between the item count and average amount per item.
- You can press **[IT]** as many times as you like.
- Mit jedem Drücken der **[IT]**-Taste wird zwischen der Postenzählung und dem Durchschnittsbetrag pro Posten umgeschaltet.
- Sie können die **[IT]**-Taste so oft wie gewünscht drücken.
- A chaque pression de **[IT]** le nombre d'articles et le montant moyen par article sont commutés.
- Vous pouvez appuyer sur **[IT]** autant de fois que souhaité.
- A cada presión de **[IT]** alterna entre la cuenta de ítemes y el importe promedio por ítem.
- Puede presionar **[IT]** tantas veces como lo desee.
- Ogni volta che si preme **[IT]** si commuta tra il conteggio degli elementi e l'ammontare medio per elemento.
- È possibile premere **[IT]** quante volte si desidera.
- Vart tryck på **[IT]** skiftar mellan posträkning och snittbelopp per post.
- Det går att trycka på **[IT]** önskat antal gånger.
- Telkens bij indrukken van **[IT]** wordt heen en weer geschakeld tussen het tellen van items en de gemiddelde hoeveelheid per item.
- U kunt zoveel malen op **[IT]** drukken als u wenst.
- Hvert trykk på **[IT]** vil veksle mellom postantall og gjennomsnittlig sum for hver post.
- Du kan trykke **[IT]** så mange ganger du ønsker.
- Aina kun painat **[IT]**, luku vaihtuu yksikkömäärästä keskimääräiseen arvoon yksikköä kohden ja päinvastoin.
- Voit painaa **[IT]** niin monta kertaa kuin haluat.
- Hvert tryk på **[IT]** skifter mellem postantal og gennemsnitlig sum pr. post.
- De kan trykke på **[IT]**, så mange gange De ønsker det.
- Cada pressão de **[IT]** alterna entre a contagem de itens e a quantia média por item.
- Pode premir **[IT]** quantas vezes quiser.
- При каждом нажатии на клавишу **[IT]** происходит переключение с числа элементов на среднее значение в расчете на элемент и обратно.
- На клавишу **[IT]** можно нажимать любое число раз.
- Az **[IT]** minden egyes megnyomása átvált a tényezőszám és a tényezőnkénti átlagösszeg között.
- Akárhányszor megnyomhatja az **[IT]**-t.
- Každé stisknutí **[IT]** přepíná mezi počtem položek a průměrnou hodnotou na položku.
- **[IT]** lze stisknout kolikrát chcete.
- Każde naciśnięcie **[IT]** przełącza z ilości pozycji na kwotę średnią na jedną pozycję.
- Możesz nacisnąć **[IT]** tyle razy ile sobie życzysz.

“ITEM”, “F”

[CA]	..0.. CA	0.
150 +	150. +	150.
220 +	220. +	370.
100 -	100. -	270.
*		
	ItemNo.: 003	
	Total:	
	270. *	270.
[IT]	=====	
	Average:	
	90.	90.



- Pressing **[*]** in the Item Mode prints the total along with the item count. Now pressing **[T]** prints the average amount per item.
- Durch Drücken der **[*]**-Taste in dem Postenmodus, wird die Summe gemeinsam mit der Postenzählung ausgedruckt. Drücken Sie nun die **[T]**-Taste, um den Durchschnittsbetrag pro Posten auszudrucken.
- Pour imprimer le total avec le nombre d'articles, il faut appuyer sur **[*]** en mode Article. Pour afficher le montant moyen par article, il suffit d'appuyer en plus sur **[T]**.
- Presionando **[*]** en el modo de ítem imprime el total junto con la cuenta de ítemes. Presionando ahora **[T]** imprime el importe promedio por ítem.
- Premendo **[*]** nel modo Item, si stampa il totale insieme con il conteggio degli elementi. Premendo ora **[T]**, si stampa l'ammontare medio per elemento.
- Ett tryck på **[*]** i postläget skriver ut summan tillsammans med posträkning. Ett tryck **[T]** skriver nu ut snittbeloppet per post.
- Door op **[*]** te drukken tijdens de itemfunctie wordt het totaal gedrukt samen met het item aantal. Door daarna op **[T]** te drukken wordt de gemiddelde hoeveelheid gedrukt per item.
- Et trykk på **[*]** i antallsmodus vil utskrive sluttsummen samtidig med postantallet. Hvis **[T]** deretter trykkes vil gjennomsnittlig beløp per post utskrives.
- Kun Item-moodilla painat **[*]**, tulostuu kokonaismäärä yhdessä yksikkömäärän kanssa. Jos nyt painat **[T]**, tulostuu keskimääräinen arvo yksikköä kohden.
- Indtrykning af **[*]** i Item-indstilling udskriver slutresultatet sammen med postoptællingen. Indtrykning af **[T]** nu udskriver den gennemsnitlige sum pr. post.
- Premir **[*]** no modo de ítem imprime o total junto com a contagem de itens. Logo, premir **[T]** imprime a quantia média por ítem.
- Нажатие на клавишу **[*]** в режиме «Элемент» позволяет напечатать сумму с числом элементов. Последующее нажатие на клавишу **[T]** позволяет напечатать среднее значение в расчете на элемент.
- A **[*]** megnyomása a Tényező módban kinyomtatja a végösszeget a tényezőszámmal együtt. Most az **[T]** megnyomása kinyomtatja a tényezőnkénti átlagösszeget.
- Stisknutím **[*]** v režimu položek vytisknete celkovou sumu včetně počtu položek. Nyní stisknutím **[T]** vytisknete průměrnou hodnotu na položku.
- Naciśnięcie **[*]** w trybie pozycji drukuje sumę z ilością pozycji. Aby wydrukować kwotę średnią na jedną pozycję, wystarczy nacisnąć dodatkowo **[T]**.

Specifying the Number of Items

Inputting a value and pressing **[T]** adds up to the three least significant (rightmost) digits of the input value to the item count. If the input value includes a decimal part, the decimal part is cut off and only the integer is used.

Example: 1234 **[T]** → Adds 234 to the item count.

1.23 **[T]** → Adds 1 to the item count.

- If you specified the number of items, it is printed on the left.

Spezifizierung der Anzahl der Posten

Durch Eingabe eines Wertes und Drücken der **[T]**-Taste, werden bis zu drei signifikante (die ganz rechten) Stellen des eingegebenen Wertes zu der Postenzählung addiert. Falls der Eingabewert einen Dezimalteil einschließt, dann wird der Dezimalteil abgeschnitten, und nur der ganzzahlige Teil wird verwendet.

Beispiel: 1234 **[T]** → Addiert 234 zu der Postenzählung.

1.23 **[T]** → Addiert 1 zu der Postenzählung.

- Falls Sie die Anzahl der Posten spezifiziert haben, dann wird diese an der linken Seite ausgedruckt.

Spécification du nombre d'articles

En saisissant une valeur et appuyant sur **[T]** il est possible d'ajouter au nombre d'articles les trois chiffres les moins significatifs (extrême droite) de la valeur saisie. Si la valeur saisie contient une partie décimale, la partie décimale est tronquée et seul l'entier est utilisé.

Exemple : 1234 **[T]** → Ajoute 234 au nombre d'articles.

1.23 **[T]** → Ajoute 1 au nombre d'articles.

- Si vous spécifiez le nombre d'articles, il sera imprimé sur la gauche.



Especificando el número de ítems

Ingresando un valor y presionando **[IT]** agrega a los tres dígitos menos significantes (más hacia la derecha) del valor ingresado a la cuenta de ítems. Si el valor ingresado incluye una parte decimal, la parte decimal es recortada y solamente se usa el entero.

Ejemplo: 1234 **[IT]** → Agrega 234 a la cuenta de ítems.

1.23 **[IT]** → Agrega 1 a la cuenta de ítems.

- Si especifica el número de ítems, se imprime sobre la parte izquierda.

Specificazione del numero di elementi

Immettendo un valore e premendo **[IT]**, si aggiungono fino a tre delle ultime cifre significative (all'estrema destra) del valore immesso al conteggio degli elementi. Se il valore immesso include una parte decimale, tale parte decimale viene eliminata e viene utilizzata solo la parte intera.

Esempio: 1234 **[IT]** → Aggiunge 234 al conteggio degli elementi.

1.23 **[IT]** → Aggiunge 1 al conteggio degli elementi.

- Se avete specificato il numero degli elementi, esso viene stampato alla sinistra.

Specificering av antal poster

Inmatning av ett värde och sedan ett tryck på **[IT]** adderar upp till tre minst signifikanta siffror (längst till höger) hos det inmatade värdet till posträkningen. Om det inmatade värdet inkluderar en decimaldel skärs denna decimaldel av, och endast heltalet används.

Exempel: 1234 **[IT]** → Adderar 234 till posträkningen

1.23 **[IT]** → Adderar 1 till posträkningen

- Om du specificerade antal poster skrivs detta ut till vänster.

Specificeren van het aantal items

Door een waarde in te voeren en vervolgens op **[IT]** te drukken wordt maximaal de laatste drie significante (meest rechtse) cijfers van de ingevoerde waarde toegevoegd aan het item aantal. Bevat de ingevoerde waarde een decimaal gedeelte, dan wordt het decimale gedeelte er afgehaakt en alleen het integergedeelte gebruikt.

Voorbeeld: 1234 **[IT]** → telt 234 op bij aan het item aantal.

1.23 **[IT]** → telt 1 op bij het item aantal

- Als u het aantal items gespecificeerd heeft, zal dit aan de linkerkant worden afgedrukt.

Spesifisering av antall poster

Når du taster inn en verdi og deretter trykker **[IT]** vil de tre laveste signifikante sifrene (helt mot høyre) av den inmatete verdien legges til postantallet. Hvis den innmatete verdien inneholder desimaltall vil disse avrundes bort og kun heltallene brukes.

Eksempel: 1234 **[IT]** → Plusser 234 til postantallet.

1.23 **[IT]** → Plusser 1 til postantallet.

- Hvis du har angitt antallet poster vil dette utskrives til venstre.

Yksikköjen lukumäärän määrittäminen

Kun syötät arvon ja painat **[IT]**, lisäätty maksimi kolme vähiten merkittävää (oikeanpuoleista) syöttöarvon lukua yksikköjen lukumäärään. Jos syöttöarvossa on desimaaliosa, se jätetään pois ja ainoastaan kokonaislukua käytetään.

Esimerkki: 1234 **[IT]** → Lisää 234 yksikkömäärään.

1.23 **[IT]** → Lisää 1 yksikkömäärään.

- Jos olet määrittänyt yksikköjen lukumäärän, se tulostuu vasemmalle puolelle.

Specikation af antallet af poster

Indtastning af en værdi og indtrykning af **[IT]** tilføjer op til de tre mindst betydende (yderst til højre) cifre i indtastningsværdien til postoptællingen. Hvis indtastningsværdien indeholder en decimaldel, vil denne blive skåret bort og kun heltallet vil blive anvendt.

Eksempel: 1234 **[IT]** → Lægger 234 til postoptællingen.

1.23 **[IT]** → Lægger 1 til postoptællingen.

- Hvis antallet af poster er specificeret, vil det blive udskrevet til venstre.

Especificação do número de itens

Introduzir um valor e premir **[IT]** adiciona até três dígitos menos significativos (extremidade direita) do valor introduzido para a contagem de itens. Se o valor introduzido incluir uma parte decimal, a parte decimal será cortada e apenas o número inteiro será usado.

Exemplo: 1234 **[IT]** → Adiciona 234 à contagem de itens.

1.23 **[IT]** → Adiciona 1 à contagem de itens.

- Se especificar o número de itens, ele será impresso no lado esquerdo.



Задание числа элементов

В результате ввода значения с последующим нажатием на клавишу **[IT]** к числу элементов прибавляется число, содержащее максимум три младшие (самые правые) цифры введенного значения. Если значение содержит десятичные знаки, они отбрасываются, и прибавляется только целая часть.

Пример. 1234 **[IT]** → к числу элементов прибавляется 234.

1.23 **[IT]** → к числу элементов прибавляется 1.

- Если число элементов задано, оно печатается слева.

A tényezőszám meghatározása

Érték megadása és az **[IT]** megnyomása hozzáadja a bemeneti érték három legkisebb helyi értékű (jobb oldali) jegyét a tényezőszámhoz. Ha a bemeneti érték tartalmaz tizedes részt, a tizedes rész le lesz vágva, és csak az egész részt fogja használni.

Példa: 1234 **[IT]** → 234-et ad a tényezőszámhoz.

1.23 **[IT]** → 1-et ad a tényezőszámhoz.

- Ha megadta a tényezőszámot, az bal oldalon kinyomtatódik.

Určení počtu položek

Vložení hodnoty a stisknutím **[IT]** se provede přičtení posledních třech nejméně významným číslic (nejvíce vpravo) vložené hodnoty k počtu položek. Pokud vložené číslo obsahuje desetinnou část, je desetinná část odříznuta a použito pouze integerové číslo.

Příklad: 1234 **[IT]** → přičte 234 k počtu položek.

1.23 **[IT]** → přičte 1 k počtu položek.

- Jestliže jste určili počet položek, je tento vytištěn na levé straně.

Wyszczególnianie ilości pozycji

Wprowadzenie wartości i naciśnięcie **[IT]** pozwala na dodanie trzech najmniej znaczących cyfr (najbardziej na prawo) wprowadzonej do ilości pozycji wartości. Jeśli wprowadzona wartość zawiera część dziesiętną, część dziesiętna jest ucinana i jest używana jedynie cała.

Przykład: 1234 **[IT]** → Dodaje 234 do ilości pozycji.

1.23 **[IT]** → Dodaje 1 do ilości pozycji.

- Jeśli wyszczególnisz ilość pozycji, będzie ona wydrukowana po lewej stronie.

“PRINT”, “F”

	CA	..0.. CA	0.
1234 [IT]	234	+	234.
1.23 [IT]	001	+	1.
[IT]	ItemNo.: 235		235



- Addition Item Count
- Additions-Postenzählung
- Nombre d'articles ajoutés
- Cuenta de ítemes de suma
- Conteggio di addizione di elementi
- Posträkning vid addition
- Optelitem aantal
- Addering til postantallet

- Yksikkömäärän lisääminen
- Addition-postoptælling
- Contagem de itens de adição
- Число элементов с плюсом
- Összeadandók száma
- Počet přičtených položek
- Ilość dodanych pozycji

"PRINT", "F"			
150	370	CA	..0.. CA
220			
-100	Item count 2 / Postenzählung 2 /	150 +	150. +
	Nombre d'articles 2 / Cuenta de ítemes 2 /	220 +	220. +
270	Conteggio di 2 elementi / Posträkning 2 /	100 =	100. -
	Item aantal 2 / Postantall 2 / Yksikkömäärä 2 /	IT	
	Postoptælling 2 / Contagem de itens 2 /		
	Число элементов 2 / Tényezőszám 2 /	ItemNo.: 003	003
	Počet položek 2 / Ilość pozycji 2		
		* ItemNo.: 002 +	
	Average value 185 / Durchschnittswert 185 /	Total:	
	Valeur moyenne 185 / Valor promedio 185 /	370. *	370.
	Valore medio 185 / Snittvärde 185 /		
	Gemiddelde waarde 185 /	IT	
	Gjennomsnittsverdi 185 / Keskimääräinen arvo 185 /	=====	
	Gjennomsnittsværdi 185 / Valor médio 185 /	Average:	
	Среднее значение 185 / Átlagérték 185 /	185.	185.
	Průměrná hodnota 185 / Wartość średnia 185		

Addition item count / Additions-Postenzählung / Nombre d'articles ajoutés / Cuenta de ítemes de suma /
Conteggio di addizione di elementi / Posträkning vid addition / Optelitem aantal / Addering til postantallet /
Yksikkömäärän lisääminen / Addition-postoptælling / Contagem de itens de adição / Число элементов с плюсом /
Összeadandók száma / Počet přičtených položek / Ilość dodanych pozycji

- After pressing **IT** to print the total number of items, you can press ***** to print the number of addition items and the addition amount. After that, pressing **IT** prints the average amount per addition item.
- Nachdem Sie die **IT**-Taste gedrückt haben, um die Gesamtzahl der Posten auszudrucken, können Sie die *****-Taste drücken, um die Anzahl der Additionsposten und den Additionsbetrag auszudrucken. Danach können Sie die **IT**-Taste drücken, um den Durchschnittsbetrag pro Additionsposten auszudrucken.
- Après avoir appuyé sur **IT** pour imprimer le nombre total d'articles, vous pouvez appuyer sur ***** pour imprimer le nombre d'articles ajoutés et le montant ajouté. Ensuite, appuyez sur **IT** pour imprimer le montant moyen par article ajouté.
- Después de presionar **IT** para imprimir el número de ítemes, puede presionar ***** para imprimir el número de ítemes de suma al importe de suma. Después de eso, presionando **IT** imprime el importe promedio por ítem de suma.
- Dopo aver premuto **IT** per stampare il numero totale di elementi, è possibile premere ***** per stampare il numero degli elementi in addizione e l'ammontare dell'addizione. Dopodiché, premendo **IT** si stampa l'ammontare medio per elemento in addizione.
- Efter ett tryck på **IT** för att skriva ut det totala antalet poster går det att trycka på ***** för att skriva ut antalet adderade poster och additionsbeloppet. Efter detta gör ett tryck på **IT** att snittbeloppet per adderad post skrivs ut.
- Na indruknięciu **IT** o całkowitą liczbę elementów, można nacisnąć ***** drukując liczbę dodanych elementów i ich łączną wartość. Następnie naciskając **IT** drukuje się średnią wartość na dodany element.
- Etter at **IT** har blitt trykket for utskrivning av det totale antall poster, kan du trykke ***** for å skrive ut antall tilleggsposter og tilleggssum. Etter dette kan **IT** trykkes for å skrive ut gjennomsnittssummen per tilleggspost.
- Kun olet painanut **IT** tulostaaksesi yksikköjen kokonaislukumäärän, voit painaa ***** tulostaaksesi lisättyjen yksikköjen ja lisälukumäärän luvun. Kun sen jälkeen painat **IT**, tulostuu lisäyksikkökohtainen keskimääräinen arvo.
- Efter indtrykning af **IT** for at udskrive det samlede antal poster, kan der trykkes på ***** for at udskrive antallet af additionsposter og additionssummen. Derefter vil indtrykning af **IT** udskrive gennemsnitssummen pr. additionspost.



- Depois de premir **[T]** para imprimir o número total de itens, pode premir **[*]** para imprimir o número de itens de adição e a quantia de adição. Depois disso, premir **[T]** imprime a quantia média por item de adição.
- После нажатия на клавишу **[T]** для вывода на печать общего числа элементов можно нажатием на клавишу **[*]** напечатать число элементов с плюсом и сумму, полученную сложением. Последующее нажатие на клавишу **[T]** позволяет напечатать среднюю сумму на элемент с плюсом.
- Az **[T]** megnyomása után a tényezők számának kiírásához megnyomhatja a **[*]**-t az összeadandók számának és az összeadás összegének a kinyomtatásához. Ezután az **[T]** megnyomása kinyomtatja az összeadandókénti átlagösszeget.
- Po stisknutí **[T]** pro vytištění celkového počtu položek můžete stisknout **[*]** pro vytištění počtu sečtených položek a celkové sečtené částky. Poté se stisknutím **[T]** provede tisk průměrné hodnoty na přičtenou položku.
- Po naciśnięciu **[T]**, aby drukować łączną ilość pozycji, możesz nacisnąć **[*]**, aby drukować ilość dodanych pozycji i dodaną kwotę. Następnie, naciśnięcie **[T]** drukuje kwotę średnią na dodaną pozycję.

"ITEM", "F"			
100		CA	..0.. CA
250	350		0.
-100		100 +	100. +
250		250 +	250. +
		100 -	100. -
		*	
Item count 2 / Postenzählung 2 / Nombre d'articles 2 / Cuenta de ítemes 2 / Conteggio di 2 elementi / Posträkning 2 / Item aantal 2 / Postantall 2 / Yksikkömäärä 2 / Postoptælling 2 / Contagem de itens 2 / Число элементов 2 / Tényezősám 2 / Počet položek 2 / Ilość pozycji 2			
		ItemNo.: 003	
		Total: 250. *	250.
		* ItemNo.: 002 +	
		Total: 350. *	350.

- In the Item Mode, pressing **[*]** prints the total along with the total item count (addition and subtraction operations). Pressing **[*]** again prints the addition item count and the addition amount.
- Durch Drücken der **[*]**-Taste in dem Postenmodus, wird die Summe gemeinsam mit der Gesamtpostenzählung (Additions- und Subtraktionsoperationen) ausgedruckt. Drücken Sie erneut die **[*]**-Taste, um die Additionspostenzählung und den Additionsbetrag auszudrucken.
- En mode Articles, il faut appuyer sur **[*]** pour imprimer le total avec le nombre d'articles total (additions et soustractions). Si vous appuyez une nouvelle fois sur **[*]**, le nombre d'articles ajoutés et le montant ajouté sont imprimés.
- En el modo de ítem, presionando **[*]** imprime el total junto con la cuenta de ítemes totales (operaciones de suma y resta). Presionando de nuevo **[*]** imprime la cuenta de ítemes de suma y el importe de suma.
- Nel modo Item, premendo **[*]** si stampa il totale insieme al conteggio degli elementi del totale (operazioni di addizione e sottrazione). Premendo di nuovo **[*]** si stampa il conteggio degli elementi in addizione e l'ammontale dell'addizione.
- I postläget gör ett tryck på **[*]** att summan tillsammans med total posträkning skrivs ut (operationer med addition och subtraktion). Ett nytt tryck på **[*]** skriver ut antalet adderade poster och additionsbeloppet.
- Door op **[*]** te drukken tijdens de itemfunctie wordt het totaal gedrukt samen met het totaal aantal items (bewerkingen met optelling en aftrekkingen). Door nogmaals op **[*]** te drukken wordt het aantal toegevoegde items afgedrukt samen met de hoeveelheid van de optelling.
- I postmodus vil et tryk på **[*]** utskrive sluttsummen samtidig med det totale antall poster (addisjons og subtraksjonsoperasjoner). Et nytt tryk på **[*]** utskriver antallet adderte poster og addisjonsbeløpet.
- Kun Item-moodilla painat **[*]**, tulostuu kokonaismäärä yhdessä yksikköjen kokonaislukumäärän (lisäämis- ja vähennystoimenpiteet) kanssa. Kun painat **[*]** uudelleen, tulostuvat lisätyt yksikkömäärä ja lisäysmäärä.
- Indtrykning af **[*]** i Item-indstilling udskriver slutresultatet sammen med den samlede postoptælling (additions- og subtraktionsoperationer). Indtrykning af **[*]** igen udskriver additionspostoptællingen og additionssummen.
- No modo de ítem, premir **[*]** imprime o total junto com a contagem total de itens (operações de adição e subtração). Premir **[*]** de novo imprime a contagem de itens de adição e a quantia de adição.
- В режиме «Элемент» нажатие на клавишу **[*]** позволяет напечатать сумму и общее число элементов (с плюсом и с минусом). Повторное нажатие на клавишу **[*]** позволяет напечатать число элементов с плюсом и сумму, полученную сложением.



- Subtraction Item Count
- Subtraktions-Postenzählung
- Nombre d'articles soustraits
- Cuenta de ítemes de resta
- Conteggio di elementi in sottrazione
- Posträkning vid subtraktion
- Tellen van afgetrokken items
- Subtrahering fra postantallet

- Yksikkömäärän vähentäminen
- Subtraktion-postoptælling
- Contagem de itens de subtracção
- Число элементов с минусом
- Kivonandók száma
- Počet odečtených položek
- Ilość odejtych pozycji

<

Subtraction item count / Subtraktions-Postenzählung / Nombre d'articles soustraits / Cuenta de ítemes de resta /
 Conteggio di elementi in sottrazione / Posträkning vid subtraktion / Tellen van afgetrokken items / Subtrahering fra postantallet /
 Yksikkömäärien vähentäminen / Subtraktion-postoptælling / Contagem de ítems de subtração / Число элементов с минусом /
 Kivonandók száma / Počet odedených položek / lošč odjetih pozycji

- After pressing **[+]** to print the number and amount of addition items, you can press **[+]** again to print the number of subtraction items and the subtraction amount. After that, pressing **[=]** prints the average amount per subtraction item.
- Nachdem Sie die **[+]**-Taste gedrückt haben, um die Anzahl und den Betrag der Additionsposten auszudrucken, können Sie erneut die **[+]**-Taste drücken, um die Anzahl der Subtraktionsposten und den Subtraktionsbetrag auszudrucken. Danach können Sie die **[=]**-Taste drücken, um den Durchschnittsbetrag pro Subtraktionsposten auszudrucken.
- Après avoir appuyé sur **[+]** pour imprimer le nombre et le montant des articles ajoutés, vous pouvez appuyer une nouvelle fois sur **[+]** pour imprimer le nombre d'articles soustraits et le montant soustrait. Ensuite, appuyez sur **[=]** pour imprimer le montant moyen par article soustrait.
- Después de presionar **[+]** para imprimir el número e importe de ítemes de suma, puede presionar de nuevo **[+]** para imprimir el número de ítemes de resta y el importe de resta. Después de eso, presionando **[=]** imprime el importe promedio por ítem de resta.
- Dopo aver premuto **[+]** per stampare il numero e l'ammontare degli elementi in addizione, è possibile premere di nuovo **[+]** per stampare il numero degli elementi in sottrazione e l'ammontare della sottrazione. Dopodiché, premendo **[=]** si stampa l'ammontare medio per elemento in sottrazione.



- Efter ett tryck på **[*]** för att skriva ut antalet adderade poster och additionsbeloppet går det att trycka på **[*]** igen för att skriva ut antalet subtraherade poster och subtraktionsbeloppet. Efter detta gör ett tryck på **[IT]** att snittbeloppet per subtraherad post skrivs ut.
- Na indrukken van **[*]** om het aantal optelitems met de hoeveelheden af te drukken, kunt u nogmaals op **[*]** drukken om het aantal aftrekitems en de hoeveelheden af te drukken. Als daarna op **[IT]** wordt gedrukt, zal de gemiddelde hoeveelheid per aftrekitem worden afgedrukt.
- Etter at **[*]** har blitt trykket for utskrift av antall og verdien av addisjonsposter kan **[*]** trykkes på nytt for å skrive ut antall fratrekksposter og fratrekksbeløp. Etter dette vil et trykk på **[IT]** utskrive gjennomsnittlig beløp for hver fratrekkspost.
- Sen jälkeen kun olet painanut **[*]** tulostaaksesi lisättävien yksikköjen luvun ja määrän, voit painaa **[*]** uudelleen vähennettävien yksikköjen lukumäärän ja vähennettävän määrän tulostamiseksi. Kun sen jälkeen painat **[IT]**, tulostuu vähennettävän yksikön kohtainen keskimääräinen arvo.
- Efter indtrykning af **[*]** for at udskrive antallet og summen af additionsposter, kan De trykke på **[*]** igen for at udskrive antallet af subtraktionsposter og subtraktionssummen. Derefter vil indtrykning af **[IT]** udskrive gennemsnitssummen pr. subtraktionspost.
- Depois de premir **[*]** para imprimir o número e a quantia de itens de adição, pode premir **[*]** de novo para imprimir o número de itens de subtração e a quantia de subtração. Depois disso, premir **[IT]** imprime a quantia média por item de subtração.
- После нажатия на клавишу **[*]** для вывода на печать числа элементов с плюсом и суммы можно повторным нажатием на клавишу **[*]** напечатать число элементов с минусом и сумму, полученную вычитанием. Последующее нажатие на клавишу **[IT]** позволяет напечатать среднюю сумму на элемент с минусом.
- A **[*]**-nak az összeadandók számának és az összegnek a kinyomtatásához való megnyomása után újból megnyomhatja a **[*]**-ot, hogy kinyomtassa a kivonandók számát és a kivonás összegét. Ezután az **[IT]** megnyomása kinyomtatja a kivonandókénti átlagos összeget.
- Po stisknutí **[*]** pro vytištění počtu a celkové částky sečtených položek lze znovu stisknout **[*]** pro vytištění počtu odečtených položek a celkové odečtené částky. Poté se stisknutím **[IT]** provede tisk průměrné hodnoty na odečtenou plošku.
- Po naciśnięciu **[*]**, aby drukować ilość i kwotę dodanych pozycji, możesz ponownie nacisnąć **[*]**, aby drukować ilość odjętych pozycji i odjętą kwotę. Następnie, naciśnięcie **[IT]** drukuje kwotę średnią na odjętą pozycję.

“ITEM”, “F”

[CA]	..0.. CA	0.
120 [=]	120. -	-120.
50 [+]	50. +	-70.
100 [=]	100. -	-170.
[*]	-----	
	ItemNo.: 003	
	Total:	
-	170. *	-170.
[*]	ItemNo.: 001 +	
	Total:	
	50. *	50.
[*]	ItemNo.: 002 -	
	Total:	
	220. *	220.

- In the Item Mode, pressing **[*]** twice prints the addition item count and amount. Pressing **[*]** again prints the subtraction item count and amount.
- Drücken Sie zweimal die **[*]**-Taste in dem Postenmodus, um die Additionspostenzählung und den Betrag auszudrucken. Drücken Sie erneut die **[*]**-Taste, um die Subtraktionspostenzählung und den Betrag auszudrucken.
- En mode Articles, il faut appuyer deux fois sur **[*]** pour imprimer le nombre et le montant des articles ajoutés. Si vous appuyez une nouvelle fois sur **[*]**, le nombre d'articles soustraits et le montant soustrait sont imprimés.



- En el modo de ítem, presionando dos veces imprime la cuenta de ítemes de suma y el importe. Presionando de nuevo imprime la cuenta de ítemes de resta y el importe.
- Nel modo Item, premendo due volte si stampa il conteggio e l'ammontare degli elementi in addizione. Premendo ancora si stampa il conteggio e l'ammontare degli elementi in sottrazione.
- I postläget gör två tryck på att antalet adderade poster och additionsbeloppet skrivs ut. Ett nytt tryck på skriver ut antalet subtraherade poster och subtraktionsbeloppet.
- Als tijdens de itemfunctie tweemaal op gedrukt wordt, zullen het aantal optelitems met de hoeveelheden gedrukt worden. Door nogmaals op te drukken wordt het aantal aftrekitems afgedrukt samen met de hoeveelheden.
- I postmodus vil to trykk på utskrive tilleggspostantall og beløp. Et nytt trykk på utskriver fratrekkspostantallet og beløpet.
- Kun Item-moodilla painetaan kaksi kertaa , tulostuu lisättävien yksiköiden luku ja määrä. Kun painat uudelleen , tulostuu vähennettävien yksikköjen luku ja määrä.
- I Item-indstilling vil to indtrykninger af udskrive additionspostoptælling og summen. Indtrykning af igen udskriver subtraktionspostoptælling og summen.
- No modo de item, premir duas vezes imprime a contagem e a quantia dos itens de adição. Premir de novo imprime a contagem e a quantia dos itens de subtração.
- В режиме «Элемент» нажатие на клавишу два раза позволяет напечатать число элементов с плюсом и соответствующую сумму. Повторное нажатие на клавишу позволяет напечатать число элементов с минусом и соответствующую сумму.
- Tényező módban a kétszeri megnyomása kinyomtatja az összeadandók számát és az összeget. A újbóli megnyomása kinyomtatja a kivonandók számát és az összeget.
- V režimu položek se stisknutím vytiskne počet přičtených položek a celková přičtená částka. Opětovným stisknutím se vytiskne počet odečtených položek a celková odečtená částka.
- W trybie pozycji, naciśnięcie dwa razy drukuje ilość dodanych pozycji i kwotę. Ponowne naciśnięcie , drukuje ilość odejtych pozycji i odejętą kwotę.



- All Item Count
- Gesamtpostenzählung
- Nombre d'articles total
- Cuenta de todos los ítemes
- Conteggio di tutti gli elementi
- Posträkning av alla poster
- Aantal van alle items
- Telling for alle poster

- Kaikkien yksikköjen lukumäärä
- Optælling af alle poster
- Contagem de todos os itens
- Число всех элементов
- Tényezők száma
- Počet všech položek
- Ilość wszystkich pozycji

“PRINT”, “F”

-120		CA	..0.. CA	0.
50				
-100				
-170	Item count 3 / Postenzählung 3 /	120	120 . -	-120.
	Nombre d'articles 3 / Cuenta de ítemes 3 /	50	50 . +	-70.
	Conteggio di 3 elementi / Posträkning 3 /	100	100 . -	-170.
	Item aantal 3 / Postantall 3 / Yksikkömäärä 3 /			
	Postoptælling 3 / Contagem de itens 3 /			
	Число элементов 3 / Tényezők szám 3 /			
	Počet položek 3 / Ilość pozycji 3			
	Average value -56.666666666666...			
	Durchschnittswert -56.666666666666...			
	Valeur moyenne -56.666666666666...			
	Valor promedio -56.666666666666...			
	Valore medio -56.666666666666...			
	Snittvärde -56.666666666666...			
	Gemiddelde waarde -56.666666666666...			
	Gjennomsnittsverdi -56.666666666666...			
	Keskimääräinen arvo -56.666666666666...			
	Gjennomsnittsværdi -56.666666666666...			
	Valor médio -56.666666666666...			
	Среднее значение -56.666666666666...			
	Átlagérték -56.666666666666...			
	Průměrná hodnota -56.666666666666...			
	Wartość średnia -56.666666666666...			

ItemNo.:	003	003	
ItemNo.:	001 +		
Total:	50 . *		50.
ItemNo.:	002 -		
Total:	220 . *		220.
ItemNo.:	003 A		
Total:	170 . *		-170.
=====			
Average:			
- 56.666666666666			-56.666666666666

All item count / Gesamtpostenzählung / Nombre d'articles total / Cuenta de todos los ítemes / Conteggio di tutti gli elementi / Posträkning av alla poster / Aantal van alle items / Telling for alle poster / Kaikkien yksikköjen lukumäärä / Optælling af alle poster / Contagem de todos os itens / Число всех элементов / Tényezők száma / Počet všech položek / Ilość wszystkich pozycji

- After pressing **[*]** to print the subtraction amount, you can press **[*]** again to print the total amount (addition and subtraction).
- After that, pressing **[IT]** prints the average amount per item.
- Nachdem Sie die **[*]**-Taste gedrückt haben, um den Subtraktionsbetrag auszudrucken, können Sie erneut die **[*]**-Taste drücken, um den Gesamtbetrag (Addition und Subtraktion) auszudrucken.
- Danach können Sie die **[IT]**-Taste drücken, um den Durchschnittsbetrag pro Posten auszudrucken.
- Après avoir appuyé sur **[*]** pour imprimer le montant soustrait, vous pouvez appuyer une seconde fois sur **[*]** pour imprimer le montant total (additions et soustractions).
- Ensuite, il faut appuyer sur **[IT]** pour imprimer le montant moyen par article.
- Después de presionar **[*]** para imprimir el importe de resta, puede presionar de nuevo **[*]** para imprimir el importe total (suma y resta).
- Después de eso, presionando **[IT]** imprime el importe promedio por ítem.
- Dopo aver premuto **[*]** per stampare l'ammontare della sottrazione, è possibile premere ancora **[*]** per stampare l'ammontare totale (addizione e sottrazione).
- Dopodiché, premendo **[IT]** si stampa l'ammontare medio per elemento.
- Efter ett tryck på **[*]** för att skriva ut subtraktionsbeloppet kan du trycka på **[*]** igen för att skriva ut den totala summan (addition och subtraktion).
- Ett tryck på **[IT]** efter detta skriver ut snittbeloppet per post.



- Na indrukken van **[*]** om het aantal aftrekitems af te drukken, kunt u nogmaals op **[*]** drukken om de totale hoeveelheid (optelling en aftrekking) af te drukken.
- Als daarna op **[IT]** wordt gedrukt, zal de gemiddelde hoeveelheid per item worden afgedrukt.
- Etter at **[*]** har blitt trykket for utskrift av fratrekksbeløpet kan du trykke **[*]** på nytt for å skrive ut den totale summen (addisjon og subtraksjon).
- Etter dette vil et trykk på **[IT]** skrive ut gjennomsnittlig beløp per post.
- Kun olet painanut **[*]** vähennysmäärän tulostamiseksi, voit painaa uudelleen **[*]** kokonaismäärän (lisäys ja vähennys) tulostamiseksi.
- Kun sen jälkeen painat **[IT]**, tulostuu yksikkökohtainen keskimääräinen arvo.
- Efter indtrykning af **[*]** for at udskrive subtraktionssummen, kan De trykke på **[*]** igen for at udskrive den samlede sum (addition og subtraktion).
- Derefter vil indtrykning af **[IT]** udskrive gennemsnitssummen pr. post.
- Depois de premir **[*]** para imprimir a quantia de subtração, pode premir **[*]** de novo para imprimir a quantia total (adição e subtração).
- Depois disso, premir **[IT]** imprime a quantia média por item.
- После нажатия на клавишу **[*]** для вывода на печать суммы, полученной вычитанием, можно повторным нажатием на клавишу **[*]** напечатать общую сумму (для элементов с плюсом и с минусом).
- Последующее нажатие на клавишу **[IT]** позволяет напечатать среднюю сумму на элемент.
- A **[*]**-nak a kivonás összegének nyomtatásához való megnyomása után újból megnyomhatja a **[*]**-ot, hogy kinyomtassa a teljes összeget (összeadás és kivonás).
- Ezután az **[IT]** megnyomása kinyomtatja a tényezőnkénti átlagösszeget.
- Po stisknutí **[*]** pro vytištění počtu a celkové částky odečtených položek lze znovu stisknout **[*]** pro vytištění celkové částky (sčítání a odečítání).
- Poté se stisknutím **[IT]** provede tisk průměrné hodnoty na položku.
- Po naciśnięciu **[*]**, aby drukować odjętą kwotę, możesz ponownie nacisnąć **[*]**, aby drukować kwotę łączną (dodawanie i odejmowanie).
- Następnie, naciśnięcie **[IT]** drukuje kwotę średnią na pozycję.

“ITEM”, “F”

[CA]	..0.. CA	0.
120 [=]	120. -	-120.
50 [+]	50. +	-70.
100 [=]	100. -	-170.
[*]		
	ItemNo.: 003	
	Total:	
-	170. *	-170.
[*]		
	ItemNo.: 001 +	
	Total:	
	50. *	50.
[*]		
	ItemNo.: 002 -	
	Total:	
	220. *	220.
[*]		
	ItemNo.: 003 A	
	Total:	
-	170. *	-170.



- In the Item Mode, the item count is printed along with the total amount.
- In dem Postenmodus wird die Postenzählung gemeinsam mit dem Gesamtbetrag ausgedruckt.
- En mode Articles, le nombre d'articles est imprimé en même temps que le montant total.
- En el modo de ítem, la cuenta de ítemes se imprime junto con el importe total.
- Nel modo Item, il conteggio degli elementi viene stampato assieme con l'ammontare totale.
- I postläget skrivs posträkningen ut tillsammans med den totala summan.
- Tijdens de itemfunctie wordt het item aantal gedrukt samen met de totale hoeveelheid.
- I postmodus vil postantallet utskrives samtidig med den totale sum.
- Item-moodilla yksikkömäärä tulostuu yhdessä kokonaismäärän kanssa.
- I Item-indstilling udskrives postoptællingen sammen med den samlede sum.
- No modo de item, a contagem de itens é impressa junto com a quantia total.
- В режиме «Элемент» распечатываются число элементов и общая сумма.
- Tényező módban a tényezőszám kinyomtatódik a végösszeggel együtt.
- V režimu položek je počet položek vytisknut společně s celkovou částkou.
- W trybie pozycji, ilość pozycji jest drukowana wraz z kwotą łączną.

Mark Stamp Count

See "18. Printing Mark Stamps" for information about inputting mark stamps.

Markierungsstempelzählung

Für Informationen über die Eingabe von Markierungsstempeln siehe „18. Ausdrucken von Markierungsstempeln“.

Nombre de marques imprimées

Voir « 18. Impression de marques » pour le détail sur la saisie des marques.

Cuenta de sellos de marca

Para informarse acerca del ingreso de sellos de marca vea la parte titulada "18. Impresión de sellos de marca".

Conteggio dei simboli di stampa

Per informazioni riguardo l'immissione di simboli di stampa, vedere "18. Stampa dei simboli".

Posträkning för märkestämplar

Se "18. Utskrift av märkestämplar" för närmare detaljer om inmatning av märkestämplar.

Merktekenstempel aantal

Zie "18. Afdrukken van merktekenstempels" voor informatie betreffende het invoeren van merktekenstempels.

Opptelling av merkestempler

Se "18. Utskrift av merkestempler" for informasjon angående innmating av merkestempler.

Merkkileimojen lukumäärä

Katso kohdasta "18. Merkkileimojen tulostus" tiedot merkkileimojen syöttämisestä.

Mærkestempel-optælling

Vi henviser til "18. Udskrivning af mærkestempler" angående information om indtastning af mærkestempler.

Contagem de selos de marca

Consulte "18. Impressão de selos de marca" para mais detalhes sobre a introdução de selos de marca.

Подсчет печатных меток

Информацию о вводе меток для печати см. в п. «18. Распечатка меток».

Jelek száma

Lásd "18. Jelek nyomtatása" a jelek bevitelével kapcsolatos információért.

Počet značek

Informace o vkládání značek viz "18. Tisk značek".

Ilość znaczników

Patrz "18. Drukowanie znaczników" odnośnie szczegółów dotyczących wprowadzania znaczników.



\$100 — \$150
\$50 —
€100

Item count 2 / Postenzählung 2 / Nombre d'articles 2 / Cuenta de ítemes 2 / Conteggio di 2 elementi / Posträkning 2 /
Item aantal 2 / Postantall 2 / Yksikkömäärä 2 / Postoptælling 2 / Contagem de itens 2 / Число элементов 2 /
Tényezőszám 2 / Počet položek 2 / Ilość pozycji 2

Average value 75 / Durchschnittswert 75 / Valeur moyenne 75 / Valor promedio 75 / Valore medio 75 / Snittvärde 75 /
Gemiddelde waarde 75 / Gjennomsnittsverdi 75 / Keskimääräinen arvo 75 / Gennemsnitsværdi 75 / Valor médio 75 /
Среднее значение 75 / Átlagérték 75 / Průměrná hodnota 75 / Wartość średnia 75

"PRINT", "F"

CA	. . 0 . . CA	0.
STAMP 8 (\$)	100 +	
\$	100. +	100.
STAMP 8 (\$)	50 +	
\$	50. +	150.
STAMP 9 (€)	100 +	
€	100. +	250.
STAMP 8 (\$)	IT	
*		
IT		
	ItemNo.: 002 \$ 002	
	Total:	
\$	150. *	150.
	=====	
	Average:	
\$	75.	75.

- After performing a calculation that includes mark stamps, you can specify a mark stamp and press **IT** to print the number of items that include that mark stamp.
- After printing the item count for a mark stamp, press ***** to print the total for that mark stamp.
- The number of items includes the number of addition and subtraction items. The total for a specific mark stamp also includes memory calculation items. Because of this, the number of items may not match the totals for specific mark stamps.
- After printing the total for a mark stamp, you can press ***** again to print the All Item amount.
- After printing the total for a mark stamp, press **IT** to print the average amount per item for that mark stamp.
- Nachdem Sie eine Rechnung mit Markierungsstempeln ausgeführt haben, können Sie einen Markierungsstempel spezifizieren und die **IT**-Taste drücken, um die Anzahl der Posten auszudrucken, die diesen Markierungsstempel enthalten.
- Nach dem Ausdrucken der Postenzählung für einen Markierungsstempel, drücken Sie die *****-Taste, um die Summe für diesen Markierungsstempel auszudrucken.
- Die Anzahl der Posten schließt die Anzahl der addierten und subtrahierten Posten ein. Die Summe für einen bestimmten Markierungsstempel schließt auch die Posten der Speicherrechnungen ein. Daher kann die Anzahl der Posten vielleicht nicht mit den Summen für bestimmte Markierungsstempel übereinstimmen.
- Nach dem Ausdrucken der Summe für einen Markierungsstempel, können Sie erneut die *****-Taste drücken, um den Gesamtpostenbetrag auszudrucken.
- Nach dem Ausdrucken der Summe für einen Markierungsstempel, drücken Sie die **IT**-Taste, um den Durchschnittsbetrag pro Posten für diesen Markierungsstempel auszudrucken.
- Après avoir effectué un calcul comprenant des marques, vous pouvez spécifier une marque et appuyer sur **IT** pour imprimer le nombre d'articles comprenant cette marque.
- Après avoir imprimé le nombre d'articles pour une marque, appuyez sur ***** pour imprimer le total pour cette marque.
- Le nombre d'articles inclut le nombre d'articles additionnés et soustraits. Le total pour une marque particulière comprend aussi les articles de calculs mémorisés. C'est pourquoi le nombre d'articles peut ne pas correspondre aux totaux pour certaines marques.
- Après avoir imprimé le total pour une marque, vous pouvez appuyer une nouvelle fois sur ***** pour imprimer le montant total des articles.
- Après avoir imprimé le total pour une marque, appuyez sur **IT** pour imprimer le montant moyen par article pour cette marque.
- Después de realizar un cálculo que incluya sellos de marca, puede especificar un sello de marca y presionar **IT** para imprimir el número de ítemes que incluyan ese sello de marca.
- Después de imprimir la cuenta de ítemes para un sello de marca, presione ***** para imprimir el total para ese sello de marca.
- El número de ítemes incluye el número de ítemes de la suma y resta. El total para un sello de marca específico también incluye ítemes de cálculo con la memoria. Debido a esto, el número de ítemes puede no coincidir los totales para los sellos de marca específicos.
- Después de imprimir el total para un sello de marca, puede presionar de nuevo ***** para imprimir el importe de todos los ítemes.



- Después de imprimir el total para un sello de marca, presione **[T]** para imprimir el importe promedio por ítem para ese sello de marca.
- Dopo aver eseguito un calcolo che include simboli di stampa, è possibile specificare un simbolo di stampa e premere **[T]** per stampare il numero di elementi che include quel simbolo di stampa.
- Dopo aver stampato il conteggio degli elementi per un simbolo di stampa, premere **[*]** per stampare il totale per quel simbolo di stampa.
- Il numero di elementi include il numero degli elementi di addizione e sottrazione. Il totale per uno specifico simbolo di stampa, include anche gli elementi della memoria di calcolo. Per questo motivo, il numero di elementi può non coincidere con i totali per i simboli di stampa specifici.
- Dopo aver stampato il totale per un simbolo di stampa, è possibile premere di nuovo **[*]** per stampare l'ammontare di tutti gli elementi.
- Dopo aver stampato il totale per un simbolo di stampa, premere **[T]** per stampare l'ammontare medio per elemento per quel simbolo di stampa.
- Efter att ha utfört en beräkning som inkluderar märkesstämplar går det att specificera märkesstämpelein och sedan trycka på **[T]** för att skriva ut antalet poster som inkluderar denna märkesstämpel.
- Efter utskrift av posträkning för en märkesstämpel går det att trycka på **[*]** för att skriva ut summan för denna märkesstämpel.
- Antalet poster inkluderar antalet poster för addition och subtraktion. Det totala antalet för en specifik märkesstämpel inkluderar även poster för minnesräkning. Beroende på detta kan antalet poster kanske skilja sig från det totala antalet för en specifik märkesstämpel.
- Efter utskrift av summan för en märkesstämpel går det att trycka på **[*]** igen för att skriva ut beloppet för alla poster.
- Efter utskrift av summan för en märkesstämpel går det att trycka på **[T]** för att skriva ut snittbeloppet per post för denna märkesstämpel.
- Na het uitvoeren van een berekening die merktekenstempels bevat, kunt u een merktekenstempel specificeren en op **[T]** drukken om het item aantal af te drukken die dat merktekenstempel bevat.
- Na het afdrukken van het item aantal van dat merktekenstempel kunt u op **[*]** drukken om het totaal voor dat merktekenstempel af te drukken.
- Het aantal items omvat het aantal optel- en aftrekitems. Het totaal voor een specifiek merktekenstempel omvat tevens de geheugenberekeningsitems. Hierdoor kan het voorkomen dat het aantal items niet overeenkomt met de totalen voor specifieke merktekenstempels.
- Na het afdrukken van het totaal voor dat merktekenstempel kunt u nogmaals op **[*]** drukken om het de hoeveelheid van alle items af te drukken.
- Na het afdrukken van het totaal voor dat merktekenstempel kunt u op **[T]** drukken om de gemiddelde hoeveelheid per item af te drukken voor een merktekenstempel.
- Etter å ha utført en utregning som inneholder merkestempler kan du spesifisere merkestempelet og trykke **[T]** for å skrive ut antallet poster som inneholder dette merkestempelet.
- Etter å ha skrevet ut postantallet for et merkestempel, trykker du **[*]** for å skrive ut summen for dette merkestempelet.
- Postantallet inkluderer addisjons- og subtraksjonsposter. Summen for et spesifikt merkestempel inkluderer også minneutregningspostene. Pga. dette kan det forekomme at antallet poster ikke overensstemmer med summene for spesifikke merkestempler.
- Etter å ha skrevet ut summen for et merkestempel kan du trykke **[*]** på nytt for å skrive ut verdien for samtlige poster.
- Etter å ha skrevet ut summen for et merkestempel trykker du **[T]** for å skrive ut gjennomsnittsverdien for hver post for dette merkestempelet.
- Kun olet suorittanut laskun joka sisältää merkkileimoja, voit eritellä merkkileiman ja painamalla **[T]** tulostaa merkkileiman sisältävien yksikköjen lukumäärän.
- Kun olet tulostanut merkkileiman yksikkömäärän, paina **[*]** tulostaaksesi kyseisen merkkileiman kokonaismäärän.
- Yksikkölukumäärä sisältää lisättävien ja vähennettävien yksiköiden lukumäärän. Tietyn merkkileiman kokonaismäärä sisältää myös muistilaskuyksiköitä. Tämän vuoksi yksikkölukumäärä ei ehkä täsmää tiettyjen merkkileimojen kokonaismäärien kanssa.
- Kun olet tulostanut merkkileiman kokonaismäärän, voit painaa uudelleen **[*]** tulostaaksesi kaikkien yksiköiden lukumäärän.
- Kun olet tulostanut merkkileiman kokonaismäärän, paina **[T]** tulostaaksesi kyseisen merkkileiman yksikkökohtaisen keskimääräisen arvon.
- Når en udregning, som indeholder mærkestempler, er udført, kan De specificere mærkestempelet og trykke på **[T]** for at udskrive antallet af poster, som indeholder det pågældende mærkestempel.
- Tryk på **[*]** for at udskrive slutresultatet for dette mærkestempel, når De har udskrevet postoptællingen for et mærkestempel.
- Antallet af poster inkluderer antallet af additions- og subtraktionsposter. Slutresultatet for et specifikt mærkestempel inkluderer ligeledes poster i udregningshukommelsen. På grund af dette er det ikke sikkert, at antallet af poster modsvarer det samlede antal specifikke mærkestempler.
- Efter udskrivning af slutresultatet for et mærkestempel, kan De trykke på **[*]** igen for at udskrive summen af alle poster.
- Tryk, efter udskrivning af slutresultatet for et mærkestempel, på **[T]** for at udskrive gennemsnitssummen pr. post for dette mærkestempel.



- Depois de realizar um cálculo que inclui selos de marca, pode especificar um selo de marca e premir [IT] para imprimir o número de itens que incluem tal selo de marca.
- Depois de imprimir a contagem de itens para um selo de marca, prima [X] para imprimir o total para tal selo de marca.
- O número de itens inclui o número de itens de adição e subtração. O total para um selo de marca específico também inclui os itens de cálculo da memória. Por esta razão, o número de itens pode não coincidir com os totais para selos de marca específicos.
- Depois de imprimir o total para um selo de marca, pode premir [X] de novo para imprimir a quantia de todos os itens.
- Depois de imprimir o total para um selo de marca, prima [IT] para imprimir a quantia média por item para tal selo de marca.
- После выполнения вычисления с печатными метками можно задать печатную метку и нажатием на клавишу [IT] напечатать число элементов, содержащих эту печатную метку.
- После вывода на печать числа элементов, содержащих печатную метку, нажатие на клавишу [X] позволяет напечатать сумму для этой печатной метки.
- В числе элементов учитываются элементы с плюсом и с минусом. В сумме для той или иной печатной метки учитываются также элементы при вычислениях с памятью. Поэтому число элементов может не совпадать с суммой для той или иной печатной метки.
- После вывода на печать суммы для печатной метки можно повторным нажатием на клавишу [X] напечатать сумму для всех элементов.
- После вывода на печать суммы для печатной метки нажатие на клавишу [IT] позволяет напечатать среднее значение в расчете на элемент для этой печатной метки.
- A jeleket tartalmazó számítás elvégzése után megadhat egy jelet, és megnyomhatja az [IT]-t, hogy kinyomtassa a jelet tartalmazó tényezők számát.
- A jelhez való tényezőszám kinyomtatása után nyomja meg a [X]-ot, hogy kinyomtassa a jelhez való összeget.
- A tényezők száma tartalmazza az összeadandók és kivonandók számát. Egy konkrét jelhez való végösszeg memóriaszámítási tényezőket is tartalmaz. Ezért a tényezők száma esetleg nem egyezik a konkrét jelekhez való végösszegekkel.
- Egy adott jelhez való végösszeg kinyomtatása után újból megnyomhatja a [X]-ot az Összes tényező összeg kinyomtatásához.
- Egy adott jelhez való végösszeg kinyomtatása után nyomja meg az [IT]-t az adott jelhez való tényezőkénti átlagösszeg kinyomtatásához.
- Po provedení výpočtu, který obsahuje značky, lze určit značku a stisknout [IT] pro vytištění položek, které jsou označeny danou značkou.
- Po vytištění počtu položek označených značkou stiskněte [X] pro vytištění celkové částky pro danou značku.
- Počet položek obsahuje počet přičtených a počet odečtených položek. Celková částka pro danou značku také obsahuje položky výpočtové paměti. Z tohoto důvodu nemusí počet položek odpovídat celkové částce pro danou značku.
- Po vytištění celkové částky pro danou značku lze stisknout znovu [X] pro vytištění celkové částky všech položek.
- Po vytištění celkové částky pro danou značku, stiskněte [IT] pro vytištění průměrné hodnoty na plošku s danou značkou.
- Po zakończeniu obliczenia zawierającego znacznik, możesz wyszczególnić znacznik i nacisnąć [IT], aby drukować ilość pozycji zawierających ten znacznik.
- Po wydrukowaniu ilości pozycji danego znacznika, naciśnij [X], aby drukować łączną ilość pozycji tego znacznika.
- Ilość pozycji obejmuje ilość dodanych i odejętych pozycji. Suma określonych znaczników zawiera również pozycje wprowadzone do pamięci obliczenia. Dlatego też, ilość pozycji może nie zgadzać się z sumami określonych znaczników.
- Po wydrukowaniu sumy danego znacznika, możesz ponownie nacisnąć [X], aby drukować kwotę całkowitą pozycji.
- Po wydrukowaniu sumy danego znacznika, naciśnij [IT], aby drukować kwotę średnią na jedną pozycję tego znacznika.

"ITEM", "F"

[CA]	..0.. CA	O.
[STAMP] [8] (\$) 100 +	\$ 100. +	100.
[STAMP] [8] (\$) 50 +	\$ 50. +	150.
[STAMP] [9] (€) 100 +	€ 100. +	250.
[STAMP] [8] (\$) *		
	ItemNo.: 002 \$	
	Total:	
	\$ 150. *	150.
[IT]	=====	
	Average:	
	\$ 75.	75.



11. Multiplication and Division
11. Multiplikation und Division
11. Multiplication et division
11. Multiplicación y división
11. Moltiplicazione e divisione
11. Multiplikation och division
11. Vermenigvuldigen en delen
11. Multiplikasjon og divisjon

11. Kertolasku ja jakolasku
11. Multiplikation og division
11. Multiplicação e divisão
11. Умножение и деление
11. Szorzás és osztás
11. Násobení a dělení
11. Mnożenie i dzielenie

“PRINT”, “F”

$(100 + 400) \times 100$
= 50000

CA	..0.. CA	0.
100 $\oplus$	100. +	100.
400 $\oplus$	400. +	500.
$\otimes$	500. ×	500.
100 $\ominus$	100. =	
	50'000.	50'000.

“PRINT”, “5/4”, “0”

$39600 \div 1600 = 24.75$

39600 $\oplus$	39'600. ÷	39'600.
1600 $\ominus$	1'600. =	
	25.	25.

To calculate totals and grand total of multiplication and division results

- To obtain the multiplication/division result, press $\oplus$ to make the result positive or $\ominus$ to make it negative.

Berechnung von Summen und Gesamtsummen von Multiplikations- und Divisionsergebnissen

- Um das Multiplikations/Divisionsergebnis zu erhalten, die $\oplus$ - oder die $\ominus$ -Taste drücken, um das Ergebnis positiv bzw. negativ zu machen.

Pour calculer le total et le total général des résultats de multiplications et de divisions

- Pour obtenir le résultat d'une multiplication/division, appuyez sur $\oplus$ pour un résultat positif et sur $\ominus$ pour un résultat négatif.

Para calcular totales y el total general de los resultados de una multiplicación y división

- Para obtener el resultado de una multiplicación/división, presione $\oplus$ para hacer que el resultado sea positivo, o $\ominus$ para hacerlo negativo.

Per calcolare i totali e il totale generale di risultati di moltiplicazioni e divisioni

- Per ottenere il risultato di moltiplicazione e divisione, premere il tasto $\oplus$ per rendere il risultato positivo, o il tasto $\ominus$ per renderlo negativo.

Att beräkna svar och slutsvar av multiplikations- och divisionsresultat

- Multiplikations/divisionsresultatet erhålls genom att trycka på $\oplus$ för ett positivt och $\ominus$ för ett negativt resultat.

Berekening van de totale en de totale van de resultaten van vermenigvuldigen en delingen

- Druk bij het verkrijgen van een vermenigvuldigings- of delingsresultaat op $\oplus$ om het resultaat positief en op $\ominus$ om het negatief te maken.

Utgjening av sum og samlet sum fra multiplikasjons- og divisjonssvar

- For å få multiplikasjons-/divisjonssvaret, trykker du på $\oplus$ -tasten for å gjøre svaret positivt eller $\ominus$ for å gjøre svaret negativt.

Kerto- ja jakolaskutulosten yhteissummien ja loppusummien laskeminen

- Kerto/jakolaskutulosten saadaan painamalla $\oplus$ -näppäintä (positiivinen tulos) tai $\ominus$ -näppäintä (negatiivinen tulos).



Udregninger med mellemfacit og slutfacit ved multiplikation og division

- Tryk på $\boxed{+}$ for at få positive facitter eller på $\boxed{-}$ for at få negative facitter frem ved multiplikation/division.

Para calcular os totais e o total geral dos resultados de uma multiplicação e divisão

- Para obter o resultado de uma multiplicação/divisão, prima $\boxed{+}$ para fazer o resultado positivo, ou $\boxed{-}$ para fazê-lo negativo.

Вычисление промежуточных и итоговой сумм результатов умножения и деления

- Для вычисления результата с присвоением ему положительного значения нажать на клавишу $\boxed{+}$, отрицательного — на клавишу $\boxed{-}$.

Szorzási és osztási eredmények összegeinek és végösszegének kiszámítása

- A szorzási/osztási eredmény megkapásához nyomja meg a $\boxed{+}$ -t az eredmény pozitívvá, illetve a $\boxed{-}$ -t az eredmény negatívvá tételéhez.

Výpočet součtů a celkových součtů výsledků násobení a dělení

- Pro získání výsledku násobení/dělení stiskněte $\boxed{+}$ pro kladný výsledek nebo $\boxed{-}$ pro záporný výsledek.

Aby obliczyć sumy i sumę ogólną rezultatów mnożenia i dzielenia

- Aby otrzymać wynik mnożenia/dzielenia, naciśnij $\boxed{+}$ aby otrzymać wynik dodatni lub $\boxed{-}$ dla rezultatu ujemnego.

“PRINT”, “F”

$$\begin{array}{r} 100 \times 20 = 2000 \\ 20 \times 30 = 600 \\ \hline 2600 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 50 \times 40 = 2000 \\ -) 10 \times 15 = 150 \\ \hline 1850 \end{array}$$

4450

$\boxed{CA}$	..0.. CA	0.
100 $\boxed{\times}$	100. $\times$	100.
20 $\boxed{+}$	20. =	
	2,000. +	2'000.
20 $\boxed{\times}$	20. $\times$	20.
30 $\boxed{+}$	30. =	
	600. +	600.
$\boxed{*}$	Total:	
	2,600. *	2'600.
50 $\boxed{\times}$	50. $\times$	50.
40 $\boxed{+}$	40. =	
	2,000. +	2'000.
10 $\boxed{\times}$	10. $\times$	10.
15 $\boxed{-}$	15. =	
	150. +	-150.
$\boxed{*}$	Total:	
	1,850. *	1'850.
$\boxed{G*}$	GrandTotal:	
	4,450. G*	4'450.



To use constants in multiplication and division

- Press $\boxed{\times}$ or $\boxed{\div}$ twice to register a constant. The "K" indicator is displayed to indicate that a constant is in effect.

Verwendung von Konstanten in Multiplikationen und Divisionen

- Die $\boxed{\times}$ - oder $\boxed{\div}$ -Taste zweimal drücken, um eine Konstante zu registrieren. Die Anzeige „K“ erscheint im Display, um damit anzuzeigen, dass eine Konstante verwendet wird.

Pour utiliser des constantes dans vos multiplications et vos divisions

- Appuyez sur $\boxed{\times}$ ou sur $\boxed{\div}$ deux fois pour enregistrer la constante. L'indicateur « K » s'affiche pour indiquer qu'une constante est en application.

Para usar constantes en la multiplicación y división

- Presione dos veces $\boxed{\times}$ o $\boxed{\div}$ para registrar una constante. El indicador "K" se visualiza para indicar que una constante se encuentra en efecto.

Per usare costanti in una moltiplicazione e divisione

- Premere due volte il tasto $\boxed{\times}$ o il tasto $\boxed{\div}$ per registrare una costante. L'indicatore "K" viene visualizzato sul display a indicare che la costante è effettiva.

Användning av konstanter vid multiplikation och division

- Tryck på $\boxed{\times}$ eller $\boxed{\div}$ två gånger för att registrera en konstant. Indikeringen "K" anger att en konstant används.

Om constantes te gebruiken bij vermenigvuldigen of delen

- Druk tweemaal op $\boxed{\times}$ of op $\boxed{\div}$ om een constante te registreren. De "K" indicator wordt aangegeven om aan te geven dat een constante gebruikt wordt.

Bruk av konstanter med multiplikasjon og divisjon

- Trykk på $\boxed{\times}$ eller $\boxed{\div}$ to ganger for å angi en konstant. "K"-indikatoren vil vises i displayet for å angi at en konstant er virksom.

Vakioiden käyttö kerto- ja jakolaskussa

- Tallenna vakio painamalla $\boxed{\times}$ - tai $\boxed{\div}$ -näppäintä kaksi kertaa. "K"-ilmaisn tulee näyttöön merkiksi siitä että vakio on pätevä.

Anvendelse af konstanter ved multiplikation og division

- Tryk to gange på $\boxed{\times}$ eller $\boxed{\div}$ for at registrere en konstant. "K" indikatoren angives for at indikere, at der anvendes en konstant.

Para usar constantes em uma multiplicação e divisão

- Prima $\boxed{\times}$ ou $\boxed{\div}$ duas vezes para registrar uma constante. O indicador "K" é visualizado para indicar que uma constante está em efeito.

Применение констант при умножении и делении

- Для задания значения в качестве константы дважды нажать на клавишу $\boxed{\times}$ или $\boxed{\div}$. На наличие константы указывает индикатор «K» на дисплее.

Konstansok használata szorzásban és osztásban

- Nyomja meg kétszer az $\boxed{\times}$ -t vagy a $\boxed{\div}$ -t egy konstans bejegyzéséhez. A "K" jelző jelenik meg, hogy jelezze, hogy érvényben van egy konstans.

Použití konstant při násobení a dělení

- Stiskněte dvakrát $\boxed{\times}$ nebo $\boxed{\div}$ pro registraci konstanty. Zobrazí se indikace "K", aby indikovala, že je konstanta v činnosti.

Aby używać stałe podczas mnożenia i dzielenia

- Naciśnij dwa razy $\boxed{\times}$ lub $\boxed{\div}$, aby zapisać stałą. Wskaźnik "K" zostaje wyświetlony, aby wskazać, że stała jest stosowana.

"PRINT", "F"			
$36 \times 28.35 = 1020.6$	$28 \boxed{\div} 35 \boxed{\times}$	$28.35 \times$	28.35
$25.4 \times 28.35 = 720.09$	$\boxed{\times}$	$28.35 K \times$	28.35
	$36 \boxed{=}$	$36. \times$	
		$28.35 =$	
		$1 \cdot 1020.6$	1020.6
	$25 \boxed{\div} 4 \boxed{=}$	$25.4 \times$	
		$28.35 =$	
		720.09	720.09



12. ADD Mode Calculations

ADD Mode calculations always add two decimal places, except when the Decimal Mode Selector is at "F". Use ADD₂+ for addition and subtraction, and ADD₂× for addition, subtraction, multiplication and division.

12. Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus)

Im Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus) werden immer zwei Dezimalstellen hinzugefügt, ausgenommen wenn der Dezimalmodus-Wahlschalter auf „F“ gestellt ist. ADD₂+ für Additionen und Subtraktionen, und ADD₂× für Additionen, Subtraktionen, Multiplikationen und Divisionen verwenden.

12. Calculs dans le mode ADD

Les calculs dans le mode ADD comprennent toujours deux décimales, sauf quand le sélecteur du mode décimal est positionné sur « F ». Utiliser ADD₂+ pour les additions et les soustractions et ADD₂× pour les additions, les soustractions, les multiplications et les divisions.

12. Cálculos en el modo ADD

Los cálculos en el modo ADD siempre agregan dos lugares decimales, excepto cuando el selector de modo decimal se ajusta en "F". Utilice ADD₂+ para la suma y resta, y ADD₂× para la suma, resta, multiplicación y división.

12. Calcoli nel modo ADD

Durante i calcoli nel modo ADD vengono sempre aggiunti due posti decimali, ad eccezione di quando il selettore di modo decimale è regolato su "F". Usare ADD₂+ per addizione e sottrazione, ADD₂× per addizione, sottrazione, moltiplicazione e divisione.

12. Beräkningar i läget ADD

Beräkningar i läget ADD lägger alltid till två decimaler, utom när decimallägesväljaren står på "F". Använd ADD₂+ för addition och subtraktion och ADD₂× för addition, subtraktion, multiplikation och division.

12. ADD functieberekening

Bij ADD functieberekening worden altijd 2 decimale plaatsen toegevoegd behalve wanneer de decimale functiekeuzeschakelaar op "F" staat. Gebruik ADD₂+ voor optellen en aftrekken en ADD₂× voor optellen, aftrekken, vermenigvuldigen en delen.

12. ADD-innstillingsberegninger

ADD-innstillingsberegninger utføres alltid med to desimaler, bortsett fra når desimalinnstillingsvelgeren er satt i posisjonen "F". Bruk ADD₂+ for addisjon og subtraksjon og ADD₂× for addisjon, subtraksjon, multiplikasjon og divisjon.

12. ADD (lisäys)-moodin laskutoimenpiteistä

ADD-moodin laskutoimenpiteissä tulee aina kaksi kymmenyssiijaa lisää, paitsi silloin kun desimaalimoodin valitsin on "F"-asennossa. Käytä ADD₂+-moodia yhteen- ja vähennyslaskuissa ja ADD₂×-moodia yhteen-, vähennys-, kerto- ja jakolaskuissa.

12. Udregninger med ADD-indstillinger

Udregninger med ADD-indstillinger tilføjer altid to decimalpladser, undtagen når decimalfunktions-vælgeren er i stilling "F". Brug ADD₂+ ved addition og subtraktion og ADD₂× ved addition, subtraktion, multiplikation og division.

12. Cálculos no modo ADD

Os cálculos no modo ADD sempre adicionam duas casas decimais, excepto quando o selector de modo decimal está na posição "F". Utilize ADD₂+ para adição e subtracção e ADD₂× para adição, subtracção, multiplicação e divisão.

12. Вычисления в режиме добавления

При вычислении в режиме добавления всегда добавляются два десятичных знака за исключением случаев, когда переключатель режима округления находится в положении «F». Режим «ADD₂ +» предназначен для сложения и вычитания, а режим «ADD₂ ×» — для сложения, вычитания, умножения и деления.

12. ADD módú számítások

Az ADD módú számítások mindig két tizedes helyet adnak össze, kivéve, ha a Tizedes mód választó "F"-re van állítva. Használja az ADD₂+-t összeadáshoz és kivonáshoz, illetve az ADD₂×-et összeadáshoz, kivonáshoz, szorzáshoz és osztáshoz.

12. Výpočty v režimu ADD

Při výpočtech v režimu ADD jsou vždy přidána 2 desetinná místa s výjimkou případu, kdy je volič režimu desetinných čísel nastaven na "F". Použijte ADD₂+ pro sčítání a odečítání a ADD₂× pro sčítání, odečítání, násobení a dělení.

12. Obliczenia w trybie ADD

Obliczenia w trybie ADD zawierają zawsze dwa miejsca dziesiętne, z wyjątkiem, gdy selektor trybu dziesiętnych jest nastawiony na "F". Używaj ADD₂+ do dodawania i odejmowania, i ADD₂× do dodawania, odejmowania, mnożenia i dzielenia.

"PRINT", "CUT", "ADD ₂ +", "ADD ₂ ×"			
\$ 23.25 45.75 - 12.50 96.25 \$ 152.75	CA 2325 + 4575 + 12 5 - 9625 + *	..0.. CA 23.25 + 45.75 + 12.50 - 96.25 + Total: 152.75 *	0. 23.25 69.00 56.50 152.75 152.75
"PRINT", "CUT", "ADD ₂ ×"			
100 × 0.04 = 4	100 X 4 =	100. × 0.04 = 4.00	100. 4.00

- The ADD mode does not affect calculations performed using the $\boxed{\div}$ key.
- Der ADD-Modus beeinflusst nicht die Rechnungen, die Sie unter Verwendung der $\boxed{\div}$ -Taste ausführen.
- Le mode ADD n'affecte pas les calculs effectués avec la touche $\boxed{\div}$.
- El modo ADD no afecta los cálculos realizados usando la tecla $\boxed{\div}$.
- Il modo ADD non influisce sui calcoli eseguiti con l'uso del tasto $\boxed{\div}$.
- Läget ADD påverkar inte beräkningar som utförs med tangenten $\boxed{\div}$.
- De ADD functie heeft geen invloed op berekeningen die uitgevoerd worden m.b.v. de $\boxed{\div}$ toets.
- ADD-innstillingen har ingen påvirkning på utregninger som utføres med $\boxed{\div}$ -tasten.
- ADD-moodi ei vaikuta laskuihin, jotka suoritetaan $\boxed{\div}$ -näppäintä käyttäen.
- ADD-indstillingen har ingen indflydelse på udregninger, som udføres med brug af $\boxed{\div}$ -tasten.
- O modo ADD não afecta os cálculos realizados utilizando a tecla $\boxed{\div}$.
- Режим добавления не распространяется на вычисления с применением клавиши $\boxed{\div}$.
- Az ADD mód nem befolyásolja az $\boxed{\div}$ gombbal végzett számításokat.
- Režim ADD neovlivňuje výpočty provedené pomocí klávesy $\boxed{\div}$.
- Tryb ADD nie dotyczy obliczeń wykonywanych używając klawisza $\boxed{\div}$.

"PRINT", "CUT", "ADD ₂ ×"			
100 × 4% = 4	CA 100 X 4 %	..0.. CA 100. × 4. % 4.00 +	0. 100. 4.00



13. Independent Memory
13. Unabhängiger Speicher
13. Mémoire indépendante
13. Memoria indipendente
13. Memoria indipendente
13. Oberoende minne
13. Onafhankelijk geheugen
13. Uavhengig minne

13. Itsenäinen muisti
13. Uafhængig hukommelse
13. Memória independente
13. Независимая память
13. Független memória
13. Nezávislá paměť
13. Pamięć niezależna

“PRINT”, “F”

140
250
- 90

300 → 300
950
750

1700 → 1700
2000 → 2000

550
650

1200 → 1200
300

1500 → 1500
3500

MR	0. M*	0.
CA	. . 0 . . CA	0.
140 +	140. +	140.
250 +	250. +	390.
90 -	90. -	300.
*	Total: 300. *	300.
950 +	950. +	950.
750 +	750. +	1'700.
*	Total: 1,700. *	1'700.
GR	GrandTotal: 2,000. G *	2'000.
M+	2,000. M+	2'000.
550 +	550. +	550.
650 +	650. +	1'200.
0B	Sub Total: 1,200. ◇	1'200.
300 +	300. +	1'500.
*	Total: 1,500. *	1'500.
M+	1,500. M+	1'500.
M◇	3,500. M◇	3'500.

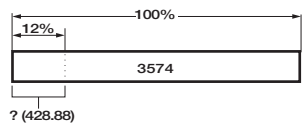
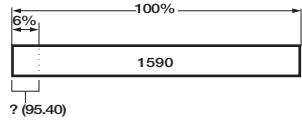
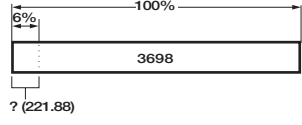
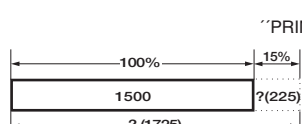
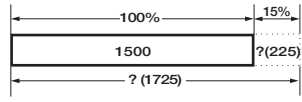


14. Percentages
14. Prozentrechnungen
14. Pourcentages
14. Porcentajes
14. Percentuali
14. Procenträkning
14. Percentages
14. Prosentutregninger

- To calculate regular percentages, add-ons, and discounts
- Berechnung von normalen Prozentsätzen, Aufschlägen und Diskonts
- Pour calculer les pourcentages réguliers, les hausses et les remises
- Para calcular porcentajes regulares, recargos y descuentos
- Per calcolare percentuali regolari, ricarichi e sconti
- Beräkningar av reguljära procenttal, påslag och rabatter
- Berekenen van regelmatige percentages, extra kosten en kortingen
- Beregning av ordinære prosenter, tillegg og rabatter

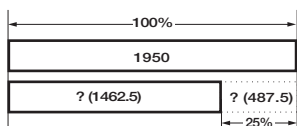
14. Prosenttilaskut
14. Procentudregninger
14. Porcentagens
14. Проценты
14. Százalékok
14. Procenta
14. Procenty

- Tavallisten prosentimäärien, korotusten ja alennusten laskemiseksi
- Udregning af normale procenter, tilføjelser og rabatter
- Para calcular porcentagens regulares, acrescimos e descontos
- Вычисление простых процентов, наценок и скидок
- Rendszeres százalékok, felárak és árengedmények számításához
- Výpočet běžných procent, navýšení a slev
- Aby obliczać procenty regularne, zwwyżki i dyskonta

"PRINT", "5/4", "2"			
	3574 ☒	3,574. x 12. % 428.88 +	3'574. 428.88
"PRINT", "5/4", "2"			
	6 ☒ ☒	6. x 6. Kx	6. 6.
	1590 ☒	1,590. x 6. % 95.40 +	95.40
	3698 ☒	3,698. x 6. % 221.88 +	221.88
"PRINT", "F"			
	1500 ☒ 15 ☒	1,500. x 15. % 225. +	1'500. 225.
	☒	1,725. +%	1'725.



“PRINT”, “F”

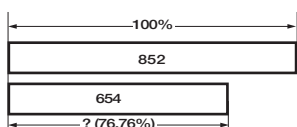


1950 $\times$
25 $\%$

1,950.	$\times$	
25.	$\%$	
487.5	$+$	
		1,462.5 $-$

1'950.
487.5
1'462.5

“PRINT”, “5/4”, “2”

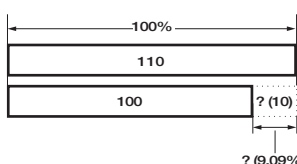


654 $+$
852 $\%$

654.	$+$	
852.	$\%$	
76.76	$+$	

654.
76.76

“PRINT”, “5/4”, “2”



110 Δ
100 $=$

110.	Δ	
100.	$=$	
10.00	Δ	
9.09	Δ	

110.
110.
-9.09

- To calculate mark-ups and mark-downs
- Berechnung von Preisauflschlägen und Preisabschlägen
- Pour calculer les surmarquages et les démarquages
- Para calcular alzas y rebajas
- Per calcolare rialzi e ribassi
- Att beräkna höjningar och nedsättningar
- Berekeningen van verhogingen en verlagingen
- Beregning av prisforhøvelser og prisnedsettelse

- Hinnan korotusten ja hinnan alennusten laskemiseksi
- Udregning af prisforhøvelser/-nedsættelser
- Para calcular remarcações para cima e para baixo
- Вычисление марж при розничных наценках и скидках
- Áremelések és árcsökkentések számításához
- Výpočet navýšení a ponížení
- Aby obliczać marże i rabaty

“PRINT”, “F”

Purchase Price/Einkaufspreis/Prix d'achat/Precio de compra/Prezzo d'acquisto/Inköpspris/Inkooprijis/Innkjøpspris/Ostohinta/Kobspis/Preço de Compra/Закупочная цена/Vételár/Nákupní cena/Cena zakupu	\$480
Profit/Gewinn/Bénéfice/Ganancia/Profitto/Vinst/Winst/Fortjeneste/Voitto/Profit/Lucro/Прибыль/Haszon/Zisk/Zysk	40% ? (\$320)
Selling Price/Verkaufspreis/Prix de vente/Precio de venta/Prezzo di vendita/Försäljningspris/Verkoopprijis/Salgspis/Myyntihinta/Salgspis/Preço de Venda/Продажная цена/Eladási ár/Prodejní cena/Cena sprzedaży	? (\$800)

480 $\times$
40 $\%$

480.	$\times$	
40.	$\%$	
320.	$-$	
800.		
		320. $-$

480.
800.
320.

“PRINT”, “F”

Purchase Price/Einkaufspreis/Prix d'achat/Precio de compra/Prezzo d'acquisto/Inköpspris/Inkooprijis/Innkjøpspris/Ostohinta/Kobspis/Preço de Compra/Закупочная цена/Vételár/Nákupní cena/Cena zakupu	\$130
Loss/Verlust/Perte/Pérdida/Perdita/Förlust/Verlies/Tap/Häviö/Tab/Perda/Убыток/Veszteség/Ztráta/Strata	4% ? (\$5)
Selling Price/Verkaufspreis/Prix de vente/Precio de venta/Prezzo di vendita/Försäljningspris/Verkoopprijis/Salgspis/Myyntihinta/Salgspis/Preço de Venda/Продажная цена/Eladási ár/Prodejní cena/Cena sprzedaży	? (\$125)

130 $+$
4 $\%$

130.	$+$	
4.	$\%$	
5.	$-$	
125.		
		5. $-$

130.
125.
5.

• 70 •



Note: A regular percentage or ratio calculation result is automatically stored in the total memory used for accumulation of totals.

Hinweis: Das Ergebnis einer normalen Prozent- oder Verhältnisrechnung wird automatisch im Gesamtsummenspeicher, der für die Summierung von Gesamtsummen verwendet wird, abgespeichert.

Note: Le résultat d'un calcul de ratio ou de pourcentage régulier est automatiquement mémorisé dans la mémoire de total utilisée pour l'accumulation des totaux.

Nota: Un porcentaje regular o resultado de cálculo de relación, se almacena automáticamente en la memoria de total que se usa para la acumulación de totales.

Nota: Una percentuale regolare o un risultato di calcolo di rapporto viene automaticamente memorizzato nella memoria di totale usata per l'accumulo dei totali.

Anm.: Rakneresultat för reguljära procenttal och förhållanden lagras automatiskt i slutsvarsminnet avsett för ackumulering av svar.

Opmerking: Een regelmatig percentage of een resultaat van een verhoudingsresultaat wordt automatisch opgeslagen in het totale geheugen dat gebruikt wordt voor de accumulatie van het totaal.

Merk: Svarene for ordinære prosent- eller rateberegningene vil automatisk lagres i totalbeløpsminnet som brukes for oppsamling av totalbeløp.

Huom: Normaali prosentimäärä tai suhdelukulaskun tulos tallentuu automaattisesti kokonaissummamuistiin.

Bemærk: Ved normale procentudregninger og ved udregninger med procentsatser overføres facit altid til facithukommelsen, hvor facitterne akkumuleres.

Observação: O resultado de uma porcentagem regular ou de uma proporção é automaticamente armazenado na memória total usada para a acumulação dos totais.

Примечание: результат вычисления простого процента или отношения автоматически сохраняется в памяти итога, используемой для суммирования с целью подсчета нарастающего итога.

Megjegyzés: Rendszeres százalékos- vagy arányszámítás eredménye automatikusan az összesek tárolására használt összeg memóriában tárolódik.

Poznámka: Výsledky výpočtů běžných procent nebo poměrů jsou automaticky ukládány do paměti celkové sumy, která se používá pro součet jednotlivých sum.

Uwaga: Wynik obliczenia procentu lub proporcji jest automatycznie zapisywany w pamięci sumy używanej do akumulacji sum.

15. Making Corrections in Input

CA Use this key to delete the entire operation. Press this key if you have already input the incorrect value by pressing one of the calculation keys (such as $\div$, $\times$, etc.).

15. Berichtigungen der Eingabe

CA Diese Taste verwenden, um die gesamte Operation zu löschen. Diese Taste drücken, falls Sie bereits einen falschen Wert durch Drücken einer der Berechnungstasten (wie $\div$, $\times$ usw.) eingegeben haben.

15. Corriger les données saisies

CA Utilisez cette touche pour effacer une opération complète. Appuyez sur cette touche si vous avez déjà saisi la valeur incorrecte en appuyant sur une des touches de calcul (telle que $\div$, $\times$, etc.).

15. Realizando correcciones en el ingreso

CA Utilice esta tecla para borrar la operación entera. Presione esta tecla si el valor incorrecto ya ha sido ingresado, presionando una de las teclas de cálculo (tal como $\div$, $\times$, etc.).

15. Per eseguire correzioni in immissione

CA Usare questo tasto per annullare l'intera operazione. Premere questo tasto se si è già immesso un valore sbagliato premendo uno dei tasti di calcolo (ad esempio: $\div$, $\times$, ecc.).

15. Korrigerar vid inmatning

CA Tryck på denna tangent för att radera hela operationen. Tryck på tangenten om du redan har matat in fel värde och tryckt på en räknetangent (t.ex. $\div$, $\times$, etc.).



15. Maken van invoercorrecties

CA Wis de hele bewerking met deze toets. Druk op deze toets als u reeds de incorrecte waarde ingevoerd heeft door op één van de berekeningstoetsen te drukken (zoals $\oplus$, $\otimes$, enz.).

15. Retting av innmatingsfeil

CA Bruk denne tasten for sletting av hele tastoperasjonene. Trykk denne tasten dersom du har innført feil verdier og deretter trykker en av utregningstastene (som f.eks. $\oplus$, $\otimes$, etc.).

15. Korjausten suorittaminen syötössä

CA Tällä näppäimellä poistat koko toimenpiteen. Paina tätä näppäintä, jos olet jo syöttänyt väärän arvon painamalla jotakin laskunäppäintä (esim. $\oplus$, $\otimes$, jne.).

15. Rettelser under indtastning

CA Brug denne tast til at slette hele operationen. Tryk på denne tast, hvis du allerde har indtastet en forkert værdi ved at trykke på en af regnetasterne (som f.eks. $\oplus$, $\otimes$, etc.).

15. Correções nas introduções

CA Utilize esta tecla para apagar toda a operação. Prima esta tecla se já tiver introduzido o valor incorrecto premindo uma das teclas de cálculo (tal como $\oplus$, $\otimes$, etc.).

15. Выполнение исправлений при вводе

CA Клавиша предназначена для отмены всего действия. На эту клавишу нужно нажимать в случае, если ошибочное значение уже введено путем нажатия на одну из клавиш вычисления (такую, как $\oplus$, $\otimes$ и т. п.).

15. Javítások végzése a bevitelben

CA Használja ezt a gombot a teljes művelet törléséhez. Nyomja meg ezt a gombot, ha a számolási gombok egyikének (például $\oplus$, $\otimes$ stb.) megnyomásával már bevitte a helytelen értéket.

15. Provádění oprav při vkládání

CA Tuto klávesu použijte pro vymazání celé operace. Tuto klávesu stiskněte, jestliže jste už vložili špatnou hodnotu stisknutím jedné z výpočtových kláves (jako např. $\oplus$, $\otimes$ atd.).

15. Poprawianie wprowadzonych danych

CA Używaj tego klawisza, aby skasować całą operację. Naciśnij ten klawisz, jeśli już wprowadziłeś nieprawidłową wartość naciskając jeden z klawiszy (jak np. $\oplus$, $\otimes$, itd).

“PRINT”, “F”

$123 \times 456 \times 78 = 4374864$	$123 \otimes$	123. $\times$	123.
$123 \times \otimes \otimes$	447		447.
	C		0.
$456 \times 78 \otimes$	$456 \otimes$	456. $\times$	56'088.
$78 = 4374864$	789		789.
	$\rightarrow$		78.
	$=$	78. =	
		4'374'864.	4'374'864.



To clear errors when accumulating a grand total

- When calculating a grand total, the result of the current operation is transferred to the grand total memory each time you press the Σ key.
- If you find you made a wrong entry in the current operation but have not yet pressed Σ , use $\oplus$ or $\ominus$ to clear the error or adjust it before pressing Σ .

Example:

If you enter: $2+3+5+5+6$, and wish to change the first 5 to 4, enter -5 followed by $+4$ before pressing Σ .

Löschen von Fehlern beim Summieren einer Gesamtsumme

- Wenn eine Gesamtsumme berechnet wird, dann wird mit jedem Drücken der Σ -Taste das Ergebnis der derzeitigen Operation in den Gesamtsummenspeicher übertragen.
- Falls Sie eine falsche Eingabe in der derzeitigen Operation feststellen, aber noch nicht die Σ -Taste gedrückt haben, dann müssen Sie die $\oplus$ - oder $\ominus$ -Taste verwenden, um den Fehler zu löschen oder zu berichtigen, bevor Sie die Σ -Taste drücken.

Beispiel:

Falls Sie $2+3+5+5+6$ eingegeben haben und die erste 5 auf 4 ändern möchten, dann geben Sie -5 gefolgt von $+4$ ein, bevor Sie die Σ -Taste drücken.

Pour effacer les erreurs en cumulant un total général

- Lorsque vous calculez un total général, le résultat de l'opération en cours est transféré dans la mémoire de total général chaque fois que vous appuyez sur la touche Σ .
- Si vous avez fait une erreur d'entrée dans l'opération actuelle, mais que vous n'avez pas encore appuyé sur Σ , utilisez $\oplus$ ou $\ominus$ pour effacer l'erreur et corriger avant d'appuyer sur Σ .

Exemple:

Si vous entrez : $2+3+5+5+6$, et que vous désirez remplacer le premier 5 par un 4, entrez -5 suivi de $+4$ avant d'appuyer sur Σ .

Para borrar los errores cuando se acumulan en un total general

- Cuando se calcula un total general, el resultado de la operación corriente es transferido a la memoria de total general cada vez que presiona la tecla Σ .
- Si encuentra que ha cometido un error en la operación corriente pero aun no ha presionado Σ , utilice las teclas $\oplus$ o $\ominus$ para borrar el error o corregir antes de presionar Σ .

Ejemplo:

Si ingresa: $2+3+5+5+6$, y desea cambiar el primer 5 por un 4, ingrese -5 seguido por $+4$ antes de presionar Σ .

Per annullare un errore mentre si sta accumulando un totale generale

- Mentre si sta calcolando un totale generale, il risultato dell'operazione in corso viene trasferito alla memoria di totale generale ogni volta che si preme il tasto Σ .
- Se ci si accorge di aver eseguito un'immissione errata nell'operazione in corso quando non è stato ancora premuto il tasto Σ , usare il tasto $\oplus$ o il tasto $\ominus$ per annullare l'errore o correggerlo prima di premere il tasto Σ .

Esempio:

Se si immette: $2+3+5+5+6$ e si vuole cambiare il primo 5 con un 4, prima di premere il tasto Σ , immettere -5 seguito da $+4$.

Att korrigera fel vid ackumulering av ett slutsvär

- Vid beräkning av ett slutsvär kommer resultatet av den nuvarande operationen att överföras till slutvarsminnet vid vart tryck på tangenten Σ .
- Om du upptäcker att du gjort ett fel i den nuvarande operationen men ännu inte tryckt på Σ , ska du använda $\oplus$ eller $\ominus$ för att ta bort eller korrigera felet innan Σ trycks in.

Exempel:

När du matar in $2+3+5+5+6$ och vill ändra den första 5:an till en 4: a: mata in -5 och sedan $+4$ och tryck därefter på Σ .

Wissen van foutlezingen tijdens het accumuleren van een algeheel total

- Bij het berekenen van een algeheel totaal wordt het resultaat van de huidige bewerking weggeschreven naar het algehele totaalgeheugen telkens wanneer u op de Σ toets drukt.
- Wis de foutlezing m.b.v. de $\oplus$ of $\ominus$ toets of stel hem bij m.b.v. de Σ toets als u een foute waarde ingevoerd heeft maar nog niet op de Σ toets heeft gedrukt.

Voorbeeld:

Mocht u $2+3+5+5+6$ ingevoerd hebben en de eerste 5 in een 4 te willen veranderen, voer dan -5 gevolgd door $+4$ in alvorens op de Σ toets te drukken.

For å slette feil ved opparbeiding av samlet sum av beløp

- Når du utregner den samlede summen av beløp vil svaret for operasjonen du utfører i øyeblikket bli overført til minnet for samlet sum av beløp hver gang du trykker Σ -tasten.
- Dersom du mater inn feil verdi men ennå ikke trykket Σ -tasten kan du bruke enten $\oplus$ - eller $\ominus$ -tasten til å slette feilen eller rette den opp før du trykker Σ .

Eksempel:

Dersom du mater inn: $2+3+5+5+6$ og deretter ønsker å forandre det første 5-tallet til 4, kan du mate inn -5 etterfulgt av $+4$ og deretter Σ .



Virheiden poistaminen loppusummaa laskettaessa

- Kun lasket loppusummaa, senhetkisen toimenpiteen tulos siirtyy loppusummamuistiin aina kun painat $\boxed{\times}$ -näppäintä.
- Jos huomaat tehneesi virhesyötön parhaillaan suorittamassasi laskutoimenpiteessä mutta et ole vielä painanut $\boxed{\times}$ -näppäintä, poista virhe painamalla $\boxed{+}$ - tai $\boxed{-}$ -näppäintä tai korjaa se ennen kuin painat $\boxed{\times}$ -näppäintä.

Esimerkki:

Jos olet syöttänyt: 2+3+5+5+6, mutta haluat vaihtaa ensimmäisen 5:sen luvuksi 4, syötä -5 ja sen jälkeen +4 ennen kuin painat $\boxed{\times}$ -näppäintä.

Sletning af fejl ved akkumulering af et slutfacit

- Ved udregning af et slutfacit, vil facit af den udregning, der foretages, blive overført til hukommelsen for slutfacit-hukommelsen, hver gang du trykker på $\boxed{\times}$ -tasten.
- Slet eller ret fejlen ved hjælp af $\boxed{+}$ - eller $\boxed{-}$ -tasten før du trykker på $\boxed{\times}$, hvis du opdager, at du har foretaget en forkert indtastning under operationen, men endnu ikke har trykket på $\boxed{\times}$.

Eksempel:

Du har indtastet cifrene 2+3+5+5+6, men du vil ændre det første 5-tal til et 4-tal: Indtast først -5 efterfulgt af +4, før du trykker på $\boxed{\times}$.

Para cancelar os erros ao acumular um total geral

- Ao calcular um total geral, o resultado da operação actual é transferido à memória de total geral cada vez que premir a tecla $\boxed{\times}$.
- Se perceber que cometeu um erro na introdução da operação actual mas ainda não premiu $\boxed{\times}$, utilize a tecla $\boxed{+}$ ou $\boxed{-}$ para apagar o erro ou ajustá-lo antes de premir a tecla $\boxed{\times}$.

Exemplo:

Se introduziu: 2+3+5+5+6 e deseja mudar o primeiro 5 para 4, introduza -5 seguido por +4 antes de premir a tecla $\boxed{\times}$.

Устранение ошибок в процессе суммирования итога

- В процессе вычисления итоговой суммы при каждом нажатии на клавишу $\boxed{\times}$ результат текущего действия переносится в память итоговой суммы.
- Если вы обнаружили, что ошиблись при вводе значения, но еще не нажали на клавишу $\boxed{\times}$, устраните ошибку и внесите исправление с помощью клавиш $\boxed{+}$ или $\boxed{-}$ до нажатия на клавишу $\boxed{\times}$.

Пример

Если вы ввели 2+3+5+5+6 и хотите заменить первое число 5 на 4, перед нажатием на клавишу $\boxed{\times}$ введите -5, а затем +4.

Hibák törlése végösszeg göngyöltésekor

- Végösszeg számításakor az aktuális művelet eredménye átadódik a végösszeg-memóriába, valahányszor megnyomja a $\boxed{\times}$ gombot.
- Ha úgy találja, hogy rossz bevittelt végzett az aktuális műveletben, de nem nyomta meg a $\boxed{\times}$ -ot, használja a $\boxed{+}$ -t vagy $\boxed{-}$ -t a hiba törléséhez, vagy helyesbítse azt a $\boxed{\times}$ megnyomása előtt.

Példa:

Ha ezt viszi be: 2+3+5+5+6, és az első 5-öt 4-re kívánja cserélni, adjon meg -5-öt, majd +4-et a $\boxed{\times}$ megnyomása előtt.

Vymazání chyb při nashromáždění celkové sumy

- Při výpočtu celkové sumy je výsledek stávající operace převeden do paměti celkové sumy při každém stisku klávesy $\boxed{\times}$.
- Pokud zjistíte, že jste vložili špatnou hodnotu ve stávající operaci, ale ještě jste nestiskli $\boxed{\times}$, použijte $\boxed{+}$ nebo $\boxed{-}$ pro vymazání chyby nebo ji napravte před stisknutím $\boxed{\times}$.

Příklad:

Jestliže vložíte: 2+3+5+5+6 a přejete si změnit první 5 na 4, vložte -5 a poté +4 před stisknutím $\boxed{\times}$.

Aby skasować błędy gromadząc sumę ogólną

- Gdy obliczasz sumę ogólną, wynik przeprowadzanej operacji jest przekazywany do pamięci sumy ogólnej, każdorazowo, gdy naciskasz klawisz $\boxed{\times}$.
- Jeśli popełniłeś błąd wprowadzania w bieżącej operacji, ale nie nacisnąłeś jeszcze klawisz $\boxed{\times}$, używaj $\boxed{+}$ lub $\boxed{-}$, aby skasować błąd lub poprawić go przed naciśnięciem $\boxed{\times}$.

Przykład:

Jeśli wprowadzasz: 2+3+5+5+6, i życzysz sobie zmienić pierwsze 5 na 4, wprowadź -5, po którym następuje +4, przed naciśnięciem $\boxed{\times}$.



16. Printing Reference Numbers
16. Ausdrucken von Referenznummern
16. Impression des numéros de référence
16. Impresión de números de referencia
16. Per stampare numeri di riferimento
16. Utskrift av referensnummer
16. Afdrukken van referentienummers

16. Utskriving av referansenummer
16. Viitenumeroiden tulostaminen
16. Udskrivning af henvisningsnumre
16. Impressão de números de referência
16. Распечатка номеров для ссылок
16. Hivatkozási számok nyomtatása
16. Tisk referenčních čísel
16. Drukowanie numerów odniesień

“ON”

11.17.2006
10022

11 17 2006 10022

11.17.2006
10022

11.17.2006
10'022.

- Printed reference numbers can be used to divide printouts into sections, or to create a header for printouts.
- Das Drucken von Referenznummern kann verwendet werden, um die Ausdrücke in Abschnitte zu unterteilen oder eine Kopfzeile für die Ausdrücke zu erstellen.
- Les numéros de référence imprimés peuvent servir à diviser les impressions en sections, ou à créer un en-tête pour les impressions.
- Los números de referencia impresos pueden usarse para dividir las impresiones en secciones, o para crear un encabezamiento para las impresiones.
- I numeri di riferimento stampati possono essere usati per dividere i tabulati nelle sezioni, o per creare un'intestazione per i tabulati.
- Utskrivna referensnummer kan användas för att indela utskrifterna i avdelningar eller för att skapa rubriker för utskrift.
- Gedrukte referentienummers kunnen gebruikt worden om afgedrukte in stukken te verdelen of om een kopje te creëren voor de afgedrukte.
- Skrevne referansenummere kan brukes til å dele utskriftene opp i seksjoner eller til å lage titler for utskriftene.
- Tulostettuja viitenumeroita voidaan käyttää jakamaan kopioita ryhmiin tai luomaan otsikoita kopioille.
- Udskevne henvisningsnumre kan anvendes til at opdele udskriftsjob i sektioner eller til at lave en overskrift til udskrifter.
- Os números de referência impressos podem ser usados para dividir as impressões em secções, ou para criar um cabeçalho para as impressões.
- Распечатанными номерами для ссылок можно пользоваться для разбивки распечатки на части, а также для составления заголовков распечаток.
- A nyomtatott hivatkozási számok használhatók a nyomtatások szektorokra való felosztásához vagy nyomtatások fejléceinek a létrehozásához.
- Vytisktá referenční čísla lze použít pro rozdělení výtisků do skupin nebo pro vytvoření záhlaví výtisků.
- Wydrukowane numery odniesień mogą służyć do dzielenia wydruków na sekcje, lub też tworzenie nagłówków wydruków.



17. Using the Clock
17. Verwendung der Zeituhr
17. Utilisation de l'horloge
17. Usando el reloj
17. Uso dell'orologio
17. Användning av klockan
17. Gebruik van de klok
17. Bruk av klokken

- Printing the Current Time and Date
- Ausdrucken der aktuellen Zeit und des Datums
- Impression de l'heure et de la date actuelles
- Imprimiendo la hora y fecha actuales
- Stampa dell'orario e della data corrente
- Utskrift av nuvarande tid och datum
- Afdrukken van de huidige tijd en datum
- Utskrift av nåværende klokkeslett og dato

17. Kellon käyttö
17. Anvendelse af uret
17. Uso do relógio
17. Пользование часами
17. Az óra használata
17. Použití hodin
17. Używanie zegara

- Kellonajan ja päivämäärän tulostus
- Udskrivning af klokkeslæt og dato
- Impressão da hora e data actual
- Распечатка времени и даты
- Az aktuális idő és dátum kinyomtatása
- Vytisknutí stávajícího času a data
- Drukowanie bieżącej godziny i daty

“PRINT”, “F”

TIME
TIME

00:01
01-01-2006

00-01-51
01-01-2006

- Setting the Time and Date
• Einstellung von Zeit und Datum
• Réglage de l'heure et de la date
• Ajustando la hora y fecha
• Impostazione dell'orario e della data
• Inställning av tid och datum
• Instellen van de tijd en de datum
• Innstilling av klokkeslett og dato

- Kellonajan ja päivämäärän asetus
• Indstilling af klokkeslæt og dato
• Definição da hora e da data
• Выставление времени и даты
• Az idő és a dátum beállítás
• Nastavení času a data
• Nastawianie godziny i daty

“PRINT”, “F”

March 15, 2006 10:30am / 15. März 2006 10:30 Uhr vormittags / 15 mars 2006 10:30 du matin /
15 de marzo del 2006 10:30 AM / Marzo 15, 2006 10:30 am / 15 mars 2006, 10:30 am / 15 maart 2006, 10:30 's morgens /
15. mars, 2006 10:30 am / Maaliskuun 15. päivä, 2006 kello 10:30 / 15. marts, 2006, 10:30 am /
15 de março de 2006 10:30 / 15 марта 2006 г., 10:30 / 2006. március 15, 10:30 de / 15. března 2006 10:30 am /
15 marzec 2006 10:30 rano

CA

..0.. CA

O.

103003152006

TIME
TIME
TIME
TIME

01:22
03-15-2006
10:30

01-22-41
10-30-00
03-15-2006
10-30-08

(Hold down for about two seconds.) / (Für etwa zwei Sekunden gedrückt halten.) / (Maintenir environ deux secondes enfoncé.) /
(Mantenga presionado durante unos dos segundos.) / (Tenere premuto per circa due secondi.) / (Håll intryckt i cirka två sekunder.) / (Gedurende ongeveer twee seconden ingedrukt houden.) / (Hold nedtrykt i ca. to sekunder.) / (Pidä painettuna noin kahden sekunnin ajan.) / (Hold nede i omkring to sekunder.) /
(Mantenha premido durante aproximadamente dois segundos.) /
(Не отпускать примерно две секунды.) / (Tartsa lent körülbelül két másodpercet.) / (Podržte stisknuté na zhruba dvě sekundy.) /
(Przytrzymaj około dwóch sekund.)



Specifying the Date Format

Anytime during the time and date setting procedure above, press to cycle through the three available date formats.

Month Day Year MM-DD-YYYY

Day Month Year DD-MM-YYYY

Year Month Day YYYY-MM-DD

Spezifizierung des Datumsformats

Zu einem beliebigen Zeitpunkt während des oben beschriebenen Einstellvorganges für Zeit und Datum, drücken Sie die -Taste, um zyklisch durch die verfügbaren Datumsformate zu schalten.

Monat Kalendertag Jahr MM-TT-JJJJ

Kalendertag Monat Jahr TT-MM-JJJJ

Jahr Monat Kalendertag JJJJ-MM-TT

Spécification du format de la date

A n'importe quel moment pendant le réglage de l'heure et de la date, appuyez sur pour afficher successivement les trois formats de date disponibles.

Mois Jour Année MM-JJ-AAAA

Jour Mois Année JJ-MM-AAAA

Année Mois Jour AAAA-MM-JJ

Especificando el formato de la fecha

En cualquier momento durante el procedimiento de ajuste de la hora y fecha anterior, presione para hacer un ciclo a través de los tres formatos de fecha disponibles.

Mes Día Año MM-DD-AAAA

Día Mes Año DD-MM-AAAA

Año Mes Día AAAA-MM-DD

Specificazione del formato della data

In qualsiasi momento durante la procedura di impostazione sopra riportata dell'orario e della data, premere per scorrere ciclicamente i tre formati disponibili della data.

Mese Giorno Anno MM-GG-AAAA

Giorno Mese Anno GG-MM-AAAA

Anno Mese Giorno AAAA-MM-GG

Specificering av datumformat

När som helst under inställning av datum och tid ovan går det att trycka på för att kretsa genom tre valbara datumformat.

Månad Dag År MM-DD-ÅÅÅÅ

Dag Månad År DD-MM-ÅÅÅÅ

År Månad Dag ÅÅÅÅ-MM-DD

Specificeren van het formaat van de datum

Op een willekeurig tijdstip tijdens de hierboven beschreven procedure voor het instellen van de tijd en de datum, drukt u op om door de drie tot de beschikking staande datumformaten te cirkelen.

Maand Dag Jaar MM-DD-JJJJ

Dag Maand Jaar DD-MM-JJJJ

Jaar Maand Dag JJJJ-MM-DD

Spesifisering av datoformatet

Du kan trykke for å rulle gjennom de tre tilgjengelige datoformatene når som helst under innstillingsprosedyren av klokkeslett og dato ovenfor.

Måned Dag År MM-DD-ÅÅÅÅ

Dag Måned År DD-MM-ÅÅÅÅ

År Måned Dag ÅÅÅÅ-MM-DD

Päivämääräformaatin määrittäminen

Paina milloin tahansa yllä olevan kellonajan ja päivämäärän asetuksen aikana kelataksesi kolmen käytettävissä olevan päivämääräformaatin läpi.

Kuukausi Päivä Vuosi KK-PP-VVVV

Päivä Kuukausi Vuosi PP-KK-VVVV

Vuosi Kuukausi Päivä VVVV-KK-PP

Specificifikation af datoformatet

Tryk på et hvilket som helst tidspunkt under indstillingen af klokkeslæt og dato herover på for at gennemløbe de tre disponible datoformater.

Måned Dag År MM-DD-ÅÅÅÅ

Dag Måned År DD-MM-ÅÅÅÅ

År Måned Dag ÅÅÅÅ-MM-DD



Especificação do formato da data

A qualquer momento durante o procedimento de definição da hora e da data acima, prima  para mudar entre os três formatos de data disponíveis.

Mês Dia Ano MM-DD-AAAA

Dia Mês Ano DD-MM-AAAA

Ano Mês Dia AAAA-MM-DD

Задание формата даты

При вышеописанном выставлении времени и даты для перехода к следующему из имеющихся форматов даты нажимать на клавишу .

Месяц число год MM-ЧЧ-ГГГГ

Число месяц год ЧЧ-ММ-ГГГГ

Год месяц число ГГГГ-ММ-ЧЧ

A dátumformátum megadása

A fenti idő- és dátumbeállítási eljárás közben nyomja meg az -t a három rendelkezésre álló dátumformán való végiggörgetéshez.

Hónap Nap Év HH-NN-ÉÉÉÉ

Nap Hónap Év NN-HH-ÉÉÉÉ

Év Hónap Nap ÉÉÉÉ-HH-NN

Určení formátu data

Kdykoli během výše uvedeného postupu nastavování času a data stiskněte  pro cyklické procházení tří datových formátů, které jsou k dispozici.

Měsíc Den Rok MM-DD-YYYY

Den Měsíc Rok DD-MM-YYYY

Rok Měsíc Den YYYY-MM-DD

Wyszczególnianie formatu daty

Każdorazowo, w trakcie wykonywania przedstawionej poniżej procedury ustawiania godziny i daty, naciśnij , aby przejechać się przez dostępne trzy formaty daty.

Miesiąc Dzień Rok MM-DD-RRRR

Dzień Miesiąc Rok DD-MM-RRRR

Rok Miesiąc Dzień RRRR-MM-DD



18. Printing Mark Stamps
18. Ausdrucken von
Markierungsstempeln
18. Impression de marques
18. Impresión de sellos de marca
18. Stampa dei simboli
18. Utskrift av märkesstämplar
18. Afdrukken van
merktekenstempels

18. Utskrift av merkestempler
18. Merkkileimojen tulostus
18. Udskrivning af mærkestempler
18. Impressão de selos de marca
18. Распечатка меток
18. Jelek nyomtatása
18. Tisk značek
18. Drukowanie znaczników

You can include the following mark stamps in printouts.

Sie können die folgenden Markierungsstempel in den Druckausgaben verwenden.

Les marques suivantes peuvent être incluses dans l'impression.

En las impresiones se pueden incluir los sellos de marca siguientes.

È possibile includere i seguenti simboli di stampa nelle stampate.

Det går att inkludera följande märkesstämplar i utskriften.

U kunt de volgende merktekenstempels opnemen in afdrukken.

Du kan inkludere følgende merkestempler i utskriftene.

Voit sisällyttää seuraavat merkkileimat tulosteeseen.

Det er muligt at inkludere de følgende mærkestempler i udskrifter.

Pode incluir os seguintes selos de marca nas suas impressões.

В распечатки можно включать следующие печатные метки.

A következő jeleket foglalhatja a nyomtatásokba.

Následující značky lze zahrnout ve výtiscích.

Następujące znaczniki mogą być włączane do wydruków.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
↑	↓	!	♥	✓	×	▲	\$	€

“PRINT”, “F”

STAMP 8 (\$) 123 +
123 STAMP 8 (\$) +

\$ 123. +
\$ 123. +

123.
246.



19. Printing Preset Text

19. Ausdrucken von
vorprogrammiertem Text

19. Impression de texte
préprogrammé

19. Impresión de texto preajustado

19. Stampa del testo preselezionato

19. Utskrift av förinställd text

19. Afdruk voorkeuzetekst

19. Utskrift av förhåndsinnmatet tekst

19. Ennaltavalitun tekstin tulostus

19. Udskrivning af forindstillet tekst

19. Impressão de texto predefinido

19. Распечатка заранее введенного
текста

19. Programozott szöveg nyomtatása

19. Tisk přednastaveného textu

19. Drukowanie tekstu wstępnie
ustalonego

“PRINT”

STAMP IM+ (Name/Co.):	**Name/Co.:
STAMP IM- (Prepared by):	**Preparedby:.....
STAMP IMR (Ref. No.):	**Ref.No.:
STAMP IMR (Remark):	**Remark:

20. Specifying the Separator Symbol

You can select one of the following separator symbols.

1: ' 2: (Blank) 3: '

Example: To specify apostrophe (')

20. Spezifizierung des Trennungssymbols

Sie können eines der folgenden Trennungssymbole wählen.

1: ' 2: (Leerstelle) 3: '

Beispiel: Zu spezifizieren ist der Apostroph (')

20. Spécification du symbole de séparation

Vous pouvez sélectionner un des symboles suivants comme séparateur.

1: ' 2: (Vide) 3: '

Exemple : Spécifier l'apostrophe (')

20. Especificando el símbolo separador

Puede seleccionar uno de los símbolos separadores.

1: ' 2: (En blanco) 3: '

Ejemplo: Para especificar el apóstrofe (').

20. Specificazione del simbolo separatore

È possibile selezionare uno dei seguenti simboli separatori.

1: ' 2: (spazio) 3: '

Esempio: Per specificare apostrofo (')

20. Specificering av skiljetecken

Det går att välja ett av följande skiljetecken.

1: ' 2: (Blank) 3: '

Exempel: Att specificera apostrof (')

• 80 •



20. Specificeren van het scheidingssymbool

U kunt kiezen uit één van de volgende scheidingssymbolen.

1: ' 2: (blanco) 3: '

Voorbeeld: Om apostrofie (') te specificeren

20. Innstilling av separatorsymbol

Du kan velge mellom følgende separatorsymboler.

1: ' 2: (tomrum) 3: '

Eksempel: Innstilling av apostroff (')

20. Erotinsymbolin määrittäminen

Voit valita jonkin seuraavista erotinsymboleista.

1: ' 2: (Tyhjä kohta) 3: '

Esimerkki: Määrittää heittomerkki (')

20. Specifikation af separatorsymbol

Et af de følgende separatorsymboler kan vælges.

1: ' 2: (tomrum) 3: '

Eksempel: Specifikation af apostrof (')

20. Especificação do símbolo do separador

Pode seleccionar um dos seguintes símbolos para o separador.

1: ' 2: (Em branco) 3: '

Exemplo: Para especificar apóstrofe (')

20. Задание знака разделителя

В качестве знака разделителя можно выбрать один из следующих.

1: ' 2: (пробел) 3: '

Пример. Задать апостроф (').

20. Az elválasztó jel megadása

A következő elválasztójelek egyikét választhatja.

1: ' 2: (üresjel) 3: '

Példa: Aposztróf (') megadása

20. Určení oddělovacího symbolu

Lze určit jeden z následujících oddělovacích symbolů

1: ' 2: (mezera) 3: '

Příklad: Určení apostrofu (')

20. Wyszczególnianie symbolu separatora

Możesz wybrać jeden z następujących symboli separatora.

1: ' 2: (pusty) 3: '

Przykład: Aby wyszczególnić apostrof (')



“ON”

CA

0.

%

SE

(Hold down for about two seconds.) / (Für etwa zwei Sekunden gedrückt halten.) / (Maintenir environ deux secondes enfoncé.) / (Mantenga presionado durante unos dos segundos.) / (Tenere premuto per circa due secondi.) / (Håll intryckt i cirka två sekunder.) / (Gedurende ongeveer twee seconden ingedrukt houden.) / (Hold nedtrykt i ca. to sekunder.) / (Pidá painettuna noin kahden sekunnin ajan.) / (Hold nede i omkring to sekunder.) / (Mantenha premido durante aproximadamente dois segundos.) / (Не отпускать примерно две секунды.) / (Tartsa lent körülbelül két másodpercet.) / (Podržte stisknuté na zhruba dvě sekundy.) / (Przytrzymaj około dwóch sekund.)

000

SE 123

3*

SE 123

000

0.

* You can also move the flashing to “3” by pressing after pressing or .

To exit the setting operation without changing the setting, press .

* Sie können das Blinken auch an „3“ verschieben, indem Sie die -Taste nach der - oder -Taste drücken.

Um die Einstelloperation zu verlassen, ohne die Einstellung zu ändern, drücken Sie die -Taste.

* Vous pouvez aussi déplacer le clignotement jusqu’à « 3 » en appuyant sur après une pression de ou .

Pour sortir du réglage sans rien changer, appuyez sur .

* También puede mover la parte destellante a “3” presionando después de presionar o .

Para salir de la operación de ajuste sin cambiar el ajuste, presione .

* È anche possibile spostare la parte lampeggiante a “3” premendo dopo aver premuto o .

Per uscire dall’operazione di impostazione senza cambiare l’impostazione, premere .

* Det går även att flytta den blinkande posten till “3” genom att trycka på efter ett tryck på eller .

Tryck på för att lämna inställningsläget utan att ändra något.

* U kunt ook het knipperende gedeelte verplaatsen naar “3” door te drukken op na indrukken van of .

Om de instelbewerking te verlaten zonder de instelling te veranderen drukt u op .

* Du kan også skifte blinkingen til “3” ved å trykke etter å ha trykket eller .

Trykk for å forlate innstillingsprosedyren uten å endre innstilling.

* Voit muuttaa vilkkumerkin myös kohtaan “3” painamalla sen jälkeen kun olet painanut tai .

Asetustoimenpide päättyy asetusta muuttamatta, jos painat .

* De kan også flytte blinkningen til “3” ved at trykke på efter indtrykning af eller .

Tryk på for at afslutte indstillingsoperationen uden at ændre indstillingen.

* Também pode mover a intermitência para “3” premindo depois de premir ou .

Para sair da operação de definição sem alterar nada, prima .

* Можно также обеспечить мигание тройки, нажав на клавишу или , а затем на клавишу .

Для выхода без изменения настройки нажать на клавишу .

* A villogást “3”-hoz is áthelyezheti a -nak az vagy megnyomásával.

A beállítás műveletből beállítás nélkül való kilépéshez nyomja meg a -t.

* Blikající pole lze také přesunout na “3” stisknutím poté co stisknete nebo .

Pro opuštění operace nastavování bez provedení změny nastavení stiskněte .

* Możesz również przesunąć miganie do “3”, naciskając , po naciśnięciu lub .

Aby wyjść z operacji nastawiania bez zmieniania nastawienia, naciśnij .

21. Specifying the Decimal Point Type

You can select one of the following decimal point types.

1: point (.) 2: comma (,)

Example: To specify comma (,)

21. Spezifizierung des Dezimalpunkttyps

Sie können einen der folgenden Dezimalpunkttypen wählen.

1: Punkt (.) 2: Komma (,)

Beispiel: Zu spezifizieren ist das Komma (,)



21. Spécification du symbole de décimales

Vous pouvez spécifier les symboles suivants pour marquer les décimales.

1 : Point (.) 2 : Virgule (,)

Exemple : Pour spécifier la virgule (,)

21. Especificando el tipo de punto decimal

Puede seleccionar uno de los siguientes tipos de punto decimal.

1: punto (.) 2: coma (,)

Ejemplo: Para especificar la coma (,).

21. Specificazione del tipo di punto decimale

È possibile selezionare uno dei seguenti tipi di punto decimale.

1: punto (.) 2: virgola (,)

Esempio: Per specificare virgola (,)

21. Specificering av decimaltyp

Det går att välja en av följande decimaltyper.

1: punkt (.) 2: komma (,)

Exempel: Att specificera komma (,)

21. Specificeren van het decimale punttype

U kunt kiezen uit één van de volgende types decimale punten.

1: punt (.) 2: komma (,)

Voorbeeld: Om komma (,) te specificeren

21. Innstilling av desimaltegn

Du kan velge mellom følgende desimaltegn.

1: punktum (.) 2: komma (,)

Eksempel: Innstilling av komma (,)

21. Desimaalipistetyypin määrittäminen

Voit valita jonkin seuraavista desimaalipistetyypeistä.

1: piste (.) 2: pilkku (,)

Esimerkki: Määrittään pilkku (,)

21. Specifikation af decimalpunkttype

Der kan vælges mellem de følgende decimalpunkttyper.

1: punktum (.) 2: komma (,)

Eksempel: Specifikation af komma (,)

21. Especificação do tipo de vírgula decimal

Pode seleccionar um dos seguintes tipos de vírgula decimal.

1: ponto (.) 2: vírgula (,)

Exemplo: Para especificar vírgula (,)

21. Задание вида десятичного знака

В качестве десятичного знака можно выбрать один из следующих.

1: точка (.) 2: запятая (,)

Пример. Задать запятую (,).

21. A tízedesvessző típusának megadása

A következő tízedesvesszőtípusok közül választhat.

1: pont (.) 2: vessző (,)

Példa: Tízedesvessző (,) megadása



21. Určení typu desetinné čárky

Lze zvolit jeden z následujících typů desetinné čárky.

1: tečka (.) 2: čárka (,)

Příklad: Určení čárky (,)

21. Wyszczególnianie typu punktu dziesiętnego

Możesz wyszczególnić jeden z następujących typów punktu dziesiętnego.

1: kropka (.) 2: Przecinek (,)

Przykład: Aby wyszczególnić przecinek (,)

“ON”



0.



SE

(Hold down for about two seconds.) / (Für etwa zwei Sekunden gedrückt halten.) / (Maintenir environ deux secondes enfoncé.) / (Mantenga presionado durante unos dos segundos.) / (Tenere premuto per circa due secondi.) / (Håll intryckt i cirka två sekunder.) / (Gedurende ongeveer twee seconden ingedrukt houden.) / (Hold nedtrykt i ca. to sekunder.) / (Pidá painettuna noin kahden sekunnin ajan.) / (Hold nede i omkring to sekunder.) / (Mantenha premido durante aproximadamente dois segundos.) / (Не отпускать примерно две секунды.) / (Tartsa lent körülbelül két másodpercet.) / (Podržte stisknuté na zhruba dvě sekundy.) / (Przytrzymaj około dwóch sekund.)



SE

12



SE

12



0.

* You can also move the flashing to “2” by pressing after pressing .

To exit the setting operation without changing the setting, press .

* Sie können das Blinken auch an „2“ verschieben, indem Sie die -Taste nach der -Taste drücken.

Um die Einstelloperation zu verlassen, ohne die Einstellung zu ändern, drücken Sie die -Taste.

* Vous pouvez aussi déplacer le clignotement jusqu’à « 2 » en appuyant sur après une pression de .

Pour sortir du réglage sans rien changer, appuyez sur .

* También puede mover la parte destellante a “2” presionando después de presionar .

Para salir de la operación de ajuste sin cambiar el ajuste, presione .

* È anche possibile spostare la parte lampeggiante a “2” premendo dopo aver premuto .

Per uscire dall’operazione di impostazione senza cambiare l’impostazione, premere .

* Det går även att flytta den blinkande posten till “2” genom att trycka på efter ett tryck på .

Tryck på för att lämna inställningsläget utan att ändra något.

* U kunt ook het knipperende gedeelte verplaatsen naar “2” door te drukken op na indrukken van .

Om de instelbewerking te verlaten zonder de instelling te veranderen drukt u op .

* Du kan også skifte blinkingen til “2” ved å trykke etter å ha trykket .

Trykk for å forlate innstillingsprosedyren uten å endre innstilling.

* Voit muuttaa vilkkumerkin myös kohtaan “2” painamalla sen jälkeen kun olet painanut .

Asetustoimenpide päättyy asetusta muuttamatta, jos painat .

* De kan også flytte blinkningen til “2” ved at trykke på efter indtrykning af .

Tryk på for at afslutte indstillingsoperationen uden at ændre indstillinger.

* Também pode mover a intermitência para “2” premindo depois de premir .

Para sair da operação de definição sem alterar nada, prima .

* Можно также обеспечить мигание двойки, нажав на клавишу , а затем на клавишу .

Для выхода без изменения настройки нажать на клавишу .

* A villogást “2”-höz is áthelyezheti a -nak az megnyomása utáni megnyomásával.

A beállítás műveletből beállítás nélkül való kilépéshez nyomja meg a -t.

* Blikající pole lze také přesunout na “2” stisknutím poté co stisknete .

Pro opuštění operace nastavování bez provedení změny nastavení stiskněte .

* Możesz również przesunąć miganie do “2”, naciskając , po naciśnięciu .

Aby wyjść z operacji nastawiania bez zmieniania nastawienia, naciśnij .



22. Cleaning the Print Head

Clean the print head whenever you notice that printing is starting to look blurry.

Important!

- The print head unit and area around it becomes very hot during printing. Never clean the print head immediately after printing.
- Never use sandpaper, a blade, or any other abrasive object to clean the print head or the area around it. Doing so can damage the print head.

22. Reinigung des Druckkopfes

Reinigen Sie den Druckkopf, wann immer die Druckausgabe verschmiert auszusehen beginnt.

Wichtig!

- Der Druckkopf und der umgebende Bereich werden während des Druckens sehr heiß. Reinigen Sie den Druckkopf niemals unmittelbar nach einem Druckvorgang.
- Verwenden Sie niemals Sandpapier, eine Klinge oder ein anderes abreibendes Objekt für die Reinigung des Druckkopfes oder des umgebenden Bereichs. Anderenfalls kann der Druckkopf beschädigt werden.

22. Nettoyage de la tête d'impression

Nettoyez la tête d'impression s'il vous semble que l'impression commence à devenir floue.

Important !

- Le bloc de la tête d'impression et les alentours deviennent très chauds pendant l'impression. Ne nettoyez jamais la tête d'impression immédiatement après l'impression.
- N'utilisez jamais de papier verré, de lame ni d'objet abrasif pour nettoyer la tête d'impression ou les alentours. La tête d'impression pourrait être endommagée.

22. Limpiando la cabeza de impresión

Limpe la cabeza de impresión siempre que observe que la impresión está comenzando a borronearse.

¡Importante!

- La unidad de la cabeza de impresión y el área alrededor de la misma se calienta mucho durante la impresión. No limpie la cabeza de impresión inmediatamente después de imprimir.
- Para limpiar la cabeza de impresión o el área alrededor de la misma, no utilice papel de lija, una cuchilla o cualquier otro elemento abrasivo. Haciéndolo puede dañar la cabeza de impresión.

22. Pulizia della testina di stampa

Pulire la testina di stampa ogniqualvolta notate che la stampa inizia ad apparire indistinta.

Importante!

- L'unità della testina di stampa e l'area intorno ad essa diviene molto calda durante la stampa. Non pulire mai la testina di stampa immediatamente dopo la stampa.
- Non usare mai carta smeriglio, lame, o qualsiasi altro oggetto abrasivo per pulire la testina di stampa o l'area intorno ad essa. In questo modo si può danneggiare la testina di stampa.

22. Rengöring av skrivarhuvudet

Rengör skrivarhuvudet närhelst du märker att utskriften börjar bli en aning suddig.

Viktigt!

- Skrivarhuvudenheten och området runt denna blir väldigt het under utskrift. Försök aldrig att rengöra skrivarhuvudet direkt efter utskrift.
- Använd aldrig sandpapper, ett spetsigt blad eller något annat skrovligt föremål för att rengöra skrivarhuvudet eller området runt detta. Det kan uppstå skador på skrivarhuvudet.

22. Reinigen van de afdrukkop

Reinig de afdrukkop telkens wanneer u ziet dat de afdruk er vlekkelig uit ziet.

Belangrijk!

- De afdrukkop zelf en het gedeelte er om heen wordt erg heet tijdens het afdrukken. Probeer nooit te reinigen onmiddellijk na het afdrukken.
- Gebruik nooit schuurpapier, een veil of een ander ruw voorwerp om de afdrukkop zelf of het gedeelte er om heen te reinigen. Dat zal de afdrukkop namelijk beschadigen.



22. Rengjøring av skriverhodet

Rengjør skriverhodet når du legger merke til at utskriften har begynt å bli utydelig.

Viktig!

- Skriverhodet og området rundt blir meget varmt under utskriving. Rengjør aldri skriverhodet umiddelbart etter utskriving.
- Bruk aldri sandpapir, filer, eller andre grove gjenstander til å rengjøre skriverhodet eller området rundt. Dette kan forårsake skade på skriverhodet.

22. Tulostinpään puhdistus

Puhdista tulostinpää aina kun huomaat, että tulostus alkaa näyttää sekavalta.

Tärkeää!

- Tulostinpää ja sen ympäristö tulevat hyvin kuumiksi tulostuksen aikana. Älä puhdista tulostinpäätä heti tulostuksen jälkeen.
- Älä käytä hiekkapaperia, terää tai mitään muuta hankaavaa esinettä tulostinpään tai sen ympäristön puhdistamiseen. Sellainen saattaa vahingoittaa tulostinpäätä.

22. Rengøring af skrivehovedet

Rengør skrivehovedet, så snart det kan ses, at udskrivningen begynder at blive utydelig.

Vigtigt!

- Skrivehovedet og området omkring det bliver overordentligt varmt under udskrivning. Rengør aldrig skrivehovedet umiddelbart efter udskrivningen.
- Anvend aldrig sandpapir, knive eller andre ridsende objekter til rengøring af skrivehovedet og området omkring det. Dette kan bevirke, at skrivehovedet lider skade.

22. Limpeza da cabeça de impressão

Limpe a cabeça de impressão sempre que perceber que a impressão está a começar a ficar borrada.

Importante!

- A unidade da cabeça de impressão e a área ao redor dela ficam muito quentes durante a impressão. Nunca limpe a cabeça de impressão logo após uma impressão.
- Nunca utilize lixa, lâmina ou qualquer outro objecto abrasivo para limpar a cabeça de impressão ou área ao redor dela. Fazer isso pode causar danos à cabeça de impressão.

22. Очистка печатающей головки

В случае снижения четкости печати необходимо очистить печатающую головку.

Внимание!

- Во время печати печатающая головка и поверхность вокруг нее сильно нагреваются. Не очищать печатающую головку сразу после выполнения печати.
- Не очищать печатающую головку и поверхность вокруг нее наждачной бумагой, лезвием, иным обдирающим предметом. Это может привести к повреждению печатающей головки.

22. A nyomtatófej tisztítása

Tisztítsa meg a nyomtatófejet, ahogy észreveszi, hogy a nyomtatás elmosódottnak kezd látszani.

Fontos!

- A nyomtatófej egység és a körülötte lévő terület nagyon forró lesz nyomtatás közben. Soha ne tisztítsa meg a nyomtatófejet közvetlenül nyomtatás után.
- Soha ne használjon csiszolóvásznot, pengét vagy más durva tárgyat a nyomtatófej vagy a körülötte lévő terület tisztításához. Ez károsíthatja a nyomtatófejet.

22. Čistění tiskové hlavy

Vyčistěte tiskovou hlavu, kdykoli se Vám bude zdát, že tisk začíná vypadat rozmazaný.

Důležité!

- Jednotka tiskové hlavy a okolní části se během tisku rozzhívají. Nikdy nečistěte tiskovou hlavu hned po provedení tisku.
- Nikdy nepoužívejte smirkový papír, žiletku nebo jiný abrazivní předmět pro čistění tiskové hlavy a okolních částí. Tímto by mohlo dojít k poškození tiskové hlavy.



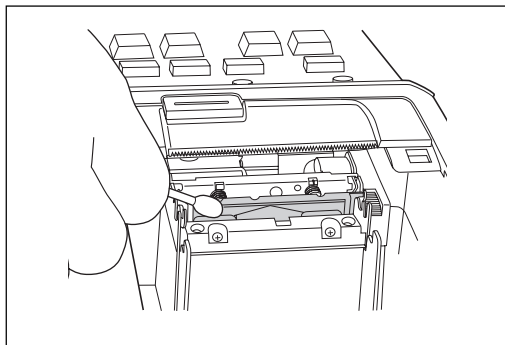
22. Oczyszczanie głowicy drukującej

Oczyść głowicę drukującą drukarki, jeśli drukowanie zaczyna być niewyraźne.

Ważne!

- Głowica drukująca i miejsca wokół niej bardzo się nagrzewają w trakcie drukowania. Nigdy nie oczyszczaj głowicy drukującej natychmiast po zakończeniu drukowania.
- Nigdy nie używaj papieru ściernego, piaskowego, ostrza, ani innego przedmiotu ściernego do oczyszczania głowicy drukującej lub miejsc wokół niej. Takie postępowanie może uszkodzić głowicę drukującą.

- **To clean the print head**
- **Reinigen des Druckkopfes**
- **Pour nettoyer la tête d'impression**
- **Para limpiar la cabeza de impresión**
- **Per la pulizia della testina di stampa**
- **Att rengöra skrivarhuvudet**
- **Reinigen van de afdruppelkop**
- **Rengjøring av skriverhodet**
- **Tulostinpään puhdistaminen**
- **Rengøring af skrivehovedet**
- **Para limpar a cabeça de impressão**
- **Очистка печатающей головки**
- **A nyomtatófej tisztítása**
- **Čistění tiskové hlavy**
- **Aby oczyszczać głowicę drukującą**



Use a cotton swab moistened with ethyl alcohol or isopropyl alcohol to wipe any dirt from the head unit and the area around it. Wait until the alcohol is completely dry.

Verwenden Sie einen in Äthylalkohol oder Isopropylalkohol angefeuchteten Wattebausch, um den Schmutz von der Kopfeinheit und dem umgebenden Bereich abzuwischen. Warten Sie bis der Alkohol vollständig getrocknet ist.

Utilisez un coton-tige imprégné d'alcool éthylique ou isopropylique pour enlever la saleté de la tête et des alentours. Attendez ensuite que l'alcool se soit complètement évaporé.

Para quitar toda suciedad de la cabeza de impresión y el área alrededor de la misma, utilice un palillo algodónado humedecido con alcohol etílico o alcohol isopropílico. Espere hasta que el alcohol se seque completamente.

Usare uno bastoncino di cotone umidificato con alcool etilico o alcool isopropilico per pulire qualsiasi tipo di sporco dall'unità della testina e dall'area intorno ad essa. Attendere finché l'alcool si sia completamente asciugato.

Torka av smuts på huvudenheten och området runt denna med en bomullstopp som fuktats i etylalkohol eller isopropylalkohol. Vänta tills vätskan torkat fullständigt innan skrivaren tas i bruk.

Gebruik een katoenen oortipje bevochtigd met ethyl alcohol of isopropyl alcohol om eventueel vuil van de afdruppelkop en het gedeelte er om heen te vegen. Wacht totdat de alcohol geheel opgedroogd is.

Bruk en vatpinne som har blitt dyppet i etylalkohol eller isopropylalkohol og tørk av eventuell smuss fra skriverhodet og området rundt. Vent inntil all væske har fullstendig fordampet.

Käytä etylialkoholiin tai isopropyylialkoholiin kostutettua vanutuppoa liian pyyhkimiseen tulostinpäätöksen tai sen ympäristöstä. Odota kunnes alkoholi on täysin kuivunut.

Anvend en vatpind, som er fugtet med etylalkohol eller isopropylalkohol til at fjerne smuds fra skrivehovedet og området omkring det. Vent indtil alkoholen er tørret helt.

Utilize uma mecha de algodão humedecida com álcool etílico ou álcool isopropílico para limpar qualquer sujidade da unidade da cabeça e área ao redor dela. Espere até que o álcool se seque completamente.

Удалять грязь с печатающей головки и поверхности вокруг нее хлопковым тампоном на палочке, смоченным в этиловом или изопропиловом спирте. Дождаться полного высыхания спирта.

Használnjon etilalkohollal vagy izopropil-alkohollal nedvesített rongyot a szennyeződésnek a fejegységéről és a körülötte lévő területről való töröléséhez. Várja meg, amíg az alkohol teljesen felszárad.

Použijte smotek vaty namočený v etylalkoholu nebo isopropylalkoholu pro odstranění nečistot z jednotky hlavy a okolních částí. Počkejte až alkohol zcela vyschne.

Używaj bawełnianego wacika zwilżonego alkoholem etylowym lub alkoholem izopropylowym, aby usunąć z głowicy drukującej i wokół niej zanieczyszczenie. Poczekać aż alkohol zupełnie wyschnie.



MEMO





MEMO





MEMO





MEMO





MEMO





CASIO®

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

SA0510-A Printed in China
Imprimé en Chine



E G F S I Sw D Nr Fi De Po R Hg Cz Pl

• • • • •
• • • • •
• • • • •
• • • • •
• • • • •

EURO Currency Conversion and Tax Calculations
EURO-Währungsumwandlung und Steuerberechnungen
Conversion en EUROS et Calculs de taxe
Conversión de divisa EURO y cálculos de impuestos
Conversione di valute in/da euro e calcoli di imposte
EURO Valutaomvandling och skatteräkning
EURO wisselkoers omrekeningen en BTW berekeningen
EURO valutakonvertering og skatte-/avgiftsberegninger
Euro-valuutan muuntaminen ja verolaskut
Omregning af euro-valuta og skatte-udregninger
Cálculos de taxas e conversões de moeda EURO
Пересчет евро и вычисления с налогами
EURÓ valutaátváltás és adószámítások
Převod měny Euro a daňové výpočty
Konwersja na walutę EURO i obliczanie podatków

User's Guide
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Guía del usuario
Guida dell'utilizzatore
Instruktionshäfte
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

Käyttäjän opas
Brugsvejledning
Guia do Usuário
Инструкция по эксплуатации
Felhasználói Útmutató
Návod k použití
Instrukcja Obsługi

• • • • •
• • • • •
• • • • •
• • • • •
• • • • •
• • • • •

CASIO®



English

INDEX

Euro Currency Conversion	1	Local → Euro	16
Tax Calculations	1	Euro → Local	17
Currency Conversion Examples	16	Tax Calculation Examples (Tax Rate = 5%)	21

- Rate assignments are retained in memory even when the calculator is turned off. The back-up battery supplies the power required to retain data in memory.

Euro Currency Conversion

- Pressing **CA** to clear the calculation memory does not clear independent memory or the conversion rate setting.

■ Setting a Conversion Rate

Example: To set the conversion rate for your local currency as 1 euro = 1.95583 DM (Deutsche marks)

Operation	Printout	Display
1. Press CA .	"PRINT" CA ..0.. CA	0.
2. Hold down SET for about two seconds. The display goes blank during this time, but after about two seconds the SET mode screen appears.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Input the conversion rate (1.95583)*1 and then press Local .	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 8 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

Examples: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- If you make a mistake while inputting a rate, press **C** and then set the correct rate.
- You can check the rate currently assigned to the **Local** key by pressing **CA** and then **Local**. The setting data appears on the display, but is not printed.
- The factory default rate setting is **Local** = 2.00000.

Tax Calculations

■ Setting a Tax Rate

Example: Tax rate = 5%

Operation	Printout	Display
"PRINT"	CA ..0.. CA	0.
SET (about 2 seconds)	SET TAX+ # R	SE 5.
5 TAX+	5. %T	5.

- If you make a mistake while inputting a rate, press **C** and then set the correct rate.
- You can check the currently set rate at any time by pressing **CA** and then **TAX+**. The setting data appears on the display, but is not printed.
- The factory default rate setting is 5%.



- 2. Price-plus-tax = \$100
Calculate price-less-tax and tax amount.
- 2. Preis plus Steuer = \$100
Berechnen Sie den Preis ohne Steuer und den Steuerbetrag.
- 2. Prix taxe comprise = 100 \$
Calculer le prix taxe non comprise et le montant de la taxe.
- 2. Precio más impuesto = \$100
Calcular el precio menos el impuesto y el importe del impuesto.
- 2. Prezzo più imposta = \$100
Calcolare il prezzo meno imposta e l'importo dell'imposta.
- 2. Pris-plus-skatt = \$100
Beräkna pris-utan-skatt och skattebelopp.
- 2. Prijs-plus-BTW = \$100
Bereken de prijs-min-BTW en de hoeveelheid BTW.
- 2. Pris-pluss-avgift = \$100
Beregn pris-minus-avgift og skattebeløp.
- 2. Verollinen hinta = \$100
Laske veroton hinta ja veromäärä.
- 2. Pris-plus-skat = \$100
Udregn pris-uden-skat og skattebeløb.
- 2. Preço mais imposto = \$100
Calcule o preço menos imposto e a quantia do imposto.
- 2. Цена с налогом 100 дол.
Вычислить цену без налога и сумму налога.
- 2. Ár + adó = \$100
Az ár – adó és az adó értékének a kiszámítása.
- 2. Cena s daní = 100 \$
Vypočítejte cenu bez daně a hodnotu daně.
- 2. Cena z podatkiem = \$100
Oblicz cenę bez podatku i kosztu podatku.

"PRINT, 5/4, 2"

CA	..0.. CA	0.
100 TAX–	100. +T 5. %T 4.76 T 95.24 –T	95.24

Tax/Steuer/Tax/Impuesto/Imposta/
Skatt/BTW/Avgift/Vero/Skat/Imposto/
налог/Adó/Dañ/Podatek

Price-less-tax/Preis ohne Steuer/Prix taxe non
comprise/Precio menos impuesto/Prezzo
meno imposta/Pris-utan-skatt/Prijs-min-BTW/
Pris-uten-avgift/Veroton hinta/Pris-uden-skat/
Preço menos imposto/цена без налога/
Ár – adó/Cena bez daně/Cena bez podatku





Deutsch

INHALT

Euro-Währungsumrechnung	2	■ Euro → Örtliche Währung	17
Steuerberechnungen	2	Beispiele für Steuerberechnung	
Beispiele für die Währungsumrechnung	16	(Steuersatz = 5%)	21
■ Örtliche Währung → Euro	16		

- Die zugeordneten Wechselkurse verbleiben im Speicher erhalten, auch wenn der Rechner ausgeschaltet wird. Die Speicherschutzbatterie liefert den Strom, um die im Speicher abgelegten Daten zu schützen.

Euro-Währungsumrechnung

- Durch Drücken der **CA**-Taste wird der Rechenspeicher, nicht aber der unabhängige Speicher oder der eingestellte Wechselkurs gelöscht.

■ Einstellen eines Wechselkurses

Beispiel: Einstellen des Wechselkurses für die örtliche Währung als 1 Euro = 1,95583 DM (Deutsche Mark)

Bedienung	Druckausgabe	Display
1. Drücken Sie die CA -Taste.	"PRINT" CA . . 0 . . CA	0.
2. Halten Sie die SET -Taste für etwa zwei Sekunden gedrückt. Das Display wird während dieser Zeit leer, worauf nach etwa zwei Sekunden die SET-Modus-Anzeige erscheint.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Geben Sie den Wechselkurs (1.95583)*1 ein und drücken Sie dann Local .	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 Für Wechselkurse von 1 oder größer können Sie bis zu sechs Stellen eingeben. Für Wechselkurse von weniger als 1 können Sie bis zu acht Stellen eingeben, einschließlich der Null für die Ganzzahlstelle und vorangestellte Nullen (aber nur sechs signifikante Stellen, gezählt von links und beginnend mit der ersten Stelle, die nicht Null ist).

Beispiele: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Falls Sie während der Eingabe eines Wechselkurses einen Fehler begehen, drücken Sie die **C**-Taste und stellen danach den richtigen Wechselkurs ein.
- Sie können den derzeit auf der **Local**-Taste abgespeicherten Kurs kontrollieren, indem Sie **CA** und dann **Local** drücken. Der gespeicherte Datenwert erscheint im Display, wird aber nicht ausgedruckt.
- Die werksseitige Vorgabe-Einstellung für den Wechselkurs ist **Local** = 2.00000.

Steuerberechnungen

■ Einstellen eines Steuersatzes

Beispiel: Steuersatz = 5%

Bedienung	Druckausgabe	Display
"PRINT" CA	. . 0 . . CA	0.
SET (ca. 2 Sekunden)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5 . %T		5.

- Falls Sie während der Eingabe eines Steuersatzes einen Fehler begehen, drücken Sie die **C**-Taste und stellen danach den richtigen Steuersatz ein.
- Sie können den gegenwärtig eingestellten Steuersatz jederzeit durch Drücken der **CA**-Taste gefolgt von der Taste **TAX+** kontrollieren. Der gespeicherte Datenwert erscheint im Display, wird aber nicht ausgedruckt.
- Die werksseitige Vorgabe-Einstellung für den Steuersatz ist 5 %.



Français

INDEX

Conversion en euros	3	■ Euro → Devise locale	17
Calculs de taux	3	Exemples de calcul de taxe	
Exemples de conversion de devise	16	(Taux de taxation = 5%)	21
■ Devise locale → Euro	16		

- Les taux de conversion affectés sont retenus dans la mémoire même à la mise hors tension de la calculatrice. La pile de sauvegarde fournit l'alimentation nécessaire au maintien des données en mémoire.

Conversion en euros

- La mémoire indépendante ou le taux de conversion fixé n'est pas supprimé lorsque vous appuyez sur **CA** pour vider la mémoire de calcul.

■ Spécification d'un taux de conversion

Exemple : Fixer le taux de conversion de la devise locale à 1 euro = 1,95583 DM (marks allemands)

Opération	Impression	Affichage
1. Appuyez sur CA . "PRINT"	CA . . 0 . . CA	0.
2. Appuyez sur SET durant deux secondes environ. L'afficheur se vide pendant ce temps mais dans les deux secondes qui suivent, l'écran du mode SET apparaît. SET Local # R	SE 2.00000	
3. Indiquez le taux de conversion (1.95583)*1 et appuyez sur Local . 1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583	

*1 Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez indiquer jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez indiquer jusqu'à 8 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zéros en tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés, à compter de la gauche et en commençant par le premier chiffre qui n'est pas un zéro).

Exemples : 0.123456 0.0123456 0.0012345

- En cas d'erreur de saisie de taux, appuyez sur **C** puis indiquer le taux correct.
- Vous pouvez vérifier le taux actuellement attribué à la touche **Local** en appuyant sur **CA** puis sur **Local**. Les données apparaissent sur l'afficheur mais elles ne peuvent pas être imprimées.
- Le réglage par défaut du taux est **Local** = 2.00000.

Calculs de taux

■ Réglage d'un taux de taxation

Exemple : Taux de taxation = 5%

Opération	Impression	Affichage
"PRINT" CA . . 0 . . CA		0.
SET (après 2 secondes environ)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5. %T		5.

- En cas d'erreur de saisie de taux, appuyez sur **C** puis indiquer le taux correct.
- Vous pouvez contrôler le taux actuellement pré-réglé n'importe quand en appuyant sur **CA** puis sur **TAX+**. Les données apparaissent sur l'afficheur mais elles ne peuvent pas être imprimées.
- Le taux est fixé par défaut à 5%.



Español

ÍNDICE

Conversión de la divisa Euro	4	■ Euro → Local	17
Cálculos de impuesto	4	Ejemplos de cálculo de impuesto	
Ejemplos de conversión de divisa	16	(Tasa de impuesto = 5%)	21
■ Local → Euro	16		

- Las asignaciones de tasa quedan retenidas en la memoria aun cuando la calculadora se encuentra con la alimentación desactivada. La pila de reserva suministra la energía requerida para retener los datos en la memoria.

Conversión de la divisa Euro

- Presionando **CA** para borrar la memoria de cálculo no borra la memoria independiente ni el ajuste de la tasa de conversión.

■ Ajustando una tasa de conversión

Ejemplo: Para ajustar la tasa de conversión para su divisa local como 1 euro = 1,95583 DM (marcos alemanes)

Operación	Impresión	Display
1. Presione CA .	"PRINT" CA .. 0 . CA	0.
2. Mantenga presionado SET durante unos dos segundos. El display queda en blanco durante este lapso, pero después de dos segundos aparece la pantalla del modo SET.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Ingrese la tasa de conversión (1.95583)*1 y luego presione Local .	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1 puede ingresar hasta 8 dígitos, incluyendo 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar seis dígitos significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).

Ejemplos: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Si comete un error mientras ingresa una tasa, presione **C** y luego ajuste la tasa correcta.
- Puede verificar la tasa actualmente asignada a la tecla **Local** presionando **CA** y luego **Local**. Los datos de ajuste aparecen en el display, pero no se imprimen.
- El ajuste de tasa predeterminado de fábrica es **Local** = 2.00000.

Cálculos de impuesto

■ Ajustando una tasa de impuesto

Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%

Operación	Impresión	Display
"PRINT" CA	.. 0 . CA	0.
SET (alrededor de 2 segundos)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5. %T		5.

- Si comete un error mientras ingresa una tasa, presione **C** y luego ajuste la tasa correcta.
- Puede verificar la tasa ajustada actualmente en cualquier momento presionando **CA** y luego **TAX+**. Los datos de ajuste aparecen en el display, pero no se imprimen.
- El ajuste de tasa predeterminado de fábrica es 5%.



Italiano

INDICE

Conversione della valuta euro	5	■ Euro → Valuta locale	17
Calcoli di imposte	5	Esempi di calcoli di imposte	
Esempi di conversione di valute	16	(aliquota dell'imposta = 5%)	21
■ Valuta locale → Euro	16		

• Le assegnazioni dei tassi vengono conservate in memoria anche quando la calcolatrice viene spenta. La pila di sostegno fornisce la corrente necessaria per conservare i dati in memoria.

Conversione della valuta euro

• La pressione di **CA** per cancellare il contenuto della memoria di calcolo non cancella il contenuto della memoria indipendente o l'impostazione del tasso di conversione.

■ Impostazione di un tasso di conversione

Esempio: Per impostare il tasso di conversione per la propria valuta locale su 1 euro = 1,95583 DM (marchi tedeschi)

Operazione	Stampato	Visualizzazione
1. Premere CA .	"PRINT" CA .. 0 .. CA	0.
2. Tenere premuto SET per due secondi circa. La visualizzazione sul display scompare durante questo lasso di tempo, ma dopo due secondi circa appare la schermata del modo di impostazione (SET).	SET Local # R	SE 2.00000
3. Introdurre il tasso di conversione (1.95583)*1 e quindi premere Local .	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 Per i tassi di 1 o superiori, è possibile introdurre fino a sei cifre. Per i tassi inferiori a 1 è possibile introdurre fino a otto cifre, compreso 0 per la cifra intera e gli zero iniziali (anche se possono essere specificate soltanto sei cifre significative, conteggiate a partire da sinistra e iniziando con la prima cifra diversa da zero).

Esempi: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Se si commette un errore durante l'introduzione di un'aliquota, premere **C** e quindi impostare l'aliquota corretta.
- È possibile controllare il tasso attualmente assegnato al tasto **Local** premendo **CA** e quindi il tasto **Local**. I dati di impostazione appaiono sul display, ma non vengono stampati.
- L'impostazione di default di fabbrica per l'aliquota è **Local** = 2.00000.

Calcoli di imposte

■ Impostazione dell'aliquota dell'imposta

Esempio: Aliquota dell'imposta = 5%

Operazione	Stampato	Visualizzazione
"PRINT" CA .. 0 .. CA		0.
SET (2 secondi circa)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5. %T		5.

- Se si commette un errore durante l'introduzione di un'aliquota, premere **C** e quindi impostare l'aliquota corretta.
- È possibile controllare l'aliquota attualmente impostata in qualsiasi momento premendo **CA** e quindi **TAX+**. I dati di impostazione appaiono sul display, ma non vengono stampati.
- L'impostazione di default di fabbrica per l'aliquota è 5%.



Svenska

INNEHÅLL

Omvandling av Euro-valuta	6	■ Lokal → Euro	16
Skatteräkning	6	■ Euro → Lokal	17
Exempel på valutaomvandling	16	Exempel på skatteräkning (Skattesats = 5%) ...	21

- Växelkurstilldelningar kvarhålls i minnet även om räknaren slås av. Stödbatteriet står för strömförsörjning som bevarar datan i minnet.

Omvandling av Euro-valuta

- Ett tryck på **CA** för att tömma räknarminnet raderar inte det oberoende minnet eller den inställda växelkursen.

■ Inställning av en växelkurs

Exempel: Inställning av växelkursen för din lokala valuta som 1 Euro = 1,95583 DM (tyska mark).

Operation	Utskrift	På skärmen
1. Tryck på CA .	"PRINT" CA . . 0 . . CA	0.
2. Håll SET intryckt i cirka två sekunder. Skärmen blir först blank, men efter cirka två sekunder visas skärmen för läget SET.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Mata in växelkursen (1.95583)*1 och tryck sedan på Local .	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 För en växelkurs på 1 eller högre går det att mata in upp till sex siffror. För en växelkurs under 1 går det att mata in upp till åtta siffror, inklusive 0 för heltalssiffran och inledande nollor (det går dock bara att mata in sex signifikanta siffror, räknat från vänster och med början från den första siffran utöver noll).

Exempel: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Tryck på **C** och mata sedan in den rätta växelkursen om du gör ett misstag vid inmatning.
- Det går att kontrollera kursen som är tilldelad tangenten **Local** genom att trycka på **CA** och sedan **Local**. Den inställda datan visas på skärmen men skrivs inte ut.
- Fabriksinställd växelkurs är **Local** = 2.00000.

Skatteräkning

■ Inställning av en skattesats

Exempel: Skattesats = 5%

Operation	Utskrift	På skärmen
"PRINT"	CA . . 0 . . CA	0.
SET (cirka 2 sekunder)	TAX+ # R	SE 5.
5 TAX+	5. %T	5.

- Tryck på **C** och mata sedan in den rätta satsen om du gör ett misstag vid inmatning.
- Kontrollera den nu inställda satsen med ett tryck på **CA** och sedan **TAX+**. Den inställda datan visas på skärmen men skrivs inte ut.
- Fabriksinställd skattesats är 5%.



Nederlands

INDEX

Euro koersberekeningen	7	■ Euro → Lokale munteenheid	17
BTW berekeningen	7	BTW berekeningsvoorbeelden	
Koersomrekenvoorbeelden	16	(BTW percentage = 5%)	21
■ Lokale munteenheid → Euro	16		

• Zelfs bij uitschakelen van de calculator worden de instellingen voor koersen in het geheugen behouden. De ondersteuningsbatterij voert de stroom aan voor het bewaren van data in het geheugen.

Euro koersberekeningen

• Door op de **CA** toets te drukken om het reken-geheugen te wissen, wist niet tevens het onafhankelijke geheugen of de instelling van de wisselkoers.

■ Instellen van een wisselkoers

Voorbeeld: Om de wisselkoers voor uw plaatselijke valuta in te stellen als 1 euro = DM 1,95583 (Duitse mark).

Bewerking	Afdruk	Display
1. Druk op de CA toets.	"PRINT" CA ..0.. CA	0.
2. Houd de SET toets voor ca. 2 seconden ingedrukt. De display is eerst leeg maar na ca. 2 seconden verschijnt het invoerscherm voor de modus SET.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Voer de wisselkoers in (1.95583)*1 en druk op de Local toets.	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 Bij wisselkoersen die groter dan 1 zijn kunt u maximaal zes cijfers invoeren. Bij wisselkoersen kleiner dan 1 is het mogelijk om acht cijfers te gebruiken inclusief de nul voor de komma en eventueel andere voorafgaande nullen (hoewel enkel zes significante cijfers, geteld vanaf links en beginnend met het eerste cijfer dat niet nul is, kunnen worden ingesteld).

Voorbeelden: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Maakt u een vergissing tijdens het invoeren van de wisselkoers druk dan op **C** en stel de juiste wisselkoers in.
- U kunt de wisselkoers die op het moment toegewezen is aan de **Local** toets controleren door op de **CA** toets te drukken en vervolgens op de **Local** toets. De ingestelde data verschijnt in de display maar wordt niet afgedrukt.
- De koersinstelling die vooringesteld in de fabriek is **Local** = 2.00000.

BTW berekeningen

■ Instellen van het BTW percentage

Voorbeeld: BTW percentage = 5%

Bewerking	Afdruk	Display
"PRINT" CA	..0.. CA	0.
SET (ongeveer 2 seconden)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5. %T		5.

- Maakt u een vergissing tijdens het invoeren van het percentage, druk dan op **C** en stel het juiste percentage in.
- U kunt het huidige percentage op elk gewenst moment instellen door op **CA** te drukken en daarna op **TAX+**. De ingestelde data verschijnt in de display maar wordt niet afgedrukt.
- De fabrieksinstelling van het percentage is 5%.



Norsk

INDEKS

Konvertering av eurovaluta	8	■ Euro → Lokal	18
Beregning av skatt/avgift	8	Eksempler på avgiftsberegning	
Eksempler på valutakonverteringer	16	(avgiftsrate = 5%)	21
■ Lokal → Euro	16		

- Ratespesifiseringene vil lagres i minnet selv når kalkulatoren slås av. Reservebatteriet gir enheten tilstrekkelig strøm slik at data forblir bevart i minnet.

Konvertering av eurovaluta

- Selv om **CA** trykkes for å slette utregningsminnet, vil innholdet i det uavhengige minnet og konverteringskursinnstillingen fortsatt være bevart.

■ Innstilling av konverteringskurs

Eksempel: Innstilling av valutakursen for din lokale valuta til 1 euro = 1,95583 DM (tyske mark)

Operasjon	Utskrift	Display
1. Trykk CA .	"PRINT" CA . . 0 . . CA	0.
2. Hold SET inntrykt i ca. to sekunder. Displayet vil være blankt i dette tidsrommet, men etter to sekunder vil skjermen for SET-modus komme til syne.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Tast inn konverteringskursen (1.95583)*1 og trykk deretter på Local .	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 For kurser som er lik 1 eller høyere kan seks sifre testes inn. For kurser som er mindre enn 1 kan opp til 8 sifre testes inn inklusive 0 for heltallet og etterfølgende nuller (kun seks signifikante sifre kan imidlertid spesifiseres, startende med første tall som ikke er null).

Eksempler: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Hvis du gjør en feil ved innstillingen av valutakursen kan du trykke **C** og deretter mate inn riktig kurs.
- Du kan kontrollere kursen som har blitt tillagt **Local**-tasten ved å trykke **CA** og deretter på **Local**. Kursen som har blitt innstilt vil vises på skjermen, men vil ikke bli utskrevet.
- Standard kursinnstilling fra fabrikk er **Local** = 2.00000.

Beregning av skatt/avgift

■ Innstilling av avgiftsrate

Eksempel: avgiftsrate = 5%

Operasjon	Utskrift	Display
"PRINT" CA	. . 0 . . CA	0.
SET (ca. 2 sekunder)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5. %T		5.

- Hvis en gjør en feil ved innmatningen av avgiftsraten kan en trykke **C** og deretter mate inn riktig rate.
- Du kan sjekke den nåværende rateinnstillingen til enhver tid ved å trykke **CA** og deretter **TAX+**. Avgiftsraten som har blitt innstilt vil vises på skjermen, men vil ikke bli utskrevet.
- Standard satsinnstilling fra fabrikk er 5%.



Suomi

SISÄLTÖ

Euro-valuutan muuntaminen	9	■ Euro → Paikallisvaluutta	18
Verolaskut	9	Esimerkki verolaskutoimenpiteistä	
Esimerkkejä valuutan muuntamisesta	16	(veroarvo = 5%)	21
■ Paikallisvaluutta → Euro	16		

- Valuuttamäärät pysyvät muistissa vaikka laskin sammutetaan. Varapariston virran ansiosta tiedot säilyvät muistissa.

Euro-valuutan muuntaminen

- **CA**-näppäintä painamalla tyhjenee laskumuisti mutta ei itsenäinen muisti eikä vaihtoarvon asetus.

■ Vaihtoarvon asettaminen

Esimerkki: Asetetaan paikalliseksi valuutan vaihtoarvoksi 1 euro = 1,95583 DM (Saksan markkaa)

Toimenpiteet	Tulostus	Näyttö
1. Paina CA -näppäintä.	"PRINT" CA .. 0 .. CA	0.
2. Pidä SET -näppäintä alhaalla noin kahden sekunnin ajan. Näyttö tyhjenee tällöin, mutta noin kahden sekunnin kuluttua SET-moodin ruutu ilmestyy näyttöön.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Syötä vaihtoarvo (1.95583)*1 ja paina sen jälkeen Local -näppäintä.	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 Lukua 1 isommille arvoille voidaan syöttää maksimi kuusi numeroa. Lukua 1 pienemmille arvoille voidaan syöttää maksimi 8 numeroa, mukaanlukien kokonaisluku 0 ja etunollat (vaikka on mahdollista määrätä ainoastaan kuusi merkittävää lukua laskien vasemmalta ja aloittaen ensimmäisestä ei-nolla-numerosta).

Esimerkkejä: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Jos teet virheen syöttötoimenpiteen aikana, paina näppäintä **C** ja aseta oikea arvo.
- Voit tarkistaa **Local**-näppäimelle tällä hetkellä määrätyn arvon painamalla **CA**-näppäintä ja sen jälkeen **Local**-näppäintä. Asetustiedot ilmestyvät ruutuun, mutta ne eivät tulostu.
- Tehtaalla asetettu arvo on **Local** = 2.00000.

Verolaskut

■ Veroarvon asetus

Esimerkki: Veroarvo = 5%

Toimenpiteet	Tulostus	Näyttö
"PRINT"	CA .. 0 .. CA	0.
SET (noin 2 sekuntia)	TAX+ # R	SE 5.
5 TAX+	5. %T	5.

- Jos teet virheen syöttötoimenpiteen aikana, paina näppäintä **C** ja aseta oikea arvo.
- Voit tarkistaa senhetkisen arvon milloin tahansa painamalla näppäintä **CA** ja sen jälkeen näppäintä **TAX+**. Asetustiedot ilmestyvät ruutuun, mutta ne eivät tulostu.
- Tehtaalla asetettu arvo on 5%.



Dansk

INDHOLDSFORTEGNELSE

Omregning af Euro valuta	10	■ Euro → Lokal	18
Skatteudregninger	10	Eksempler på skatteudregning	
Eksempler på valutaomregning	16	(skatterate = 5%)	21
■ Lokal → Euro	16		

- Omregningskurserne bevares i hukommelsen, selv hvis der slukkes for regnemaskinen. Back-up batterierne leverer den strøm, der er nødvendig for at bevare data i hukommelsen.

Omregning af Euro valuta

- Indtrykning af **CA** for at slette udregningshukommelsen sletter hverken den uafhængige hukommelse eller indstillingen af omregningskursen.

■ Indstilling af en omregningskurs

Eksempel: For at indstille omregningskursen for den lokale valuta til 1 euro = 1,95583 DM (tyske mark)

Operation	Udskrivning	Display
1. Tryk på CA .	"PRINT" CA . . 0 . . CA	0.
2. Hold SET inde i ca. to sekunder. Displayet bliver tomt i dette tidsrum, men efter ca. to sekunders forløb, vil SET-funktionsskærmen komme frem.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Indtast omregningskursen (1.95583)*1 og tryk derefter på Local .	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 For omregningskurser på 1 eller højere, kan du indtaste op til seks cifre. For omregningskurser, som er lavere end 1, kan du indtaste op til 8 cifre, inklusive 0 for heltallet og ikke-betydende nuller (selv om kun seks betydende cifre, regnet fra venstre og begyndende med det første ikke-nul ciffer, kan specificeres).

Eksempler: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Hvis De kommer til at lave en fejl under indtastning af omregningskursen, skal De trykke på **C** og korrigere omregningskursen.
- Det er muligt at kontrollere den omregningskurs, som **Local**-tasten er forsynet med, ved at trykke på **CA** og derefter **Local**. Indstillingsdataen kommer frem på displayet, men udskrives ikke.
- Den fabriksindstillede standardindstilling er **Local** = 2.00000.

Skatteudregninger

■ Indstilling af en skatterate

Eksempel: Skatterate = 5%

Operation	Udskrivning	Display
"PRINT"	CA . . 0 . . CA	0.
SET (ca. 2 sekunder)	TAX+ # R	SE 5.
5 TAX+	5 TAX+ 5. %T	5.

- Hvis De kommer til at lave en fejl under indtastning af raten, skal De trykke på **C** og korrigere raten.
- Det er til enhver tid muligt at kontrollere den indstillede rate ved at trykke på **CA** og derefter på **TAX+**. Indstillingsdataen kommer frem på displayet, men udskrives ikke.
- Den fabriksindstillede standardrate er 5%.



Português

SUMÁRIO

Conversão de moeda Euro	11	■ Euro → Local	18
Cálculos de taxas	11	Exemplos de cálculo de imposto	
Exemplos de conversão de moeda	16	(Taxa de imposto = 5%)	21
■ Local → Euro	16		

- As designações das taxas são retidas na memória mesmo que a calculadora seja desligada. A pilha de reserva fornece a energia requerida para reter os dados na memória.

Conversão de moeda Euro

- Pressionar **CA** para limpar a memória do cálculo não limpa a memória independente ou a definição da taxa de conversão.

■ Definição duma taxa de conversão

Exemplo: Para definir a taxa de conversão para sua moeda local como 1 euro = 1,95583 DM (marcos alemães)

Operação	Impressão	Exibição
1. Pressione CA .	"PRINT" CA .. 0. . CA	0.
2. Pressione SET durante aproximadamente dois segundos. O mostrador torna-se branco durante esse momento, mas depois de aproximadamente dois segundos a tela do modo SET aparece.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Introduza a taxa de conversão (1.95583)*1 e, em seguida, pressione Local .	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 Para taxas de 1 ou maiores, você pode introduzir até seis dígitos. Para taxas menores de 1, você pode introduzir até 8 dígitos, incluindo 0 para o número inteiro e zeros não-significativos (embora somente seis dígitos significativos, contados a partir da esquerda e começando com o primeiro dígito diferente de zero, possam ser especificados).

Exemplos: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Se você cometer um erro ao introduzir uma taxa, pressione **C** e em seguida introduza a taxa correta.
- Você pode verificar a taxa designada atualmente à tecla **Local** pressionando **CA** e, em seguida, **Local**. Os dados da definição aparecem no mostrador, mas não são impressos.
- A taxa predefinida de fábrica é **Local** = 2.00000.

Cálculos de taxas

■ Definição duma taxa de imposto

Exemplo: Taxa de imposto = 5%

Operação	Impressão	Exibição
"PRINT" CA	.. 0. . CA	0.
SET (aproximadamente 2 segundos)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5. %T		5.

- Se você cometer um erro ao introduzir uma taxa, pressione **C** e em seguida introduza a taxa correta.
- Você pode verificar a taxa definida atualmente a qualquer momento pressionando **CA** e em seguida **TAX+**. Os dados da definição aparecem no mostrador, mas não são impressos.
- A taxa predefinida de fábrica é 5%.



Русский

СОДЕРЖАНИЕ

Пересчет евро	12	■ Евро → местная валюта	18
Налоговые вычисления	12	Примеры налоговых вычислений	
Примеры пересчета валют	16	(ставка налога 5 %)	21
■ Местная валюта → евро	16		

- Курсы сохраняются в памяти также и при выключении калькулятора. Питание для сохранения данных в памяти обеспечивает резервная батарея.

Пересчет евро

- Нажатие на клавишу «**CA**» для очистки памяти вычисления не приводит ни к очистке независимой памяти, ни к удалению заданного обменного курса.

■ Задание обменного курса

Пример. Задать обменный курс для своей местной валюты в размере 1 евро = 1,95583 герм. марки.

Действие	Распечатка	Индикация
1. Нажать на клавишу « CA ».	"PRINT" CA .. 0. CA	0.
2. Нажать на клавишу « SET » и не отпускать ее примерно две секунды. В течение этого времени индикация на дисплее отсутствует, а примерно через две секунды появляется изображение с режимом « SET ».	SET Local # R	SE 2.00000
3. Ввести обменный курс (1.95583)*1 и нажать на клавишу « Local ».	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 Если курс 1 и выше, можно ввести до 6 цифр. Если курс ниже 1, можно ввести до 8 цифр, включая 0 в качестве целого и начальные ноли (но не более 6 значащих цифр, считая слева с первой цифры, отличной от ноля).

Примеры: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- В случае ошибки при вводе курса нажать на клавишу «**C**» и ввести правильный курс.
- Проверить, какой курс присвоен клавише «**Local**», можно путем нажатия на клавишу «**CA**», а затем на клавишу «**Local**». Присвоенное значение появляется на дисплее, но не распечатывается.
- Изготовителем введено значение курса «**Local**» — 2.00000.

Налоговые вычисления

■ Задание ставки налога

Пример: ставка налога 5 %.

Действие	Распечатка	Индикация
"PRINT" CA .. 0. CA		0.
SET (ок. 2 секунд)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5. %T		5.

- В случае ошибки при вводе курса нажать на клавишу «**C**» и ввести правильный курс.
- Заданную ставку можно проверить в любое время нажатием на клавишу «**CA**», а затем на клавишу «**TAX+**». Присвоенное значение появляется на дисплее, но не распечатывается.
- Изготовителем введено значение курса 5 %.



Magyar

TARTALOMJEGYZÉK

Euró valuta átváltása	13	■ Helyi → Euró	16
Adószámítások	13	■ Euró → Helyi	18
Valutaátváltási példák	16	Adószámítási példák (Adókulcs = 5%)	21

- Az árfolyam-beállítások akkor is megőrződnek a memóriában, amikor a számológép ki van kapcsolva. A biztonsági akkumulátor szolgáltatja az adatoknak a memóriában tartásához szükséges energiát.

Euró valuta átváltása

- A **CA** megnyomása a számítási memória törléséhez nem törli a független memóriát vagy a valutaárfolyam-beállítást.

■ Az átváltási árfolyam beállítása

Példa: Helyi valuta árfolyamának beállítása, mint 1 euró = 1,95583 DM (német márka).

Művelet	Nyomatatkép	Kijelzés
1. Nyomja meg a CA -t.	"PRINT" CA . . 0 . . CA	0.
2. Tartsa lenyomva a SET gombot körülbelül két másodpercig. A kijelző eközben elsötétül, de körülbelül két másodperc múlva megjelenik a SET mód képernyője.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Adja meg az átváltási árfolyamot (1.95583)*1, majd nyomja meg a Local -t.	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*11 vagy nagyobb árfolyamoknál legfeljebb hat számjegyet adhat meg. 1-nél kisebb értékeknél legfeljebb 8 számjegyet adhat meg, beleértve az egész számjegyhez való 0-t és a vezető nullákat (csak hat értékes jeggyel, balról számítva és az első nem nulla számjeggyel kezdve adható meg).

Példák: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Ha árfolyam bevitelkor téveszt, nyomja meg a **C**-t, majd adja meg a helyes értéket.
- Ellenőrizheti a **Local** gombhoz éppen hozzárendelt árfolyamot a **CA** majd a **Local** megnyomásával. A beállítási adatok megjelennek a kijelzőn, de nem nyomtatódnak ki.
- A gyári alapértelmezett árfolyam-beállítás **Local** = 2.00000.

Adószámítások

■ Az adókulcs beállítása

Példa: Adókulcs = 5%

Művelet	Nyomatatkép	Kijelzés
"PRINT" CA . . 0 . . CA		0.
SET (kb. 2 másodperc)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5. %T		5.

- Ha adókulcs bevitelkor téveszt, nyomja meg a **C**-t, majd adja meg a helyes értéket.
- Bármikor leellenőrizhető a beállított adókulcs az **CA** és utána a **TAX+** gomb megnyomásával. A beállítási adatok megjelennek a kijelzőn, de nem nyomtatódnak ki.
- A gyári alapértelmezett adókulcs-beállítás 5%.



Česky

OBSAH

Převod měny Euro	14	■ Místní měna → Euro	16
Daňové výpočty	14	■ Euro → Místní měna	18
Příklady převodu měny	16	Příklady daňových výpočtů (výše daně = 5%) ..	21

- Přiřazené kurzy jsou uchovány v paměti i po vypnutí kalkulatoru. Energie nezbytná pro udržení dat v paměti je dodávána ze záložní baterie.

Převod měny Euro

- Stisknutím **CA** pro vymazání výpočtové paměti se n vymaže nezávislá paměť a nastavení kurzů.

■ Nastavení kurzu

Příklad: Nastavení kurzu vaší místní měny jako 1 Euro = 1,95583 DM (Německá marka)

Operace	Tisk	Displej
1. Stiskněte CA .	"PRINT" CA . . 0 . . CA	0.
2. Podržte stisknuté SET na přibližně dvě sekundy. Displej během této doby zhasne a přibližně za dvě sekundy se objeví obrazovka režimu SET (nastavení).	SET Local # R	SE 2.00000
3. Vložte kurz (1.95583)*1 a poté stiskněte Local .	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 Pro kurzy 1 a vyšší lze vložit až šest míst. Pro kurzy menší než 1 lze vložit až 8 míst včetně 0 na integrovém místě (před desetinnou čárkou) a nuly na čele za desetinnou čárkou (lze specifikovat pouze šest platných míst počítáno zleva a započato na prvním nenulovém místě).

Příklady: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Pokud uděláte chybu při vkládání kurzu, stiskněte **C** a poté vložte správný kurz.
- Kurz přiřazený ke klávese **Local** lze zkontrolovat stisknutím klávesy **CA** a poté **Local**. Nastavená data se objeví na displeji, ale nejsou vytisknuta.
- Firemní nastavení kurzu je **Local** = 2.00000.

Daňové výpočty

■ Nastavení výše daně

Příklad: výše daně = 5%

Operace	Tisk	Displej
"PRINT" CA . . 0 . . CA		0.
SET (přibližně 2 sekundy)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5. %T		5.

- Pokud uděláte chybu při vkládání kurzu, stiskněte **C** a poté vložte správný kurz.
- Právě nastavenou výši daně lze kdykoli zkontrolovat stisknutím **CA**, a poté **TAX+**. Nastavená data se objeví na displeji, ale nejsou vytisknuta.
- Firemní nastavení výše daně je 5%.



Polski

INDEKS

Konwersja na walutę euro	15	■ Euro → Waluta krajowa	18
Obliczanie podatków	15	Przykłady obliczeń podatku	
Przykłady konwersji walut	16	(stopa podatkowa = 5%)	21
■ Waluta krajowa → Euro	16		

- Przyporządkowania kursu są zachowywane w pamięci nawet gdy kalkulator jest wyłączony. Bateria zapasowa dostarcza zasilanie, niezbędne do zachowywania danych w pamięci.

Konwersja na walutę euro

- Naciśnięcie **CA**, aby kasować zawartość pamięci nie kasuje pamięci niezależnej lub nastawień kursu konwersji.

■ Nastawianie kursu konwersji

Przykład: Aby nastawić kurs konwersji dla Twojej waluty krajowej jako 1 euro = 1,95583 DM (Marki niemieckie)

Operacja	Wydruk	Wyświetlanie
1. Naciśnij CA .	"PRINT" CA . . 0 . . CA	0.
2. Przytrzymaj SET około dwóch sekund. W tym czasie wyświetlacz opróżnia się, ale po około dwóch sekundach pojawia się ekran trybu nastawiania.	SET Local # R	SE 2.00000
3. Wprowadź kurs konwersji (1.95583)*1, a następnie naciśnij Local .	1.95583 Local # 1.95583 R=	1.95583

*1 Dla kursów z 1 lub większych, możesz wprowadzać do sześciu cyfr. Dla kursów mniejszych niż 1, możesz wprowadzać do 8 cyfr, włącznie z 0 dla cyfr liczb całkowitych i pierwszych zer (niemniej jednak może być wyszczególnione jedynie sześć cyfr znaczących, liczonych od lewej strony i rozpoczynających się od cyfry, która nie jest zerem).

Przykłady: 0.123456 0.0123456 0.0012345

- Jeśli pomylisz się podczas wprowadzania kursu, naciśnij **C**, a następnie nastaw prawidłowy kurs.
- Możesz sprawdzić obecny kurs przyporządkowany do klawisza **Local** naciskając **CA**, a następnie **Local**. Dane nastawienia pojawiają się na wyświetlaczu, ale nie są drukowane.
- Fabryczne nastawienie standardowe kursu jest **Local** = 2.00000.

Obliczanie podatków

■ Nastawianie stopy podatkowej

Przykład: Stopa podatkowa = 5%

Operacja	Wydruk	Wyświetlanie
"PRINT" CA . . 0 . . CA		0.
SET (około 2 sekund)		SE
TAX+ # R		5.
5 TAX+ 5. %T		5.

- Jeśli pomylisz się podczas wprowadzania podatku, naciśnij **C**, a następnie nastaw prawidłowy podatek.
- W każdej chwili możesz sprawdzić obecnie wyszczególnioną stopę podatkową, naciskając **CA**, a następnie **TAX+**. Dane nastawienia pojawiają się na wyświetlaczu, ale nie są drukowane.
- Fabryczne nastawienie standardowe stopy podatkowej jest 5%.



**Currency Conversion Examples / Beispiele für die Währungsumrechnung /
Exemples de conversion de devise / Ejemplos de conversión de divisa /
Esempi di conversione di valute / Exempel på valutaomvandling /
Koersomrekenvoorbeelden / Eksempler på valutakonverteringer /
Esimerkkejä valuutan muuntamisesta / Eksempler på valutaomregning /
Exemplos de conversão de moeda / Примеры пересчета валют /
Valutaátváltási példák / Příklady převodu měny / Przykłady konwersji walut**

Local → Euro

To convert DM100 to euros (conversion rate = 1.95583)

Örtliche Währung → Euro

Zum Umrechnen von DM100 in Euro (Wechselkurs = 1,95583)

Devise locale → Euro

Pour convertir 100 DM en euros (taux de conversion = 1,95583)

Local → Euro

Para convertir 100 DM a euros (tasa de conversión = 1,95583)

Valuta locale → Euro

Per convertire 100 DM (marchi tedeschi) in euro (tasso di conversione = 1,95583)

Lokal → Euro

Omvandla 100 DM till Euro (växelkurs = 1,95583)

Lokale munteenheid → Euro

Om DM100 om te rekenen naar euro's (wisselkoers = 1,95583)

Lokal → Euro

Hvordan konvertere 100 tyske mark (konverteringskurs = 1,95583)

Paikallisvaluutta → Euro

Muunnetaan 100 DM (Saksan markkaa) euroiksi (vaihtoarvo = 1,95583)

Lokal → Euro

For at omregne DM100 (100 tyske mark) til euro (omregningskurs = 1,95583)

Local → Euro

Para converter 100 DM em euros (taxa de conversão = 1,95583)

Местная валюта → евро

Перевести 100 герм. марок в евро (обменный курс 1,95583)

Helyi → Euró

100 DM átváltása euróra (árfolyam = 1,95583)

Místní měna → Euro

Převedení 100 DM na Eura (kurz = 1,95583)

Waluta krajowa → Euro

Aby przeliczyć 100 marek niemieckich na euro (kurs konwersji = 1,95583)

"PRINT"			
CA	..0.. CA		0.
100 Euro	100. L ÷ 1.95583 R= 51.13 €		51.13 *1
Local*2	100. L		100. *2



- *1 The conversion result is rounded off to two decimal places.
- *1 Das Umrechnungsergebnis wird auf zwei Dezimalstellen gerundet.
- *1 Le résultat obtenu est arrondi à deux décimales.
- *1 El resultado de conversión se redondea por defecto a dos lugares decimales.
- *1 Il risultato della conversione viene arrotondato a due cifre decimali.
- *1 Omvandlingsresultatet avrundas till två decimaler.
- *1 Het omrekenresultaat wordt afgerond tot op twee cijfers achter de komma.
- *1 Det viste konverteringssvaret avrundes til to desimaler.
- *1 Muuntamistulos pyöristyy kahdeksi kymmenys sijaksi.
- *1 Omregningsfacit rundes af til to decimalpladser.
- *1 O resultado da conversão é arredondado para duas casas decimais.
- *1 Результат перевода округляется до двух десятичных знаков.
- *1 Az átváltás eredménye két tizedes helyre lesz kerekítve.
- *1 Výsledek převodu je zaokrouhlen na dvě desetinná místa.
- *1 Wynik konwersji jest zaokrąglany do dwóch miejsc dziesiętnych.
- *2 Pressing **Local** converts back to the original local currency.
- *2 Drücken Sie **Local**, um wiederum zurück in die ursprüngliche örtliche Währung umzurechnen.
- *2 Une pression sur **Local** reconvertit la somme dans la devise locale d'origine.
- *2 Presionando **Local** convierte de nuevo a la divisa local original.
- *2 Premendo **Local** si riconverte nella valuta locale originale.
- *2 Ett tryck på **Local** omvandlar tillbaka till den ursprungliga lokala valutan.
- *2 Door op de **Local** toets te drukken wordt teruggerekend naar de oorspronkelijke lokale munteenheid.
- *2 Et trykk på **Local** vil konvertere tilbake til den opprinnelige lokale valutaen.
- *2 Painamalla **Local**-näppäintä palataan takaisin alkuperäiseen paikallisvaluuttaan.
- *2 Indtrykning af **Local** omregner tilbage til den oprindelige, lokale valuta.
- *2 Pressionar **Local** convierte o valor de volta para a moeda local original.
- *2 Нажатие на клавишу «**Local**» обеспечивает обратный перевод в исходную местную валюту.
- *2 A **Local** megnyomása visszavált az eredeti helyi valutára.
- *2 Stisknutím **Local** se provede převod zpět na původní místní měnu.
- *2 Naciśnięcie **Local**, przelicza powtórnie na pierwotną walutę krajową.
- * Only the input value and conversion result appear on the display. Details of the entire calculation will be included on the printout.
- * Nur der Eingabewert und das Umrechnungsergebnis erscheinen im Display. Einzelheiten der gesamten Umrechnung sind in dem Ausdruck enthalten.
- * Seuls la valeur saisie et le résultat de la conversion apparaissent sur l'écran. Les détails du calcul complet seront par contre imprimés.
- * Sobre la presentación solamente aparecen el valor ingresado y el resultado de conversión. Los detalles del cálculo entero serán incluidos en la impresión.
- * Soltanto il valore introdotto e il risultato della conversione appaiono sul display. I dettagli dell'intero calcolo vengono inclusi sullo stampato.
- * Enbart det inmatade värdet och omvandlingsresultatet visas på skärmen. Detaljer om hela beräkningen återfinns på utskriften.
- * Alleen de ingevoerde waarde en het omrekenresultaat verschijnen in de display. Details van de gehele berekening zullen wel in de afdruk te zien zijn.
- * Kun den inmatete verdien og konverteringssvaret vises i displayet. Uregningens detaljerte steg vil fremtre på utskriften.
- * Ainoastaan syöttöarvo ja muuntamistulos näkyvät ruudussa. Koko laskutoimituksen yksityiskohdat näkyvät tulostuspaperilla.
- * Kun indtastningsværdien og omregningsfacittet vil blive vist på displayet. Detaljer for hele udregningen vil blive inkluderet i udskrivningen.
- * Somente o valor introduzido e o resultado da conversão aparecem no mostrador. Os detalhes do cálculo inteiro serão incluídos na impressão.
- * На дисплее появляются только введенное значение и результат перевода. Подробности вычисления включаются в распечатку.
- * Csak a bevitt érték és az átváltás eredménye jelenik meg a kijelzőn. A teljes számítás részletei a nyomtatásba lesznek belefoglalva.
- * Na displeji se objeví pouze vložená hodnota a výsledek převodu. Podrobnosti celého výpočtu budou uvedeny na výtisku.
- * Jedynie wprowadzona wartość i wynik konwersji ukazują się na wyświetlaczu. Szczegóły całego obliczenia będą zawarte na wydruku.

■Euro → Local

To convert 110 euros to French francs (conversion rate = 6.55957)

■Euro → Örtliche Währung

Zum Umrechnen von 110 Euro in Französische Franken (Wechselkurs = 6,55957)

■Euro → Devise locale

Pour convertir 110 euros en francs français (taux de conversion = 6,55957)

■Euro → Local

Para convertir 110 euros a francos franceses (tasa de conversión = 6,55957)

■Euro → Valuta locale

Per convertire 110 euro in franchi francesi (tasso di conversione = 6,55957)

■Euro → Lokal

Omvandla 110 Euro till franska Francs (växelkurs = 6,55957)

■Euro → Lokale munteenheid

Om 110 euros om te rekenen naar Franse franken (wisselkoers = 6,55957)



■Euro → Lokal

Konvertering av 110 euro til franske franc (konverteringskurs = 6,55957)

■Euro → Paikallisvaluutta

Muunnetaan 110 euroa Ranskan frangeiksi (vaihtoarvo = 6,55957)

■Euro → Lokal

Omregning af 110 euro til franske franc (omregningskurs = 6,55957)

■Euro → Local

Para converter 110 euros para francos franceses (taxa de conversão = 6,55957)

■Евро → местная валюта

Перевести 110 евро во французские франки (обменный курс 6,55957)

■Euró → Helyi

110 euró átváltása francia frankra (átváltási árfolyam = 6,55957)

■Euro → Místní měna

Převedení 110 Euro na Francouzské franky (kurz = 6,55957)

■Euro → Waluta krajowa

Aby przeliczyć 110 euro na franki francuskie (kurs konwersji = 6,55957)

Euro → French francs
Euro → Französische Franken
Euro → Francs français
Euro → Francos franceses
Euro → Franchi francesi
Euro → Franska Francs
Euro → Franse franken
Euro → Franske franc
Euro → Ranskan frangi
Euro → Franske franc
Euro → Francos franceses
Евро → французские франки
Euró → Francia frank
Euro → Francouzský frank
Euro → Franki francuskie

"PRINT, 5/4, 2"

CA

110 Local

. . 0 . . CA

110. €×
6.55957 R=
721.55 L

0.

721.55

*3

*3 The conversion result is rounded in accordance with Decimal Mode and Decimal Place Selector settings. Normally, the Decimal Mode Selector should be set to 5/4 for conversion calculations.

*3 Das Umrechnungsergebnis wird gemäß den Einstellungen des Dezimalmodus- und Dezimalstellen-Wahlschalters gerundet. Normalerweise sollte der Dezimalmodus-Wahlschalter für Währungsumrechnungen auf 5/4 gestellt sein.

*3 Le résultat obtenu est arrondi en fonction des réglages de mode décimal et du sélecteur de décimales. En principe, le sélecteur de mode décimal doit être réglé sur 5/4 pour les calculs de conversion.

*3 El resultado de conversión visualizado se redondea de acuerdo con los ajustes del selector de lugares decimales y modo decimal.

Para los cálculos de conversión, normalmente el selector de modo decimal debe ajustarse a 5/4.

*3 Il risultato della conversione viene arrotondato secondo l'impostazione del selettore di modo decimale e del selettore di cifre decimali.

Normalmente, il selettore di modo decimale deve essere regolato su 5/4 per i calcoli di conversione.

*3 Det uppvisade omvandlingsresultatet avrundas i enlighet med inställningen för avrundningsväljaren och decimalväljaren. För omvandlingsberäkningar bör avrundningsväljaren vanligtvis stå i läget 5/4.

*3 Het aangegeven omrekenresultaat wordt afgerond in overeenstemming met de instellingen van de decimale functie- en decimale plaatskeuzeschakelaars.

Gewoonlijk dient de decimale functiekeuzeschakelaar in de 5/4 stand te staan voor het berekenen van omrekeningen.

*3 Konverteringssvaret avrundas i henhold til innstillingene for desimalantall og desimalplass.

Vanligvis skal desimalinnstillingsvelgeren stilles på 5/4 ved konverteringsutregninger.

*3 Muuntamistulos pyöristyy desimaalimuodon ja kymmenyssiöjen valitsimen säädön mukaan.

Normaalisti desimaalimuodon valitsin asetetaan asentoon 5/4 muunnoslaskuja varten.

*3 Omregningsfacittet rundes af i overenstemmelse med indstillingerne af vælgeren for decimalfunktion og decimalplads.

Normalt skal vælgeren for decimalfunktion være sat i stilling 5/4 for omregningsudregninger.

*3 O resultado da conversão é arredondado de acordo com as definições do modo decimal e do seletor de casas decimais.

Normalmente, o seletor de modo decimal deve ser ajustado para 5/4 para cálculos de conversão.

*3 Результат перевода округляется в соответствии с положением переключателей режима округления и числа цифр после запятой.

При переводе валют переключатель числа цифр после запятой обычно следует выставлять в положение «5/4».

*3 Az átváltás eredménye kerekítésre kerül a Tizedes mód és a Tizedes hely választó beállítás szerint.

Általában a Tizedes mód választót átváltási számításokhoz 5/4-re kell beállítani.

*3 Výsledek převodu je zaokrouhlen podle nastavení voliče režimu desetinných čísel a voliče desetinných míst.

Běžně by měl být volič režimu desetinných čísel pro výpočty převodů nastaven na 5/4.

*3 Wyniki konwersji są zaokrąglane stosownie do nastawień trybu dziesiętnych oraz miejsca dziesiętnego.

Zazwyczaj, selektor trybu dziesiętnych powinien być ustawiony na 5/4 dla obliczeń konwersji.

* Only the input value and conversion result appear on the display. Details of the entire calculation will be included on the printout.

* Nur der Eingabewert und das Umrechnungsergebnis erscheinen im Display. Einzelheiten der gesamten Umrechnung sind in dem Ausdruck enthalten.

* Seuls la valeur saisie et le résultat de la conversion apparaissent sur l'écran. Les détails du calcul complet seront par contre imprimés.

* Sobre la presentación solamente aparecen el valor ingresado y el resultado de conversión. Los detalles del cálculo entero serán incluidos en la impresión.



- * Soltanto il valore introdotto e il risultato della conversione appaiono sul display. I dettagli dell'intero calcolo vengono inclusi sullo stampato.
- * Enbart det inmatade värdet och omvandlingsresultatet visas på skärmen. Detaljer om hela beräkningen återfinns på utskriften.
- * Alleen de ingevoerde waarde en het omrekenresultaat verschijnen in de display. Details van de gehele berekening zullen wel in de afdruk te zien zijn.
- * Kun den innmatade verdien og konverteringssvaret vises i displayet. Utrekningens detaljerte punkter vil fremtre på utskriften.
- * Ainoastaan syöttöarvo ja muuntamistulos näkyvät ruudussa. Koko laskutoimituksen yksityiskohdat näkyvät tulostuspaperilla.
- * Kun indtastningsværdien og omregningsfacit vil blive vist på displayet. Detaljer for hele udregningen vil blive inkluderet i udskrivningen.
- * Somente o valor introduzido e o resultado da conversão aparecem no mostrador. Os detalhes do cálculo inteiro serão incluídos na impressão.
- * На дисплее появляются только введенное значение и результат перевода. Подробности вычисления включаются в распечатку.
- * Csak a bevitt érték és az átváltás eredménye jelenik meg a kijelzőn. A teljes számítás részletei a nyomtatásba lesznek belefoglalva.
- * Na displeji se objeví pouze vložená hodnota a výsledek převodu. Podrobnosti celého výpočtu budou uvedeny na výtisku.
- * Jedynie wprowadzona wartość i wynik konwersji ukazują się na wyświetlaczu. Szczegóły całego obliczenia będą zawarte na wydruku.

Complies with (EC) Rule No. 1103/97

The number of significant digits of this product is 13.

Errors may be generated in currency conversion calculations that produce results greater than the values shown below.

Korrekte Umrechnung gemäß EG-Verordnung Nr.1103/97

Die Anzahl der höchstwertigen Stellen dieses Produkts ist 13.

Wenn bei der Kalkulation einer Währungsumwandlung Beträge entstehen, die die untenstehenden Werte überschreiten, kann unter Umständen eine Fehlermeldung ausgegeben werden.

Conforme au règlement (CE) No. 1103/97

Le nombre de chiffres significatifs de ce produit est 13.

Des erreurs peuvent se produire lors des calculs de conversion de devises produisant des résultats plus grands que les valeurs indiquées ci-dessous.

Cumple con el reglamento (CE) Nº 1103/97

El número de dígitos significativos de este producto es 13.

Los errores pueden generarse en los cálculos de conversión de divisas que producen resultados mayores que los valores mostrados a continuación.

Conforme alla norma (CE) n. 1103/97

Il numero di cifre significative di questo prodotto è 13.

Possono essere generati degli errori nei calcoli di conversione di valute che producono risultati maggiori dei valori mostrati qui sotto.

Överensstämmer med (EG) regel nr. 1103/97

Antal signifikanta siffror hos denna produkt är 13.

Fel kan uppstå i beräkningar med valutaomvandling som framställer resultat större än värdena som anges nedan.

Voldoet aan (EG) regel nummer 1103/97

Het aantal significante cijfers van dit product is 13.

Er kunnen fouten gegenereerd worden bij koersomrekeningen waarbij resultaten worden verkregen die groter zijn dan de onderstaande waarden.

Overenstemmer med (EF) regulasjon nr. 1103/97

Antallet signifikante sifre for dette produktet er 13.

Feil kan oppstå ved utføring av valutakonverteringer som gir større svar enn verdiene vist nedenfor.

Noudattaa (EY) sääntöä nro 1103/97

Tämän tuotteen merkitsevien lukujen määrä on 13.

Virheitä saattaa ilmetä, jos valuutanmuunnoksen tulokset ovat suurempia kuin alla näytetyt arvot.

I overensstemmelse med (EF) regel nr. 1103/97

Antallet af dette produkts betydende cifre er 13.

Der kan opstå fejl i udregninger af valutaomregninger, som giver resultater, der er større end værdierne vist herunder.

Cumple com a Regra (CE) Nº 1103/97

O número de dígitos significativos deste produto é 13.

Podem ocorrer erros nos cálculos de conversão de moeda que produzem resultados maiores do que os valores mostrados abaixo.

Соответствует правилу CE № 1103/97

Число значащих цифр для этого изделия — 13.

Если при пересчете валют получаются результаты, превышающие значения, приведенные ниже, возможно возникновение ошибок.

Megfelel a 1103/97 sz. CE előírásnak

A termék értékes jegyeinek száma 13.

Hibák keletkezhetnek az olyan valutaátváltási számításokban, amelyek az alábbi értékeknél nagyobb eredményeket állítanak elő.

**Splňuje (CE) Vyhlášku č. 1103/97**

Počet platných míst tohoto výrobku je 13.

Chyby ve výpočtech s převodem měny mohou vznikat, když jsou produkovány výsledky větší než hodnoty uvedené níže.

Zgodnie z przepisem (CE) No. 1103/97

Liczba cyfr znaczących tego produktu wynosi 13.

W trakcie wykonywania obliczeń konwersji walut, mogą zaistnieć błędy dające wyniki większe niż te, które zostały poniżej przedstawione.

	Rate/Kurs/Taux/ Tasa/Tasso/Kurs/ Wisselkoers/Kurs/ Kurssi/Omregningskurs/ Taxa/Kypc/Ärfolyam/ Kurz/Kurs	€ → Local*	Local* → €
DEM	1.95583	51,129,188,119.61 → 99,999,999,999.98	195,583,000,000.00 → 100,000,000,000.00
FRF	6.55957	15,244,901,723.74 → 99,999,999,999.99	655,957,000,000.00 → 100,000,000,000.00
ITL	1936.27	5,164,568,990.89 → 9,999,999,999.991	99,999,999,999.999 → 51,645,689,908.95
ESP	166.386	60,101,210,438.37 → 9,999,999,999,999	16,638,600,000,000.00 → 100,000,000,000.00
NLG	2.20371	45,378,021,609.01 → 99,999,999,999.99	220,371,000,000.00 → 100,000,000,000.00
BEF	40.3399	247,893,524,773.22 → 9,999,999,999,999	4,033,990,000,000.00 → 100,000,000,000.00
PTE	200.482	49,879,789,706.80 → 9,999,999,999,999	20,048,200,000,000.00 → 100,000,000,000.00
ATS	13.7603	7,267,283,416.78 → 99,999,999,999.92	1,376,030,000,000.00 → 100,000,000,000.00
FIM	5.94573	16,818,792,646.15 → 99,999,999,999.99	594,573,000,000.00 → 100,000,000,000.00
IEP	0.787564	126,973,807,842.91 → 99,999,999,999.99	78,756,400,000.00 → 100,000,000,000.00
LUF	40.3399	247,893,524,773.22 → 9,999,999,999,999	4,033,990,000,000.00 → 100,000,000,000.00
GRD	340.750	29,347,028,613.35 → 9,999,999,999,999	34,075,000,000,000.00 → 100,000,000,000.00

*Local Currency/Örtliche Währung/Devise locale/Divisa local/Valuta locale/Lokal valuta/Plaatselijke valuta/Lokal valuta/Paikkallinen valuutta/Lokal valuta/Moeda local/Местная валюта/Helyi valuta/Místní měna/Waluta krajowa

Tax Calculation Examples (Tax Rate = 5%)

Beispiele für Steuerberechnung (Steuersatz = 5%)

Exemples de calcul de taxe (Taux de taxation = 5%)

Ejemplos de cálculo de impuesto (Tasa de impuesto = 5%)

Esempi di calcoli di imposte (aliquota dell'imposta = 5%)

Exempel på skatteräkning (Skattesats = 5%)

BTW berekeningsvoorbeelden (BTW percentage = 5%)

Eksempler på avgiftsberegning (avgiftsrate = 5%)

Esimerkki verolaskutoimenpiteistä (veroarvo = 5%)

Eksempler på skatteudregning (skatterate = 5%)

Exemplos de cálculo de imposto (Taxa de imposto = 5%)

Примеры налоговых вычислений (ставка налога 5 %)

Adószámítási példák (Adókulcs = 5%)

Příklady daňových výpočtů (výše daně = 5%)

Przykłady obliczeń podatku (stopa podatkowa = 5%)

1. Original cost = \$150

Calculate the price-plus-tax.

1. Originalpreis = \$150

Berechnen Sie den Preis plus Steuer.

1. Coût original = 150 \$

Calculer le prix taxe comprise.

1. Costo original=\$150

Calcular el precio más el impuesto.

1. Costo originale = \$150

Calcolare il prezzo più imposta.

1. Ursprunglig kostnad = \$150

Beräkna pris-plus-skatt.

1. Oorspronkelijke prijs = \$150

Bereken de prijs-plus-BTW.

1. Opprinnelig pris = \$150

Beregn pris-pluss-avgift

1. Alkuperäinen hinta = \$150

Laske verollinen hinta.

1. Oprindelig pris = \$150

Udregn pris-plus-skat.

1. Custo original = \$150

Calcule o preço mais imposto.

1. Первоначальная цена 150 дол.

Вычислить цену с налогом.

1. Eredeti ár = \$150

Ár + adó számítása.

1. Původní cena = 150 \$

Vypočítejte cenu s daní.

1. Cena pierwotna = \$150

Oblicz cenę z podatkiem.

“PRINT, 5/4, 2”

CA
150 TAX+

..0.. CA
150. -T
5. %T
7.50 T
157.50 +T

0.

157.50

Tax/Steuer/Tax/Impuesto/Imposta/Skatt/
BTW/Avgift/Vero/Skat/Imposto/нанор/
Adó/Daň/Podatek

Price-plus-tax/Preis plus Steuer/Prix taxe
comprise/Precio más impuesto/Prezzo più
imposta/Pris-plus-skatt/Prijs-plus-BTW/Pris-
pluss-avgift/Verollinen hinta/Pris-plus-skatt/
Preço mais imposto/цена с налогом/Ár + adó/
Cena s daní/Cena z podatkiem